

Ac 326



Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.
HAMBURG, AUG. CRANZ.

ohn V. & Sohn Leipzig

In die Edition Peters aufgenommen.

PERSONAGGI.

Violetta Valery.	Barone Douphol.
Flora Bervoix.	Marchese d'Obigny.
Annina.	Dottore Grenvil.
Alfredo Germont.	Giuseppe (servo di Violetta)
Germont Georgio, (suo padre)	Domestico (di Flora)
Gastone, (Visconte de Letorieres)	Commissionaro.

Coro di Signori e Signore amici di Violetta e Flora, Mattadori, Piccadori, Zingare, Comparse di Servi di Violetta e di Flora, Maschere, ecc.

Scena Parigi e sue vicinanze nel 1700, circa.

NB. Il primo atto succede in Agosto, il secondo in Genuaio, il terzo in Febbraio.

ATTO PRIMO.

	Pagina
Nº 1.º e 2.º. Preludio ed Introduzione. <i>Dell'invito trascorsa è già l'ora</i>	1
Nº 3.º. Brindisi. Tenori	18.
Nº 4.º. Valser e Duetto. Sop. e Ten.	30
Nº 5.º. Stretta dell Introduzione. <i>Si ridesta in ciel l'aurora</i> ,	48.
Nº 6.º. Scena ed Aria. Sop.	61.

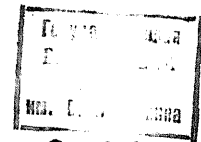
ATTO SECONDO.

Nº 7.º. Scena ed Aria. Ten.	71.
Nº 8.º. Scena e Duetto. Sop e Bariton	86.
Nº 9.º. Scena e Duettino. Sop. e Ten.	112.
Nº 10.º. Scena ed Aria. Barr	118.
Nº 11.º. Finale II. Mezzo Sop. e 2 Bas.	132
Nº 12.º. Coro di Zingare	135
Nº 13.º. Coro di Mattadori Spagnuoli. <i>Di Madride noi siam mattadori</i> ,	143
Nº 14.º. Seguito dell Finale II	156
Nº 15.º. Largo dell Finale II	185

ATTO TERZO.

Nº 16.º. Scena ed Aria. Sop.	209
Nº 17.º. Coro Baccanale. Chor.	219
Nº 18.º. Scena e Duetto. Sop. e Ten.	224
Nº 19.º. Scena Finale. Sop.	243

PERSONEN.



426261-62

Violetta Valery.	Baron Douphol.
Flora Bervoix.	Marquis d'Obigny.
Annina.	Doktor Grenvil.
Alfred Germont.	Joseph, Diener Violettas.
Georg Germont.	Ein Diener Floras.
Gaston Vicomte de Letorières.	Ein Kommissionär.

Chor der Freunde und Freundinnen Violettas und Floras ; Chor der Matadoren und Piccadoren ; Chor der Zigeunerinnen .

Statisten : Diener Violettas und Floras , Masken u.s.w.

Ort: Paris und seine Umgebungen . Zeit: um 1700, der erste Akt spielt im August, der zweite im darauf folgenden Januar und der dritte im Februar .

ERSTER AKT.

	Pagina.
Nº 1. u 2. Praeludium und Einleitung. Warum kommt ihr so spät zu dem Feste	1.
Nº 3. Trinklied. (Tenor.) Auf, schlürfet, auf, schlürfet in durstigen Zügen	18.
Nº 4. Walzer und Duett (Sop. u. Ten.) So hold, so reizend und engelsmild	30
Nº 5. Ensemble. (M. Sop. Ten. Bar. u. 2 Bäs.) Schon erstrahlt die Morgenröthe,	48
Nº 6. Scene und Arie. (Sop.) . . . Er ist es, dessen wonnig Bild	61

ZWEITER AKT.

Nº 7 Scene und Arie : (Ten.) . . . Ach ihres Auges Zauberblick	74.
Nº 8 Scene und Duett. (Sop. u. Bar.) Gott schenkte eine Tochter mir	86.
Nº 9. Scene und Duettino (S. u. T.). O nein strenge Worte künden mir ihn an . . .	112.
Nº 10. Scene und Arie (Bar.) Hat dein heimathliches Land keinen Reiz für deinen Sinn .	118.
Nº 11. Anfang des zweiten Finales, Maskenscherz soll uns froh die Nacht vertreiben	132.
Nº 12. Chor der Zigeunerinnen. (M.S. 2 Bässe.) Wir sind Zigeunermädchen	135.
Nº 13. Chor der spanischen Matadoren. Aus dem Circus von Madrid sind wir gekommen	143.
Nº 14. Septett mit Chor. (Sop. M.S. 2 Ten. Bar. u. 2 Bässe.) Alfred ihr hier	156.
Nº 15. Octett mit Chor. Verachtung trifft den, der sich vergisst . .	185.

DRITTER AKT.

Nº 16. Praeludium, Scene und Arie. Sop. Lebt wohl jetzt ihr Gebilde	209.
Nº 17. Bacchanal. (chor.) Auf, gebet Raum dem gewaltigen Stiere . .	219.
Nº 18. Scene und Duett (Sop. u. Ten.) O, lass uns fliehen aus diesen Mauern, . .	224.
Nº 19. Schlusscene. (Sop.) Theurer, hier nimm dies Bild von mir . .	243.

1. u. 2.

PRELUDIUM UND EINLEITUNG.

„ Dell' invito trascorsa è già l'ora ”
„ Warum kommt ihr so spät zu dem Feste ”

Adagio. (M.M. ♩ = 66.)

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Adagio' with a metronome marking of 66 beats per minute. The score includes various dynamics such as *ppp*, *p*, *pp*, and *con espress.*. The first system features a *ppp* dynamic and a long melodic line in the right hand. The second system begins with a *p* dynamic. The third system includes a *con espress.* marking and a *pp* dynamic in the bass line. The fourth and fifth systems continue the piece with complex textures and dynamics, including *pp* in the bass line of the fourth system.

Musical score for piano, consisting of four systems of staves. The first system includes the instruction **FACILITATO.** and labels for the right hand (**Mano D.**) and left hand (**Mano S.**). The second system features dynamic markings **f** and **pp**. The third system includes trill markings (**tr tr**) above the right-hand staff. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with trills (tr) and dynamic markings *f* and *p*. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with *pp* dynamics.

Second system of a musical score. The treble clef staff features trills (tr) and dynamic markings *f* and *p*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of a musical score. The treble clef staff has a rhythmic pattern of eighth notes. The bass clef staff has a similar rhythmic accompaniment.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff has a dense texture of sixteenth notes. The bass clef staff has a simpler accompaniment. Performance markings include *allarg.*, *dim.*, and *morendo.*

Allegro brillantissimo, e molto vivace

Fifth system of a musical score. The treble clef staff starts with a *f* dynamic and ends with a *p* dynamic. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of a musical score. The treble clef staff features trills (tr) and accents (>). The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

tr

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with various musical notations including trills and accents.

tr

Second system of piano accompaniment, continuing the musical piece with similar notation and dynamics.

tr

f

Third system of piano accompaniment, marked with a forte (f) dynamic and featuring a trill.

tr

pp

Fourth system of piano accompaniment, marked with a pianissimo (pp) dynamic and featuring a trill.

CHOR.
Tenori .

Bassi .

Dell' in - vi - to trascorsa è già l'ora...
Wa - rum kommt ihr so spät zu dem Feste ?

voi tar - daste . Giocammo da
Ihr habt ge - zögert . Wir spielten bei

tr

Fifth system of piano accompaniment, featuring a trill and various musical notations.

VIOLETTA (geht Flora entgegen)

Flora , e gio - can - do quell'o - re vo - lar .
Flora und im Spie - le verflog uns die Zeit .

Flo - ra , a -
Flo - ra ? Ihr

tr

Sixth system of piano accompaniment, featuring a trill and various musical notations.

mi - ci, la not - te che re - sta d'al - tre gio - je qui
 Freun - de, die Stun - den, die blei - ben lasst uns. durch an - - dre
 tr

fa - te brillar... fra le tazze più viva è la festa... Lo
 Freu - den ver - trei - ben. Das Glas in der Hand würtz das Fest! Ich

FLORA .

E goder voi po-trete ?
 Könt Ihr mit uns ge - niessen ?

MARQUIS .

E goder voi po-trete ?
 Könt Ihr mit uns ge - niessen ?

più sensibile

voglio ; al pia - ce - re m'af - fi - do, ed io so - glio con tal farmaci ma - li so -
 will es . Ich ge - be der Freude mich hin, sie allein ver - til - get jeg - li - chen
 tr

VIOLETTA.

pir.
Schmerz.
FLORA.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppi ni al gioir.
Ja das Leben es la-det zur Lust, ja das Leben es la-det zur Lust.

BARON.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppia al gioir.
Ja das Leben es la-det zur Lust, ja das Leben es la-det zur Lust.

DOCTOR.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppia al gioir.
Ja das Leben es la-det zur Lust, ja das Leben es la-det zur Lust.

MARQUIS.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppia al gioir.
Ja das Leben es la-det zur Lust; ja das Leben es la-det zur Lust.

Soprani.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppia al gioir.

Tenori.

Ja das Leben es la-det zur Lust, ja das Leben es la-det zur Lust.

Bassi.

Si, la vi.ta s'addoppia al gioir, si, la vi.ta s'addoppia al gioir.

GASTON tritt mit Alfred ein

In Al-fre-do Ger-mont, a si-gno-ra, ecco un
Hier ist Al-fred Ger-mont, mei-ne Schö-ne, ein Ge-

al - tro che mol - to vò - no - ra ; po - chi a mi - cia lui
 müth..... das in - nig Sie ver - eh - ret : We - nig Freun - de nur

VIOLETTA.

Mio Viscon - tè, mer - cè..... di tal dono.
 Mein Vi - com - te, ich er - ken - ne die - se Eh - re !

si - mi - li so - no...
 gibt es wie die - ser.

MARQUIS. ALFRED. GASTON.

Ca - ro Alfredo! Marche - se... T'ho detto, l'a - mistà qui s'intreccia al di -
 Theu - rer Alfred! Mein Herr Marquis... Ich sag'les hier nur herrschet die Freude, die

cresc

VIOLETTA.

letto. Pronto è il tutto?... Mie ca - ri se - de - te ; è al con - vi - to che s'a - pre ogni
 Lust. Ist Al - les be - reitet? Ihr Freun - de, zu Ti - sche ; der Hei - terkeit öffne - sich jeg - li - ches

mf

FLORA

cor. *Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.*
 Herz. Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wehn freundlich die Tafel uns winkt .

ALFRED u. GASTON

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.
 Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wenn freundlich die Tafel uns winkt .

BARON .

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.
 Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wenn freundlich die Tafel uns winkt .

DOCTOR .

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.
 Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wenn freundlich die Tafel uns winkt .

MARQUIS .

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.
 Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wenn freundlich die Tafel uns winkt .

Sop.

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.

Ten.

Du sprichst Wahrheit die heimlichen Sorgen entfliehen wenn freundlich die Tafel uns winkt .

Bassi .

Ben di.ce.ste..le cu_re se_gre.te fu_ga sempre l'amico li_cor.

Violetta .
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Flora .
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Alfred .
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Gaston .
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Bar. Doct. u. Marquis .
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Spp.
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.

Len.
 Ja , dem Ge - nus - se sich öff - ne das Herz .

Bas.
E al con_vi - to che s'a - pre ogni cor.

GASTON. VIOLETTA. GASTON.

Sempre Alfredo a voi pen - sa. Scherza - te? E - gra
 Stets denkt Al - fred an Euch nur. Ihr scherzt wohl. Als ihr

VIOLETTA

foste, e ogni di con af - fan - no qui vo - lò, di voi chiese... Ces - sa - te.
 kranklagt triebtaglich die Sor - ge ihn zu fra - gen nach Euch. Was sagt ihr? Wo

GASTON. VIOLETTA. (zu Alfred.)

Nulla son io per lui... Non v'inganno. Vero è dunque? on - de ciò? Nol com -
 her der An theil mir? Glaubst dem Freunde! Istes Wahrheit? Doch weshalb? Nicht be -

ALFRED (seufzend) VIOLETTA (zu Alfred.)

prendo. Sì, egli è ver. Le mie grazie vi rendo.
 greif'ich's. Ja! Nur zu wahr. Nun so nehmt meinen Dank!

(zum Baron)

BARON. 13

Voi, ba - ro - - ne, non fe - ste al - tret - tanto... Vi co -
 Und nur Ihr....., Ihr tha - tet kein Gleiches. Kenn' ich

VIOLETTA.

nosco da un an - no sol - tan - to. Ed ei so - lo da qualche mi - nu - to.
 Euch doherst seit ei - nem Jah - re Und er erst seit we - nig Mi - nu - ten.

FLORA (leise zum Baron)

Me - glio fo - - ra se a - ve - - ste ta
 Bes - ser wär's wenn ge - schwie - gen. Ihr

BARON (leise zu Flora)

FLORA

ciu - to. Mè increscioso quel giovin... Perche? A me in ve - ce simpa - tico e
 hüt - tet. Mir mis fällt dieser Jüngling. Weshalb? Er ge - fällt mir, gefällt mir recht

GASTON (zu Alfred)

MARQUIS (zu Violetta)

gli è. E tu dunque non a - pri più bocca? E a ma - da - ma che scuo - ter - lo
 sehr. Nun warum wohl verharrst Du im Schweigen? Nur Vi - o - let - ta, sie kann ihn er -

VIOLETTA (schenkt dem Alfred ein)

ALFRED.

toc-ca *Sa-rò l'E-be che ver-sa E ch'io bramo immortal come*
muntarn. *Darf ich He-be Euch sein? Die un-sterblich wie je-ne ich*

tr

cresc.

FLORA.

VIOL.u.FLORA.

Be-via-mo. *Be-via-mo be-viam.*
Auf trin-ket! *Er-he-bet das Glas!*

ALFRED.

quel-la. *Be-via-mo, be-viam.*
wün-sche. *Er-he-bet das Glas!*

GASTON.

Be-via-mo. *Be-via-mo, be-viam. O ba-*
Auf trin-ket! *Er-he-bet das Glas! Habt Ihr*

BARON.

Be-via-mo. *Be-via-mo, be-viam.*
Auf trin-ket! *Er-he-bet das Glas!*

DOCT.u.MARQUIS.

Be-via-mo. *Be-via-mo, be-viam.*
Auf trin-ket! *Er-he-bet das Glas!*

Sop.

Be-via-mo, be-via-mo, be-viam.

Ten.

Auf trin ket! Er-he-bet das Glas!

Bas.

Be-via-mo, be-via-mo, be-viam.

tr

ro ne, nè un verso, nè un vi_ va tro_ ve_ rete in quest'o_ ra giu_ li_ va? Dunque a
 heute denn nicht ei_ nen Trinkspruch, die_ se fröhli_ che Stunde zu würzen? Al_ fred,

VIOLETTA u. FLORA .

Si, si, un brindisi.
 Ja, ja, ein Trink_ spruch .

ALFRED

L'estron non m'arri de...
 Leider bin ich kein Dichter .

GASTON .

te... *E non sei tu ma_ e_ stro?*
 Du kenn'ich Dich doch als Mei_ ster

BARON .

DOCT u. MAR .

Si, si, un brindi_ si.
 Ja, ja, ein Trink_ spruch .

Soprani .

Si, si, un brindi_ si.

Tenori .

Ja, ja, ein Trink_ spruch .

Bassi .

Si, si, un brindi_ si

VIOLETTA u. FLORA .

Si! *Si at - ten - ti al can -*
Ja ! Ja wir hö - ren ihm

Vi fia - gra - to? *Si? Ho giain cor .*
Ist's auch Eu - er Wunsch ? Wohl, sei es dann

Si at - ten - ti al can -
Ja wir hö - ren ihm
BARON u. DOCTER.

Si at - ten - ti al can -
Ja wir hö - ren ihm
MARQUIS .

Dunque attenti at - ten - ti al can -
Nun so hö - ret so hö - ret ihm

Si at - ten - ti al can -

Ja wir hö - ren ihm

Si at - ten - ti al can

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff
tor
zu

ff

Detailed description: This page of a musical score features eight staves. The first seven staves are for voice, with lyrics 'tor' and 'zu' written below the notes. Each voice staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The notes are mostly sustained, with some phrasing slurs. The eighth staff is for piano, consisting of two staves (treble and bass clef) with a *ff* dynamic marking. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

3. BRINDISI. TRINKLIED.

„ Libiamo, libiamo ne' lieti calici ”
„ Auf, schlürfet, auf, schlürfet in durstigen Zügen ”

Allegro. M.M. ♩ = 69.

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *f* and *ppp*.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

ALFRED. con grazia. leggierrissimo.

First system of the vocal line, starting with a melodic phrase.

Li - bia - - mo li - biamo ne' lie - - ti ca - - li - ci
Auf, schlür - - fet, auf schlürfet in dur - sti - gen Zü - - gen den

Piano accompaniment for the first vocal system, featuring a steady rhythmic accompaniment of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p*.

Second system of the vocal line, continuing the melody.

che la bel - lezza in fio - ra, e la fugge vol fug - ge - vol
Kelch, den die Schönheitskreden - - zet; die flüch - ti - gen, flüchti - gen Stunden ent -

Piano accompaniment for the second vocal system, continuing the rhythmic and melodic accompaniment.

pp

o - - ra s'inne-brü a vo - lut - tà. Li - biam ne' dolci
flie - gen, drum fröhlich die Stir - ne be - kräuzt. Em - pfindet das himmli - sche

legato.

fre - mi - ti che su - sci - ta là - - mo - re, poichè quell'oc - chio al
Le - ben der lie - be - er - glü - hen - den Brust, denn Lie - be ist hö - he - res

co - - re on - ni - po - ten - te va Li - bia - -
Le - - ben, ist himmlisch - se - li - ge Lust Auf, schlür - -

pp

mo, a - mo - re a - mor frai ca - - - li - ci più cal - di ba - ci o -
fet, auf, schlürfet in dur - sti - gen Zü - - gen den Kelch den die Lie - be kre -

FLOBA.

Ah.....! libiam, a - mor fra' ca - li - ci più caldi bacia - vrà.
 Ja! der Liebe er - schalle ein Hoch, ja der Liebe er - schalle ein Hoch!

ALFRED.

vrà.
 deut.

GASTON.

Ah.....! libiam, a - mor fra' ca - li - ci più caldi bacia - vrà.
 Ja! der Liebe er - schalle ein Hoch, ja der Liebe er - schalle ein Hoch!

BAR.
 DOC. u. MAR.

Ah.....! libiam, a - mor fra' ca - li - ci più caldi bacia - vrà.
 Ja! der Liebe er - schalle ein Hoch, ja der Liebe er - schalle ein Hoch!

Sop.

Ah.....! libiam, a - mor fra' ca - li - ci più caldi bacia - vrà.

C H O R.

Ten.

Ja! der Liebe er - schalle ein Hoch, ja der Liebe er - schalle ein Hoch!

Bassi.

Ah.....! libiam, a - mor fra' ca - li - ci più caldi bacia - vrà.

VIOLETTA steht auf

Tra voi tra vo - i sa - prò di - vi - - de - re il tem - po
 Wer früh lich das Le - ben, das Le - ben ge - nies - set, der ist mir will.

mio gio - con - - do; tut - - to è fol - li - a fol - li - a nel mon
 kommen als lie - ber Gast, denn was nicht dem Frohsinn dem Frohsinn entspies

pp
 - - do ciò che non e pia - cer. *Godiam, fuga - ce e ra - pi -*
 - set ist Thorheit, und drum mir ver - hasst. *Wir wollen der flüchti - gen Won - -*

do è il gau - dio dell' a - - mo - - re; è un fior che na - sce e
 ne, so lan - ge sie blü - het, uns weih'n ; sie sei un - ser Licht, uns' re

muo - - re nè più si può go - - der Go - diam
 Son - - ne, und strahle dem trauten Ver - ein Wer fröh -

pp

- - c'in_vi_ta c'in_vi - ta un fer - - vi.do accento..... lu. sin -
 - lich'das Le_ben, das Le_ben ge_nies - set, der ist mir will_kommen als

VIOLETTA .

ghier
 Gast.
 FLORA.

Ah.....! go_dia - - mola tazza la taz - zae il can - - ti_co
 Ja.....! auf fül - - let die Becher! es schal_le der Ju - - bel, die

GASTON.

Ah.....! go_dia - - mola tazza la taz - zae il can - - ti_co
 Ja.....! auf fül - - let die Becher! es schal_le der Ju - - bel, die

BARON. DOCT. u. MARQ.

Ah.....! go_dia - - mola tazza la taz - zae il can - - ti_co
 Ja.....! auf fül - - let die Becher! es schal_le der Ju - - bel, die

CHOR. Sopr.

Ah.....! go_dia - - mola tazza la taz - zae il can - - ti_co

Ten.

Ja.....! auf fül - - let die Becher! es schal_le der Ju - - bel, die

Bas.

Ah.....! go_dia - - mola tazza la taz - zae il can - - ti_co

pp

la not-te ab-bel-la e il ri - so, in que - - sto in que - sto
Freude ver-trei-be ver-treib' die Nacht, des Lie - - des Be-gei-sterung

pp

la not-te ab-bel-la e il ri - so, in que - - sto in que - sto
Freude ver-trei-be ver-treib' die Nacht, des Lie - - des Be-gei-sterung

pp

la not-te ab-bel-la e il ri - so, in que - - sto in que - sto
Freude ver-trei-be ver-treib' die Nacht, des Lie - - des Be-gei-sterung

pp

la not-te ab-bel-la e il ri so, in que - - sto in que - sto

pp

Freude ver-trei-be ver-treib' die Nacht, des Lie - - des Be-gei-sterung

pp

la not-te ab-bel-la e il ri - so, in que - - sto in que - sto

p

pa - ra - di - - so ne sco ' pra il nuo - vo di.
 sei der Au - ro - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht!

pa - ra - di - - so ne sco - pra il nuo - vo di.
 sei der Au - ro - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht!

pa - ra - di - - so ne sco - pra il nuo - vo di.
 sei der Au - ro - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht!

pa - ra - di - - so ne sco - pra il nuo - vo di.

sei der Au - ro - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht!

pa - ra - di - - so ne sco - pra il nuo - vo di.

pa - ra - di - - so ne sco - pra il nuo - vo di.

VIOLETTA .
 con grazia .

ALFRED .

La vi - ta è nel tri - pu - dio... Quando non s'a mi an - co -
 Nur Hei - terkeit wü rzt das Le - ben Für den der Lfe - be nicht kennt

ra... Nol di - tea chi li - - gno - ra. È il mio de - stin co - - si.....
 O kannes wohl Hö - he - res ge - ben. Dem nicht, dem hier es nicht brennt

VIOLETTA.

mf
 Ah go - dia - - - mo... la taz - za la taz - za e il can - - ti - co
 Auf, fül - - - let die Be - cher es schalle der Ju - - - bel die

FLORA.

pp
 Ah si go - diamo go - diamo go - diamo la taz - za e il can ti - co
 Fül - let die Be - cher, auf fül - let die Be - cher es schalle der Ju - bel die

ALFRED.

mf
 Go - dia - - - mo... la taz - za la taz - za e il can - - ti - co
 Auf, fül - - - let die Be - cher es schalle der Ju - - - bel die

GASTON.

pp
 Ah si go - diamo go - diamo go - diamo la taz - za e il can ti - co
 Fül - let die Be - cher, auf fül - let die Be - cher es schalle der Ju - bel die

BARON.

DOCT. u. MAR.

pp
 Ah si go - diamo go - diamo go - diamo la taz - za e il can ti - co
 Fül - let die Be - cher, auf fül - let die Be - cher es schalle der Ju - bel die

CHOR.

Soprani.

pp
 Ah si go - diamo go - diamo go - diamo la taz - za e il canti - co

Tenori.

pp
 Fül - let die Be - cher, auf fül - let die Be - cher es schalle der Ju - bel die

Bassi.

pp
 Ah si go - diamo go - diamo go - diamo la taz - za e il canti - co

pp

cresc.

la not.te abbel.la e il ri - so in que - sto in que - sto
 Freude die Freude ver.treibe die Nacht, des Lie - des Be.geisterung



la not te abbel.la e il ri.so go.dia.mo go.dia.mo go.dia.mo in que - sto
 Freude die Freude ver.treibe die Nacht, jades Liedes des Liedes Be.geisterung



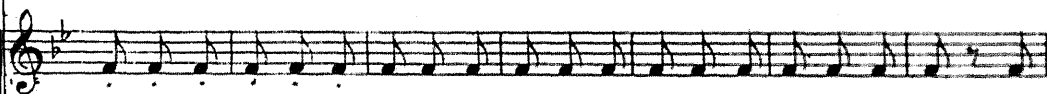
la not.te abbel.la e il ri - so in que - sto in que - sto
 Freude die Freude ver.treibe die Nacht, des Lie - des Be.geisterung



la not.te abbel.la e il ri.so go.diamo go.dia.mo go.dia.mo in que - sto
 Freude die Freude ver.treibe die Nacht, jades Liedes des Liedes Be.geisterung



la not.te abbel.la e il ri.so go.diamo go.dia.mo go.dia.mo in que - sto
 Freude die Freude ver.treibe die Nacht, jades Liedes des Liedes Be.geisterung



la not.te abbel.la e il ri.so go.diamo go.dia.mo go.dia.mo in que - sto



Freude die Freude ver treibe die Nacht, jades Liedes. des Liedes Be.geisterung

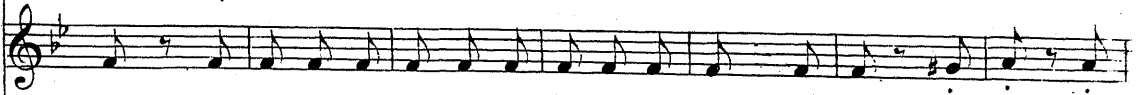


la not.te abbel.la e il ri.so go.diamo go.dia.mo go.dia.mo in que - sto

*cresc.*



pa - - ra - di - - - so ne scopra il nuo - ro di ah ah
 sei der Au - ro - - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht ja ja



pa - - ra - di - so ne scopra ne scopra il nuo - vo di ne sco - prail
 sei Au - ro - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht auf füllt die Be - chér



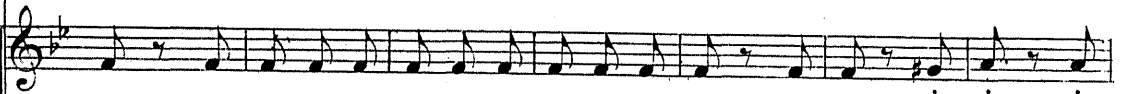
pa - - ra - di - - - so ne scopra il nuovo di ah ah
 sei der Au - ro - - - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht ja ja



pa - - ra - di - so ne scopra ne scopra il nuo - vo di ne sco - prail
 sei Au - ro - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht auf füllt die Be - cher



pa - - ra - di - so ne scopra ne scopra il nuo - vo di ne sco - prail
 sei Au - ro - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht auf füllt die Be - cher



pa - - ra - di - so ne scopra ne scopra il nuo - vo di ne sco - prail



sei Au - ro - ra ent - ge - gen ent - ge - gen ge - bracht auf füllt die Be - cher



pa - - ra - di - so ne scopra ne scopra il nuo - vo di ne sco - prail



..... *ne scopra il di ah* ! *ah* ! *ne scopra il di ah*
 *ent-ge - gen ge-bracht ja* ! *ja* ! *ent-ge - gen gebrachtach*

nuo - vo il nuo - vo di ne sco - pra il nuo - vo il nuo - vo di si ne
Ju - bel schal - le füllt die Be - cher Ju - bel schal - le Freude ver -

..... *ne scopra il di ah* *ah* ! *ne scopra il di ah*
 *ent-ge - gen ge-bracht ja* *ja* *ent-ge - gen gebrachtach*

nuo - vo il nuo - vo di ne sco - pra il nuo - vo il nuo - vo di si ne
Ju - bel schal - le füllt die Be - cher Ju - bel schal - le Freude ver

nuo - vo il nuo - vo di ne sco - pra il nuo - vo il nuo - vo di si ne
Ju - bel schal - le füllt die Be - cher Ju - bel schal - le Freude ver -

nuo - vo il nuo - vo di ne sco - pra il nuo - vo il nuo - vo di si ne
Ju - bel schal - le füllt die Be - cher Ju - bel schal - le Freude ver -

nuo - vo il nuo - vo di ne sco - pra il nuo - vo il nuo - vo di si ne
 8.....

! si
! ja

scopra ne scopra il nuo - vo di
treibe die Nacht sie vertreibe die Nacht

! si
! ja

scopra ne scopra il nuo - vo di
treibe die Nacht sie vertreibe die Nacht

scopra ne scopra il nuo - vo di
treibe die Nacht sie vertreibe die Nacht

scopra ne scopra il nuo - vo di

treibe die Nacht sie vertreibe die Nacht

scopra ne scopra il nuo - vo di

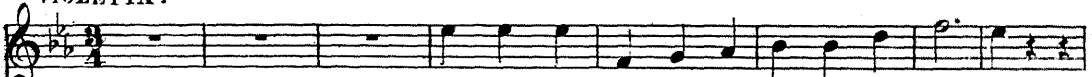
VALZER E DUETTO. WALZER UND DUETT

„Un di felice eterea”

„So hold, so reizend und engelsmild”

Allegro brillante. (M. M. $\text{♩} = 80$.)

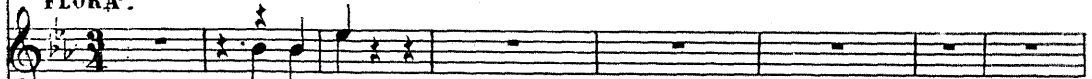
VIOLETTA.



Non gra-di-re - ste o-ra le dan-ze?

Nun folgt, wenn's Euch be-liebt, auch noch ein Tänz-chen?

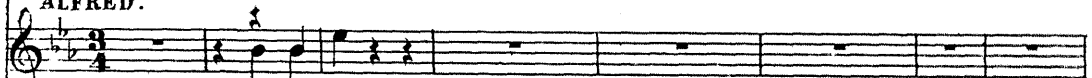
FLORA.



Che è ciò?

Was ist das?

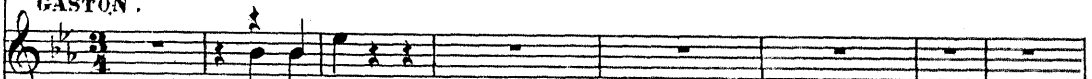
ALFRED.



Che è ciò?

Was ist das?

GASTON.

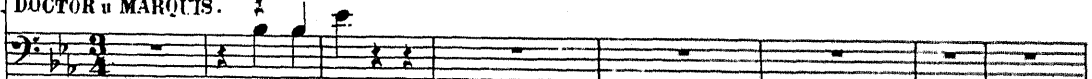


Che è ciò?

Was ist das?

BARON

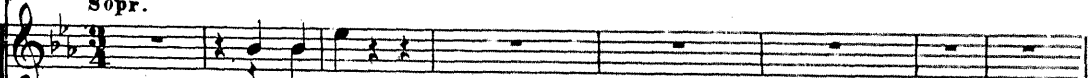
DOCTOR u MARQUIS.



Che è ciò?

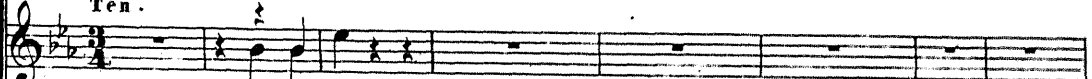
Was ist das?

Sopr.



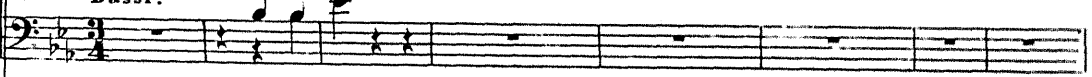
Che è ciò?

Ten.



Was ist das?

Bassi.



Che è ciò?

PIANOFORTE.



U scia mo
Nur wohl, so

Oh il gentil pensier!
O charmant, für wahr!

Tutti accet - tia - mo .
Wir nehmen al - le an .

Oh il gentil pensier!
O charmant, für wahr!

Tutti accet - tia - mo .
Wir nehmen al - le an .

Oh il gentil pensier!
O charmant, für wahr!

Tutti accet - tia - mo .
Wir nehmen al - le an .

Oh il gentil pensier!
O charmant, für wahr!

Tutti accet - tia - mo .
Wir nehmen al - le an .

Oh il gentil pensier!

Tutti accet - tia - mo .

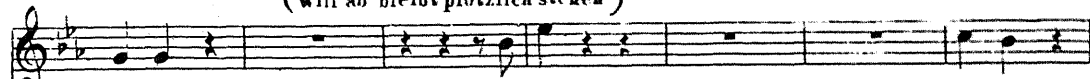
O charmant, für wahr!

Wir nehmen al - le an .

Oh il gentil pensier!

Tutti accet - tia - mo .

(will ab bleibt plötzlich stecken)



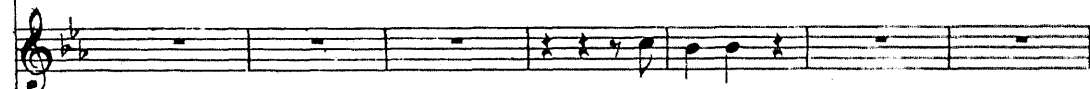
dunque .
geh'n wir .

Ohi mè !
O Gott !

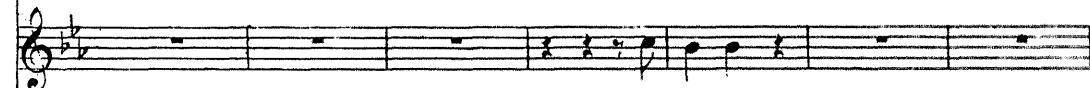
Nulla ,
Sist nichts ,



Che a ve te ?
Was ist Euch ?



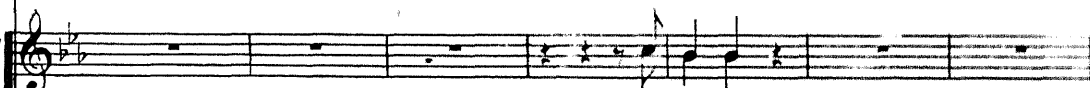
Che a ve te ?
Was ist Euch ?



Che a ve te ?
Was ist Euch ?



Che a ve te ?
Was ist Euch ?



Che a ve te ?



Was ist Euch ?



Che a ve te ?



(macht einige Schritte)

(ist neuerdings genötigt
sich zu setzen .

nulla .
gar nichts .

U sciamo .
So folgt mir .

Che mai v'arre-sta ?
Wess - halb dies Zögern ?

Che mai v'arre-sta ?
Wess - halb dies Zögern ?

Che mai v'arre-sta ?
Wess - halb dies Zögern ?

Che mai v'arre-sta ?
Wess - halb dies Zögern ?

Che mai v'arre-sta ?

Wess - halb dies Zögern ?

Che mai v'arre-sta ?

tr *tr* *^ tr*

VIOL.

Oh Dio!
O Himmel!

FLORA. *pp*
Ancora! Schon wieder. *Oh ciel! che questo?* Redet! Was ist Euch?

GAST. ALFR. GAST
Ancora! *Voi soffrite* *Oh ciel! che questo?*
Schon wieder. Sprecht, Ihr leidet? Redet! Was ist Euch?

BAR. DOCT. u. MAR.

CHOR. Sop.
Ancora! Schon wieder. *Oh ciel! che questo?* Redet! Was ist Euch?

Ten.
Schon wieder.

Ancora!

VIOL

(zeigt ihnen den andern Saal)

tre mi to che pro vo! Or... là... pas sa te
welch ein Zit tern er greift mich! Dort geht hin ein, und

tr

VIOLETTA.

fra poco anch' i - - - o sa - rô :
bald werd' ich auch bei Euch sein .

FLORA.

Co - me bra - ma - te .
Sei's wie Ihr wünschet !

GASTON.

Co - me bra - ma - te .
Sei's wie Ihr wünschet !

BARON, DOCTOR u. MARQUIS.

a tre

Co - me bra - ma - te .
Sei's wie Ihr wünschet !

CHOR.

Co - me bra - ma - te .
Sei's wie Ihr wünschet !

Spp.

Co - me bra - ma - te .

Ten.

Sei's wie Ihr wünschet !

Co - me bra - ma - te .

(Alle ab, ausser Alfred und Violetta)

pp

(Violetta steht auf und sieht in den Spiegel)

VIOL.

(bemerkt Alfred)

Oh qual pallor!
Ha, welche Blässe!

ALFR.

Voi qui!
Ihr hier?

Ces-sa-taè l'an-sia che vi tur-
Hat Euch ver-las-sen jeg-li-cher

VIOL. AIF

bò ? *Sto meglio.* *Ah in co-tal guisa*
 Schmerz 'Sist bes-ser O theu-re Freundin.

v'ucci-de-re-te... *a-ver.....* *vè d'uo-po*
 denkt an Euch selbst doch, o scho-net, o scho-net

VIOL.

cu-ra dell' es-ser vo-stro. E lo po-tre-i?
 Eu-er so theu-res Le-ben. Wär'ich's im Stände?

ALF.

Oh se mia fòste, *cu-sto-de ve-glie-re*
 O wärt Ihr mein wie wollt ich wa-chen, wie wollt' ich

VIOL.

i pe' rostri so - a - - ri di. (Che di - te?
 wa - - chen in treu - er Sor - ge für Euch! Was sagt Ihr?

f *fp*

ALF. (verwirrt.)

Ha for - se al - cu - no cu - ra di me? Perchè nes - su - no al
 Niemand auf Er - den wacht ü - ber mich! Weil auf der Welt Euch

fp *>* *>* *>* *>* *>*

VIOL. ALF.

mon - do v'a - ma. Nes - sun? Tranne sol i
 Nie - mand lie - bet. Nie - maud Ich aus ge - nom

> *>* *>* *>* *>* *>*

VIOL. (lachend.) ALF.

o Gli e ve - ro! si grande a - mor dimentì ca - to a - ve - a. Ri - de - te?
 men. Ach freilich! Wie könnt'ich Eu - re Liebe nur ver - gessen! Ihr la - chet?

> *>* *>* *>* *>* *>*

VIOL.

ein voi v'han co-re? Un cor? Si... forse.
Habt auch ein Herz Ihr? Ein Herz? Doch viel-leicht...

ALF.

e a che lo-ri-chie-de-te? Ah se ciò fosse non po-
wa-rum fragt Ihr dar-nach? O wenn das wä-re, scherzen
un poco marc.

VIOL.

ALF.

tre-ste al-lo-ra ce-liar... Di-te dar-re-ro? Io non vin-ganno.
könn-tet Ihr dann wohl nicht! Und sprecht Ihr wahr auch? Nicht trüg ich Euch.

VIOL.

ALF.

Da' mol-to e che mi-a-mate? Ah si, daun an-no. Un
Wie lang ist's, dass Ihr mich liebet? Seid ei-nem Jah-re. So

ALFRED.

di fe-li-ce e-te-re-a mi ba-le-na-stein-nan -
hold, so reizend und en-gels-mild, standstdu vor mei-nen Bli-

te, e da quel di tre-man-te vis-si d'igno-to a-mor.
cken; nie füllte so mich ein Frau-en-bild mit himmli-scher Wonn'u-Entzü-cken

con espansione.

p
Di quell'amor quell'amor ch'è pal-pi-to dell'u-niver-so dell'u-niver-so inte-ro,
Lie-be, ach Lie-be, all mächt'iges Got-tesherz, das die gan-ze Welt be-we-get,

miste-ri-o so, mi-steri-o-so al-te-ro, croce, croce e deli-zia, croce e de-
Lie-be, die mit Wonne und sel'gem Schmerz je-de Brust er-re-get, mit ho-her

VIOL.

li - zia de li zia al cor. Ah se ciò è ver fug - gi - te mi... so lo ami - sta de io
Wonne und sel² gem Schmerz. Redet Ihr wahr, so flie - het mich, Freundschaft nur kann ich

n'of - fro; a - mar non so, nè sof - fro un
ge - hen. Denn ge - gen Lie - be, ge - gen Lie - be sträu - bet sich, ja

co - si e roico a - mo - re. Io so no fran - ca, in - ge - nu - a,
sträu - bet sich mein heit - res Le - ben. Of - fen und frei muss bit - ten ich,

altra cercar do - ve - te; non ar - duo tro - ve - re - te di -
Aude - ren Euch zu wei - hen, und zu verges - sen mich, zu mei - den es wird nicht

men - - - ti - carmi al - lor . Non ar - duo tro - ve -
 schwer , es wird nicht schwer Euch sein . Nichtschwer wird es Euch

Oh a - mo - re mi - ste - ri - o - - - so ,
 Oh Lie - be ja du er - re - - - gest

re - te dimen - ti carmi al - lo - ra , dimen - ti - car - mi di - men - ti -
 sein zu meiden mich zu verges - sen , mich zu ver - ges - sen , mich zu ver -

mi - ste - ri - o - so al - te - - - ro , cro - ce , croce de - li - zia , croce de -
 mit sel - gem Schmerz die Brust , je - de Brust be - we - gest du mit

legg.

car - mi al - - - lor di - men -
 ges - sen , wird Euch nicht schwer nicht schwer nicht schwer ja das

li - zia , de li zia al cor , de - - - li - zia
 Won - ne und sel - gem Schmerz , die Lie - be

dolciss.

ti - car - mi al - lor di - men -
 wird Euch nicht schwer nicht schwer nicht schwer ja das

de - li - zia al - cor de - li - zia
 he - wegt das Herz mit Won - ne

decresc.

ti - car - mi al - lor, di - men - ti - car - mi, di - men - ti - car,
 wird Euch nicht schwer mich zu ver - ges - sen, zu mei - den mich,

de - li - zia al - cor, croce e de - li - zia, de - li - zia al - cor,
 und sel' - gem Schmerz, mit ho - her Won - ne und sel' - gem Schmerz,

ah ah ! dimenticarmial
 ach ach es wird nicht schwer und

ah ah ! croce e delizia al
 ach ach mit Wonn und sel'gem

Erstes Tempo.

lor .
sein.....

GASTON. (an der Thüre)

cor !
Schmerz.....

Èb-ben ?
Sagtan ,

che dia vol fa .te ?
wa bleibthran lange ?

f *p* *p*

Erstes Tempo.

VIOL.

Si fol - leg - gia - va...
Wir neckten uns .

(ab)

Ah ! ah ! sta - ben ! restate !
Ha ! ha ! ganz gut ! Bleibtaur !

f *p* *f* *pp* *p*

VIOL. (zu Alfred)

A - mor dunque non piu Vi garba il patto ?
Die Hand , nichts mehr von Lie - he ; wollt Ihr's ver - sprechen ?

tr *tr* *tr*

ALFR.

(willab) VIOL.

Io rob - bi - disco... Par - to... A -
 Ich muss ge - horehen! Leht wohl denn... ihr

(nimmt eine Camelle von ihrem Busen)

tal giungeste? Prende - - te que - sto
 wollt schon ge - hen? Nehmt hier, nehmt die - se

ALFR.

VIOL.

fi - re . Per - che Per ri - por - tar - lo
 Blu - me . Wo - zu ? Bringt mir sie wie - der .

ALFR. (kehrt zurück.)

VIOL.

ALFR.

Quando ? Quando sa - ra ap - pas - si - to . Oh ciel !
 Und wann ? Wenn ih - re Blät - ter welken . O Gott !

VIOL.

do - ma - ni ... Ehen... do - ma - ni
 schon morgen ? So ist's schon morgen !

ALFR. (die Blume küssend)

VIOL.

Io son, io son fe-li-ce! *D'a-mar-mi di-tean-co-ra?*
 Ach, wie so glück-lich bin ich! Mich liebt Ihr, sagt's noch einmal!

VIOL.

ALFR.

Oh quan-to, quan-to v'a mo! oh quan-to v'a mo, oh
O, un-aus-sprech-lich lieb' ich Dich, Theure, Dich ein-zig

bet nur mich!

D'a
Mich*quan-to!*
lie-be ich!*Io son, io son fe-li-ce!*
O Gott, wie glück-lich bin ich!

VIOL.

mar-mi di-tean-co-ra?
liebt Ihr, sagt's noch einmal!*Oh quan-to, quan-to v'amo! oh*
O, un-aus-sprech-lich lieb' ich

Da - mar - - - - mi... Partì te ?
Ihr lie - bet nur mich ! Ihr gehet ?

quan - to rã mo, oh quan - to !
Dich Theure, Dich ein - zig lie - be ich ! Ich

(will ab)

p *f*

Addi - o . *Ad - di -*
Leb wohl denn . Lebt wohl

(er kehrt zurück und küsst ihr die Hand) (entfernt)

Parto . *Di piu non bramo .* *Ad - di*
scheide . Auf Wie - der - se - hen . Lebt wohl

p *f* *p*

o . *Ad - di - o .*
.... Lebt wohl.....

o . *Ad - di - o .*
.... Lebt wohl.....

ff

Beim Uebergang auf die folgende Nummer lasse man den letzten Takt weg.

STRETTA DELL' INTRODUZIONE. ENSEMBLE.

Si ridesta in ciel l'aurora,
Schon erstrahlt die Morgenröthe,

Allegro vivo

FLORA.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è
Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

GASTON.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è
Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

BARON.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è
Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

DOCTOR.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è
Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

MARQUIS.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è
Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

CHOR.
Soprani.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è

Tenori.

Schon erstrahlt die Mor - gen - rö - the, und die

Bassi.

Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra, e n'è

ppp legg. e stacc.

F
for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

G
for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

B
for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

D
for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

M
for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si
 Zeit ruft uns nach Haus ; Dank Euch, hol - de - ste der Frau - en, für den

for - za di par - ti - re ; mercè a voi, gen - til si - gno - ra, di si

*pp e staccato.**incominciando pp per fare un cresc.*

F
splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-ro-ra,
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen rö-the,

G
splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen -

B
splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen

D
splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen -

M
splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen -

splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-ro-ra,
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen rö-the,

fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen -

splen-di - do gio - ir. Si ri-de-stainciell'au-
fest-lich schö - nen Schmaus. Schon erstrahlt die Morgen -

saltellanti

p

F
e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .
mercè a voi, gentil si -
 Dank Euch, holdeste der.

G
ro_ra ,
 rö the ,
e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .

B
ro_ra ,
 rö the ,
e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .

D
ro_ra ,
 rö the ,
e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .

M
ro_ra ,
 rö the ,
e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .

e n'è for_za di par_tir ;
 und die Zeit ruft uns nach Haus .
mercè a voi, gentil si -
 Dank Euch, holdeste der

ro the ,
 und die Zeit ruft uns nach Haus .

ro_ra ,
e n'è for_za di par_tir ;

cresc .

sempre cresc.

F
gnora
 Frauen , *di si splendido gio - ir*
 für den festlich schönen Schmaus .

G
merce a voi, gen til si - gnora , *di si splendi - do gio*
 Dank Euch, holde - ste der Frauen , für den fest - lich schönen

B
merce a voi, gen til si - gnora , *di si splendi - do gio*
 Dank Euch, holde - ste der Frauen , für den fest - lich schönen

D
merce a voi, gen til si - gnora , *di si splendi - do gio*
 Dank Euch, holde - ste der Frauen . für den fest - lich schönen

M
merce a voi, gen til si - gnora , *di si splendi - do gio*
 Dank Euch, holde - ste der Frauen , für den fest - lich schönen

gnora
 Frauen , *di si splendido gio ir*
 für den festlich schönen Schmaus .

Dank Euch, holde - ste der Frauen , für den fest - lich schönen

merce a voi, gentil si - gnora , *di si splendi - do gio*

a - - - *poco* - - - *a*

F *La città di fe-ste è piena ,* *volge il tempo dei pia-*
 Voll von Fe- sten ist die Stadt , *und im Rauschverfliegt die*

ir . *La cit-tà di fe-ste è piena ,*
 Schmaus . Voll von Fe- sten ist die Stadt ,

B *La cit-tà di fe-ste è piena ,*
 Schmaus Voll von Fe- sten ist die Stadt ,

D *La cit-tà di fe-ste è piena ,*
 Schmaus . Voll von Fe- sten ist die Stadt ,

M *La cit-tà di fe-ste è piena ,*
 Schmaus . Voll von Fe- sten ist die Stadt ,

La cit-tà di fe-ste è piena , *volge il tempo dei pia-*
 Voll von Fe- sten ist die Stadt , *und im Rauschverfliegt die*

Schmaus . Voll von Fe- sten ist die Stadt ,

ir *La cit-tà di fe-ste è piena ,*

poco *sino*

cresc. - sino - al

The musical score consists of several staves. The top staff is for the voice (F), and the bottom two staves are for the piano (right and left hands). The lyrics are in Italian and German. The tempo markings are *cresc.*, *sino*, and *al*.

Lyrics:

cer ; *nel ri_oso ancor la lena ,*
Zeit ; *und durch Ruhe stählen wir*

volge il tempo dei pia_cer ; *nel ri_oso ancor la*
und im Rausch verfliegt die Zeit ; *und durch Ruhe stählen*

volge il tempo dei pia_cer ; *nel ri_oso ancor la*
und im Rausch verfliegt die Zeit ; *und durch Ruhe stählen*

volge il tempo dei pia_cer ; *nel ri_oso ancor la*
und im Rausch verfliegt die Zeit ; *und durch Ruhe stählen*

cer ; *nel ri_oso ancor la lena ,*
Zeit ; *und durch Ruhe stählen wir*

und im Rausch verfliegt die Zeit ; *und durch Ruhe stählen*

volge il tempo dei pia_cer ; *nel ri_oso ancor la*

al

F
 nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit. Schon er_glänzt die Mor_gen

G
 lena, nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 wir uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit Schon er_glänzt die Mor_gen

B
 lena, nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 wir uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit. Die Mor_gen

D
 lena, nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 wir uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit. Die Mor_gen

M
 lena, nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 wir uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit. Die Mor_gen
 Schon er_glänzt die Mor_gen

ah si ri -
 nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -
 Schon er_glänzt die Mor_gen

ah si ri -
 wir uns zu fern'rer Lustbar_keit, uns zu fern'rer Lustbar_keit. Die Mor_gen

lena, nel ri_oso ancor la le_na si ritempri per go_der ah si ri -

8.....
 ff

F *tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -*
 rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

C *tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -*
 rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

B *tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -*
 rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

D *tempri, si ri - tempri - per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -*
 rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

V *tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -*
 rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -

rö - the und die Zeit ruft uns nach Haus, Ja, Dank Euch, hol - de - ste der Frauen, für den

tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri - poso ancor la le - na si ri -

F
tempri si ri - tempri si ri - tempri per goder. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den festlich schön - en Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der

G
tempri si ri - tempri si ri - tempri per goder. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den festlich schön - en Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der

B
tempri si ri - tem - pri per go - der. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der

D
tempri si ri - tem - pri per go - der. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der

M
tempri si ri - tem - pri per go - der. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der
tempri si ri - tempri per go - der
 Schmaus ja für den fest - lich schönen Schmaus ,

tempri si ri - tem - pri per go - der. Si nel ri - poso an - cor la
 festlich schönen Schmaus, ja für den Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der
tempri si ri - tempri per go - der
 Schmaus ja für den fest - lich schönen Schmaus ,

festlich schönen Schmaus, ja für den Schmaus, ja Dank Euch, hol - de - ste der

tempri si ri - tem - pri per go - der. Si nel ri - poso an - cor la

le-na si ri - tempri si ri - tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den fest-lich schönen Schmaus, ja um mit

le-na si ri - tempri si ri - tempri, si ri - tempri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den fest-lich schönen Schmaus, ja um mit

le-na si ri - tempri si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den Schmaus, ja um mit

le-na si ri - tempri si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den Schmaus, ja um mit

le-na si ri - tempri si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den Schmaus, ja um mit

tempri, si ri - tem - pri per go - der,
 Schmaus ja für den fest-lich schönen Schmaus,

le-na si ri - tempri si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -
 Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den Schmaus, ja um mit

tempri, si ri - tem - pri per go - der,
 Schmaus ja für den fest-lich schönen Schmaus,

Frauen, für den festlich schönen Schmaus ja für den Schmaus, ja um mit

le-na si ri - tempri si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

F *poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der* *si per go-*
 Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

G *poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der* *si per go-*
 Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

B *poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der* *si per go-*
 Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

D *poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der* *si per go-*
 Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

M *poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der* *si per go-*
 Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der *si per go-*

Ru-he uns zu stählen zu der neuen Lustbar-keit, ent-ei-len

poso ancor la le-na si ri-tempri per go-der *si per go-*

8.....

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

der si nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tempri per go - der .
 wir so fort nach Haus, ent ei - len wir so fort nach Haus, ja ei - len wir .

(alle ab)

tr

tr

6.

SCENA ED ARIA.
SCENE UND ARIE .

„Ah fors' e lui che l'anima“
„ Er ist es , dessen wonnig Bild “

Allegro .

VIOLETTA .

f

E strano ! e strano ! in co-re scol-pi-ti ho quegli ac-cen-ti !
Sist seltsam , sehr seltsam ! im Herzen tönt stets mir sei-ue Stim-me

Sa-ria per mia sven-tu-ra un se-rio a-more ? .
Köunt ich's ein-Un-glück nennen wahrhaft zu lieben ?

Che ri-solvi, o turbata anima mia ? Null'uomo ancora tacen-
Was er-greift dich o sturmbewegte Seele ? Für Niemand noch er-glühst

deva... oh gio - ja ch'io non co-nobbi, es-ser a-mata a-mando ! E sde-
du , noch nie ach kannt' ich die Freude wahrhaft ge-liebt zu werden ! Ich ver-

Allegro.

f

gnarla possi-o per l'a-ri-de fol-li-e del vi-ver mi - o ?
 kannte den Himmel, im Taumel des Ge-nusses, der mich umfau - zen.

Andantino. M.M. ♩ = 96.

p *dolciss.*

Ah fors' è lui che là - ni -
 Er ist es, des - sen won - nix

3

ma so linga ne' tu - mul - ti, solinga ne' tu - mul - ti go - dea so -
 Bild mir wie aus weiten Fer - nen, mir wie aus weiten Fer - nen, mit - ten im

3

ven - te pin - ge - re . de'suoi colori oc - cul - ti, de'suoi co - lo - ri oc -
 Tau - mel lau - ter Lust leuchte - te gleichen Ster - nen, leuchte - te gleichen

pp *3* *cresc.* *3* *cresc.*

cul - ti... Lui che, mode - sto e vi - gi - le, all' e - gre soglie a - sce - se,
 Sternen Er, der an mei - ner Schwelle stand, sorgenvoll für mein Le - ben

cresc.

ppp

con espansione

3
 e nuova febbre ac - ce - sf destando mi all' a - mor ! A quell' a -
 er, der mich fiebernd be - heu jetzt macht auf's Neu vor Lieb ! Lie - be, ach

mor quell' a - mor che è pal - pi - to dell' u - ni -
 Lie - be, all - mächt' - ges Got - tes - herz, das die

3
 ver - so dell' u - ni - verso in - te - ro, mi - ste - ri -
 gan - ze, die gan - ze Welt be - we - get, Lie - be,

leggier.
 o - so, mi - ste - ri - o - so al te - ro, cro - ce, croce e de -
 die mit Won - ne und sel'gem Schmerz je - de Brust er -

3
 li - zia, croce e de - li - zia delizia al cor
 re - get, mit hoher Won - ne und sel'gem Schmerz. *3 3 3*

p *dolciss.*

A me fanciulla un can-di-do e tre-pido de-si-re è tre-pido de-
 Ich steh ver-las-sen und al-lein mitten im Welten Le-ben, mitten im Welten

si-re quest'ef-fi-gio dol-cis-si-mo signor dell'av-ve-ni-re,
 Le-ben; o könnt an sei-nes Bil-des Schein ich wieder mich er-he-ben,

signor dell'av-ve-ni-re, quando ne' cieli il rag-gio di sua bel-tà ve-
 ich wieder mich er-he-ben. Ja sei-ner Schönheit Zau-ber hat mein ganzes Sein um-

cresc. f pp

de-a, e tut-ta me pa-sce-a di quel di-vi-no er-ror.
 flos-sen, er hat mir auf-ge-schlos-sen das Pa-ra-dies der Lieb.

con espansione

Sen - - tia che a - mo - re che a - mo - re è il pal - pi - to dell' u - ni
Lie - be, ach, Lie - be all - mäch - tes Got - tes herz, das die

ver - so dell' u - ni - vers - o in - te - - ro, mi - ste - ri - o - - so,
gan - ze, die gan - ze Welt be - we - - get, Lie - - be, die mit

mi - ste - ri - o - so al - te - - ro, cro - ce, cro - ce e de - li - zia, cro - ce e de - li - zia, deli - zia al
Won - ne und sel - gem Schmerz je - de Brust er - re - get mit ho - her Won - ne und sel - gem

(bleibt in Gedanken ver -
sunken stehn.)
cor! cro - ce e deli - zia, deli - zia al cor! ah de - li - zia al cor.
Schmerz, mit hoher Won - ne und sel - gem Schmerz ach mit sel - gem Schmerz.

(plötzlich sich gewaltsam emporreißend)
 Recit. *Allegro.* (M. M. ♩ = 120.)

Folli-e! folli-e! *de-li-rio va-no è questo!*
 O Thorheit, o Thorheit! Ach des eid-len Wahnes!

Po-re-ra donna, *so-la* *ab-ban-do-*
 Thürichtes Mädchen, al-lein und so ver-

4 3 2 1

na-ta *in questo po-po-lo - so de-ser-to che appellano Pa-*
 las-sen in die-ser rau-schenden Wü-ste, die Pa-ris man

ri-gi, che spero or più? che far degg'i o? gio-i-re! di
 nennet, was kann ich hoffen, was ach be-giauen? be-rau-schen darf

vo-lut-tà ne' vor *ti-ci, di volut-tà gio-*
 ich mich nur im Tau - - - - - mel von Lust und Fröhlich

con forza

dolce a piacere

allarg.

ir gio - - ir gio - - ir.....
keit, in lärmender Fröh - lichkeit, in Fröhlichkeit in Fröhlich - keit in Fröhlichkeitach!

Allegro brillante M.M. ♩ = 84

assai brillante

Sempre li - be - ra degg' i - o fol - leg -
Von der Freude Blu - men - krän - zensei mein

gia - re - di gioja in gio - ja, vo' che scor - rail vi - ver mi - o pei sen -
Le - ben hei - ter durch - zo - gen, auf des Ju - bels lust' - zen Wo - gen rau - schen

tie - ri, del..... piacer . Nasca il giorno, o il giorno nuova , sempre
 schnell die Ta - ge da - hin . Je - der Mor - gen soll mir als Bo - te neu - e

lie - ta ne - ri - tro - - - ri....., a di
 Fe - ste früh - lich ver - kün - - - den....., je - der

let - ti sem - pre nuovi dee vo - la - re il mio pensier, dee.... volar dee.... vo -
 A - bend soll mich fin - den wo die Lust... sich frei ergießt, wo..... die Lust, wo..... die

lar dee..... vo - la - re il mio pensier, dee..... vo - lar de..... vo -
 Lust, wo..... die Lust..... sich frei ergießt, wo..... die Lust, wo..... die

lar ... Lust die Lust die Lust die Lust die Lust die ... Lust sich frei er

Andantino .
VIOL.

sier. giesst. Oh! Ach! oh amore! Ach Liebe!

ALFR. (hinter der Bühne)

A - - mor a - mor è palpito dell' u - ni - verso dell'universo in - te - ro,
Lie - be ach Lie - be, allmächtiges Gottshez, das die gan - ze, die ganze Welt bewe - get,

pp. *f* *Fol* *Sist*

misteri o so, misterioso al te ro, croce, croce e delizia, croce e delizia, delizia al
Lie - be, die mit Wonne und selzgem Schmerz jede Brnst er - reget, mit hoher Wonne und selzgem

Allegro.

ti_e! folli_e! fol_li -
 Thorheit! ja Thorheit und Wahn -

cor!
 Schmerz .

Allegro. *ff*

e! gio - - ir gio - - ir.....!
 sinn! Fröh - lichkeit Fröh - lichkeit ja Fröh - lich - keit ja Fröhlichkeit, ach!

allargando

allargando

assai brillante *tr tr*

1^o Tempo. Sempre li - be - ra degg'i - o fol - leggiam - re di gioja in gio - ja, vo' che
 Von der Freude Blu - men - kränzen sei mein Le - ben heiter durchzo - gen, auf des

pp *tr tr tr*

scorrai lvi - ver mi - o pei sentie - ri del - piacer. Nasca il giorno, o il giorno
 Jubels lust' - gen Wo - gen rauschenschnell die Ta - ge da - hin. Jeder Morgen soll mir als

tr tr *3*

tr tr *3*

tr *f* *con effetto*

muoja, sempre lie-ta ne' ri-tro - - vi , a di -
 Bo-te neue Fes-te fröhlich ver-kün - - den , je-der

tr *tr* *3*

let-ti sem - pre nuo-vi dee vo-la-re il mio pensier, dee ... volar dee ... vo -
 A-bend soll mich fin-den, wo die Lust mich taumelnd umfasst, ach ja wo die

tr *tr*

lar-dee vo-la-re il mio pensier, dee ... vo-lar dee vo -
 Lust, wo die Lust mich taumelnd umfasst, ach ja wo die

lar il pen -
 Lust die ... Lust die ... Lust die ... Lust die ... Lust die Lust mich ... taumelnd

VIOL.

sier *dee* *vo - lar* *de* *vo*
 fasst, wo die Lust mich
 ALFR. *hiuter der Bühne*
A - mor e palpi - to *dell' u - ni - ver - so ...*
 Lie be auch Lie - be, all - mächt - ges Gottesherz

lar ah.....! ah.....! dee *vo - lar il pen -*
 fasst, ach...! ach! Lust mich taumelnd um

sier *dee* *vo - lar* *de* *vo*
 fasst, mich fasst mich
A - mor e pal - pi - to *dell' u - ni - ver - so*
 das je - de Bruster - regt mit sel - gen Schmerzen

lar dee
 fasst, ja Lust mich um

lar il mio pen sier il mio pen
 fasst, wo nur die Lust mich tau melud

sier il mio pen
 fasst die Lust mich

(*rasch ab*)

sier .
 fasst .

II. ART.

7.
SCENA ED ARIA.
SCENE UND ARIE.

„De' miei bollenti-spiriti“
„Ach, ihres Auges Zauberblick“

Allegro vivace. M.M. ♩ 132.

p

Recitativo.

ALFR.

Lun - ge da
Entfernt von

Recitativo.

(legt sein Gewehr ab)

le - i - per me non v'ha di - letto!
ihr ist kein Glück für mich.

vo - la - ron giatre
Drei Monden schon ent.

a tempo

lu - ne da - ché la mia Vio - let - ta a - gi per me la - scio, do - vi - zie, a -
 schwunden, dass mei - ne Vi - o - let - ta für mich ent - sagte den Bei - zen des

mo - ri e le pompo - se feste, ov' a - gli omaggi av - vez - za ve - dea schiavo cia -
 Le - bens, den Hal - di - gungen, die von ei - nem Sla - venschwarze ih - rer

scun di sur bel - lez - za... Ed or con - ten - ta in quest'a - me - ni
 Schönheit ge - wei - het wurden. Und nun zu - frieden an die - sem stil - len

Andante.

luoghi tutto scor - da per me... Qui presso a lei io ri - na - scer mi
 Or - te vergass Al - les sie für mich. An ih - rer Sei - te fühl' ich mich neu er

Adagio.

sen - to, e dal soffio d'amor ri - ge - ne - ra - to scordo ne' gaudii suo - i
 ste - hen, und vom Lie - bes - hauche neu ge - bo - ren in ih - rem stil - len Glück ver -

tut - - to il pas - sa - - to .
ges - se ich die Ver - gan - gen - heit .

Andante. (M.M. ♩ = 60) *De' miei bollen - ti spi - ri - ti* *il gio - vani - le ar -*
Ach ih - res Au - ges Zau - herblick strahlte mir in die

pp

stent. *pp*
do - re *el - la tempro col placi - do* *sor riso dell'amor, dell'a -*
Brust..., und rief mein wil - des Herz zurück mein Herz zurück vom Taumeltrunkner

mor! *Dal di che disse: vi - vere* *io vo - glio io voglio a te -*
Lust . Se - li - ge Worte zu mir sie sprach : Mein Le - ben mein Leben weih' ich

del! *dell' u - ni - ver - so imme - mo - re io vi - vo io vi - vo*
Dir ! Das tönt mir e - wig im Her - zen nach, und öff - net den Himmel

3463

ppp

qua - si io vivo quasi in ciel. Dal di che disse: vi - ve - re io voglio a te fe - del, si, si,
 mir, öffnet den Himmel mir, Se - li - ge Worte zu mir sie sprach: Mein Leben weih ich Dir! ach, ja,

ff *ppp* *morendo*

dell' u - ni - verso im me - mo - re io vi - vo io vi - vo qua - si io vivo qua - si in
 das tönt mir lang im Her - zen nach, und öff - net den Himmel mir öffnet den Himmel

dolciss.

ciel, io vi - - - vo in ciel, dell' u - - - ni - verso im me - mo - re
 mir, den Him - - - mel mir, ach e - - - wig tönt im Her - zen nach

f *dim.* *dolciss.*

io vivo quasi in ciel, ah si, io vivo quasi in cielo, io vivo quasi in ciel.
 ja dieses sel'ge Wort, es öffnet mir, es öffnet mir, öffnet den Himmel mir.

(Annina tritt bekümmert ein)

Allegro. (M. M. $\sigma = 80$)

An-ni-na, don-de
Au-ni-na, wo-her

ANNINA. ALFR. ANNINA.

vie-ni? *Da Pa-ri-gi.* *Chi tel com-mi-se?* *Fu la mia si-*
kömstdu? *Aus der Hauptstadt.* *Wer sandte Dich da-hin?* *Mei-ne gu-te*

ALFR. ANNINA. ALFR.

gnora. Perche? Per a-lie-nar ca-val-li, cocchie quanto ancor possiede... (Che mai
Herrin. Weshalb? Um zu ver-kaufen all die Sachen, die wir noch be-sit-zen. Wie? Was

ANNINA. ALFR.

sento! *Lo spendio è grande a vi-ver qui so-linghi.* *E ta-*
hör'ich? *Wir müs-sen doch den Aufwand hier be-streiten* *Und mir ver-*
(M. M. $\sigma = 88$)

ANNINA. ALFR.

ce-vi... Mi fu il si-len-zio im-posto. *Im po-sto?!*
schweigst Du's? Weil Schweigen mir an-be-fohlen; *Be-foh-len?*

ANNINA.

ALFR.

or v'ab - bi - so - gna? Mil - le lu - i - gi! Or vanne... andrō a Pa
Sag! was be - düft Ihr? Tausend Du - ca - ten. Ich will nach Pa - ris jetzt

rigi... questo colloquio ignori la si - gnora; il tut - to val - go a riparare an -
eilen, doch sei verschwiegen, nichts sage Heiner Herrin, das Gan - ze muss sogleich geordnet

(Annina ab)

co - - - ra . Va! va!
wer - - - den Geh! geh!

O mio ri - mor - so! oh in - fa - mia! io - -
Weh mir, im Trau me tief und schwer war

Allegro (M.M. ♩ = 108.)

vis - si in ta - le er - ro - - - re! ma il tur - pe son - no a
 Aerm - ster, ich be - - fan - - - gen! Ver - ges - - sen war die

fran - ge - re il ver mi ba - - le - nò! Per
 Welt um - her, nur Lie - be mein Ver - lan - gen. Ein

po - - co in se - no a - cque - ta - ti, o gri - - do o grido dell' o -
 Blitz führt mich zur Ge - - genwart aus die - - sem Traum her -

no - re... m'a - vrai se - cu - ro vin - di - ce, quest'...
 nie - der die Eh - - re ist's die mei - ner harret, ja....

on - ta la - ve - rò. Oh mio ros - sor! oh infa -
 sie ge - winn' ich - wieder. Ein Blitz führt mich zur Ge - gen -

si quest on - ta la - ve ro si la - ve
 die - sem Traum aus die - sem Traum her - nie -

mia! ah si quest' on - ta la - ve - rò si la - ve -
 wart aus die - sem Traum aus die - sem Traum her - nie -

rò. Oh mio ros - sor! oh infa - mia! ah si quest' on - ta si quest'
 der die Eh - re ist's die mei - ner hart, die Eh - re ist's die mei - ner

on - ta la - ve - rò, quest' on - ta quest' on - ta la - ve - rò.
 hart, die mei - ner hart, die Eh - re sie gewinn' ich wie - der

O mio ri-mor-so!
Weh' mir, im Traume

oh in-famia! io vis-si in tale er-ro-re!...ma il tur-pe sonno a
tief und schwer war Aerm-ster, ich be-fan-gen! Ver-ge-ßen war die

fran-ge-re il ver-mi ba-le-nò!... Per
Welt um-her, nur Lie-be mein Ver-lan-gen Ein

po - - - co in se - no a - cque - - ta - ti, o gri - - do o grido dell' o -
 Blitz führt mich zur Ge - - - genwart aus die - - - sem Traum her -

no - re..... m'a - vrai se - cu - ro vin - di - ce, quest'
 nie - der.....; die Eh - - re ist's die mei - ner harrt, ja

on - ta la - - ve - rò. Oh mio ros - sor! oh infa - -
 sie ge - wiun ich wieder. Ein Blitz führt mich zur Ge - gen -

oppure
 si quest on - - ta la - - ve - ro si la - - ve
 die sem Traum aus die - sem Traum her nie -

mia! ah si quest? on - - ta la - - ve - rò si la - - ve -
 wart aus die - sem Traum aus die - sem Traum her nie - - -

rò. Oh mio ros-sor! oh infa- - - mia! ah si quest'
 der; die Eh - re ist's die mei - - ner harrt, die Eh - re

on ta si quest' on - ta la - ve - ro, quest'
 ist's die mei - ner harrt, die mei - ner harrt, die

on - ta quest' on ta la - ve - rò ah l'on - ta
 Eh - - re ich gewinn' sie wie - der die Eh - re

Von - ta la - ve - rò si la - - ve - rò ah
 ruft, ha sie ge - winn ich wie - - - der die

l'on - - ta l'on - ta la - ve - rò si la - - ve
 Eh - - re ruft, ha sie ge - winn ich wie - - -

rò la - - ve - rò la - - ve - rò la - - -
 der, ja die Ehr' sie ge - winn' ich

..... *ve - rò .*
 zu - rüek .

(ab.)

8.

SCENA E DUETTO.
SCENE UND DUETT.

„Pura siccome un angelo“
„Gott schenkte eine Tochter mir“

Allegro. ANNINA. VIOL.

Alfredo? Per Pa-ri-gior or parti-ra. E tor-ne.
Wo ist Al-fred? Nach Pa-ris fuhr er so e-ben. Und kehrt zu-

ANNINA. VIOL.

rà? Pri-ache tramonti il giorno.. dir-vel m'im pose E strano!
rück? Noch eh der Tag sich neiget, Euch soll'ick's verschweigen. Schreitsam!

VIOL (zu Joseph)
JOSEPH. (überreicht ihr einen Brief.)

Pervoi. Staben... In breve giungera un uom d'affa-ri. Entri all'i-
Ein Brief. Ganz gut. Wenn ein Geschäftsmann nach mir fragen soll-te lasst ihn her-

(Joseph ab) (Violetta offnet den Brief.)

stante. Ah! ah! Scopri-va Florail mio ri-ti-ro, e min-vi-ta a dan-
ein. Ha! ha! Entdeckte Flo-ra meinen Wohusitz, denn sie ladet mich zum

(sie wirft den Brief auf den Tisch.) JOSEPH.

VIOL.

zar per questa sera! Invan m'aspette_rà... E qui un si_gnore. (Sara lui che at -
Tanz für heu_te Abend. Vergebens wartet sie. Ein Herr ist draussen: (Er ist's den ich er -

(winkt Joseph, ihn einzuführen.) GERMONT.

Recit.

VIOL. (überrascht bietet ihm einen Stuhl an.)

tendo.)
warte.)
Madamigel-la Va-le-ry? Son i-o
Fräulein Va-le-ry? Die bin ich.

Allegro.

VIOL.

con forza.

GERMONT (setzt sich)

Voi?

Wie?

D Alfredo il padre in me ve-de-te. Si dell'in-cauto che aruina corre am mali_a-to da
In mir seh'n Sie Alfreden's Vater. Ja des Verblendeten, der in's Verderben eilet, von Euch be -

(höchst unwillig, steht rasch auf.)

Donna son io, signore, ed in mia cassa; ch'io vi la - - sciassentite più per voi che per
Das sagt Ihr ei-ner Dame, und im eignen Hause? er - laubt, dass ich Euch verlasse mehr für Euch als für

voi.
zauhert.

GERM.

(wilt ab)

VIOL.

(setzt sich wieder.)

GERM.

me. *Quai modi! Pu-re... Tratto in error voi fo-ste... De'suoi*
 mich (Welchein Anstand!) Und doch... Ihr wurdet hin-ter-gan-gen. Die Schenkung

VIOL.

be-nie-gli do-no vuol farri.. Non l'o-sò fin-o-ra... Ri-fiu-te.
 seiner Gü-ter, will er Euch machen. Bis jetzt wagt' er's nicht, nie nähm' ich

GERM. (herumsehend.)

VIOL. (gibt Germont das Papier, was auf dem Tische liegt.)

rei... *Pur tan-to lus-so... A tutti è mi-sterio quest'atto... A voi nol*
 sie. Doch so viel Auf-wand... Für Al-le ist dies noch Ge-heimnis; Euch sei es

Moderato. (Germont liest die Schrift)

GERM.

st. d... *Ciel! che di*
 keines. Gott was ent-

scopro! *D'ogni vostro a-re-re or vo-le-te spo-gliarvi! Ah il pas-*
 deck'ich? Eu-er gan-zes Ha-be wollet Ihr jetzt hin-o-pfern! Ach war-

VIOL. *con entusiasmo*

sa - to perchè, perchè v'ac - cu - sa?.. Piu non e - si - ste... Or a - mo Al
 um müsst Ihr die Vergangenheit be - kla - gen? Sie ist ent - schwunden. Jetzt lieb ich

Allegro.

fre - do, e Dio lo cancel - ló
 Al - fred, und Gott hat sie ver - nich -

a tempo.

GERM. VIOL.

pp allarg.

col pen - timen - to mi - o! No - bi - li sen - ti - menti! Ah co - me
 - - - tet durch mei - ne Reu - e. Gott hat Dich nun er - leuchtet! Wie die - se

colla parte

GERM. (steht auf)

dol - ce mi suona il vostro ac - cen - to! Ed a - tai sen - si un sa - grifi - zio
 Wor - te zu mei - nem Her - zen drin - gen! Darf ich von Dir nun ein grosses O - pfer

Allegro. VIOL. (steht auf) *presto*

chiedo. Ah no... ta ce - te... Ter - ri - bil co - sa chiedereste certo... il pre
 fordern? O nein ach schweiget; gewiss Ent - setz - liches würdet Ihr verlangen, ha ich

Allegro.

GERM .

vidi, vatte-si, e-ra fe-li - ce troppo ... D'Alfre-do il padre, la sorte, l'avve-
 ahn'es, ich fühl'es, ich war ja jetzt so glücklich... DerVa-ter von Alfred verlaugtet, es ver-

p

VIOI

GERM .

nir domanda or qui de' suoi due figli! Di due fi-gli! Si .
 langts das Heil der Zukunft meiner beiden Kinder . Beiden Kinder? Ja !

*Allegro moderato . Cantabile .
 GERM . dolciss .*

Allegro moderato (♩ = 84)

pp

*Pu-ra siccome un an - ge-lo Id-dio mi diè una fi - glia ;
 Gottschenkte ei-ne Toch-ter mir , meinStolz und meine Lie - be . Ein*

*se Alfredo niega rie-de-re in se - no alla fa - mi - glia, l'amato e amante
 Jüngling wehnt in Sehnsucht ihr sein Herz voll süs-ser Trie - be . Doch kehret Alfred*

legg.

legg.

gio - vi - ne, cui sposa andar do - ve - - a, or si ri - cu - sa al
 nicht zu - rück, dann wird er sie ver - las - - sen, und all ihr kaum ge

dim.

vin - co - lo che lie - ti lieti ne ren - de - - va. Deh non mu - ta - te in
 hoff - tes Glück wird un - er - füllt er blas - - sen. Drum wandle, ach! zu

tri - boli le rose dell' a - mor; ah non mutate in tri - bo - li le ro - se dell' a -
 Dör - nen nicht der Liebe Rosen - ket - ten; erkenne Deine hö - he Pflicht, der Tochter Glück zu

ff

pp *slent.*

slent.

animato a poco a

mor... a' prieghi miei re - sistere. no, no, non voglia il vostro cor, no, no.
 ret - ten, erken - ne Dei - ne hö - he Pflicht, der Toch - ter Glück zu sein.

colla parte. *pp*

animato a poco a

poco VIOL.

Ah com - pren - do... dovrò per alcun tem - po da Alfredo se - pa -
 Ha! ich ver - ste - he, auf kurze Zeit nur soll ich von Alfred mich jetzt

pp

poco

accelerando a

GER.

rar - mi... do - lo - ro - so fo - ra per me... pur... Non è ciò che
 tren - nen, ach sehr schmerzlich wird es mir sein, doch... Das ist nicht al -

pp *p* *accelerando a*

poco a poco

GER.

chiedo Cielo! che più cer - ca - te? of - fersi as - sa - i... Pur... non
 lein. Himmel! Was mehr verlangt ihr? Ist's nicht genug schon? Mehr ver -

poco a poco

VIOL.

GER.

VIOL. *tutta forza.*

basta. Vo - le - te che per sempre al lui rinunzi? E d'uo po. Ah no! giam -
 laulich. Soll ich et - wa auf e - wig ihm entsa - gen? Es muss sein. Ach nein! ach

Viracissimo.

agitato

mai! no. mai! *pausalunga.* Non sa - pe - te quale af -
 nein! niemals! Ach! Ihr ken. net nicht mein

ff *pp*

Viracissimo. (M. M. ♩ = 109)

fet - to vivo immenso... m'arda in petto? che ne a - mi - ci, nè pa - renti io non
 Lieben, wie es glü. hend mich be - see - let; wisst nicht, dass mir nichts geblieben als nur

ff *p*

a piacere. dim.
 con. to tra vi. venti? e che Al - fre - do m'ha giura - to che in lui tut - to tro - ve -
 er der mich erwähl. te. Al fred hat mir zu - ge - schworen, mir zu sein, was ich ver -

f *seconda* *dim.*

I. Tempo.

rò ?.. Non sa - pe - te che col - pi - ta dà - tro morbo è la mia
 lor. Meine Ta - ge sind ge - zäh - let, und schon fühl' ich To - des

I. Tempo. *pp*

vi - ta che già presso il finne ve - do? Ch'io mi se - pa - ri da Alfredo Ah! sup -
 schmerzen, o lässt mir ihn, der mich erwählt, reisst ihn nicht von meinem Herzen... Diese

Ancora piu rivo.

plizio è si spieta - to il sup - plizio è si spieta - to, che a mo - rir a mo -
 Qual erspart mir Armen, lasst mir Alfred, habt Er - bar - men ! Ster - ben viel lie - ber als ge -

rir prefe - ri - rò si mo - rir pre - fe - ri - rò
 trennt von ihm zu sein, ach ja viel lie - ber sterben oh - ne ihn, ja

..... ah ! mo - rir prefe - ri - ò
 ach ! viel lieber sterben ohne ihn,

piacere.
 GER. ah ! prefe - rirò morir. Et grave il sa - gri - fizio ;
 ach ! ja gebt lieber mir den Tod. Ich heische ein schweres Opfer

p colla parte

Andante piuttosto mosso.
parlante.

ma pur tran-quilla u-di-te mi.
doch hört mich ru-hig an:

Bella voi sie-te e gio-vi-ne... col
Jugend und Schönheit be-sit-zest Du, doch

VIOL.

tempo Ah più non di-te... v'in-tendo... m'è im-possibi-le... lui so-lo a-mar vogl'
wie bald.. Genug, nicht wei-ter. Ich versteh Euch, doch unmöglich ist's, ihn einzig nur kann ich

i-o...
lie-ben

pp

Sia pu-re... ma vo-lu-bi-le so
Ich glaub' es doch des Men-schen Sinn ist

Gran Di o!
O Him-mel! con semplicità pp'

ven-te l'uom...
war-del-bar

Un di, quando te ve-ne-ri il
Wenn einst die Zeit den flücht'gen Traum der

p

tempo a vrà fu - ga - te, fia. presto il te - dio a sor - ge - re... (Che sarà al -
 Ge - gen - wart zer - stü - ret, zer - fließt das Glück zu eit - lem Schau, das Herz ist

lor?.. Pen - sa - te... Per voi non a - vran bal - sa - mo i
 wahn - he - thü - ret. Da wird kein le - bend Tröstgebild, dem

più so - a - vi af - fet - ti, poi - ché dal ciel non fu - ro - no..... tai
 Her - zen Bal - sam sein....., denn Got - tes - se - gen, hehr und mild ward

dim.

E ve rò! e ve rò!
 O Gott 'ist wahr.

ppp

no - di be - ne det - ti... Ah dunque dunque sperda - si tal
 nie - mals dem Verein. Eut - sag' dem lee - ren Wah - ne, be -

p

ppp

È ve-ro! è ver!
Sist wahr, o Gott! *ppp*

so-gno se - dut to - re... sia - te di mia fa - mi - glia
kämpfe Dei - ne Brust..... Ich zeige Dir der Tu - gend Bahn, die

pp

dolciss.

l'an - gel con - sola - to - re... Vio - let - ta, deh pen - sa - te - ci, ne sie - te in tempo an
Du he - tre - ten musst. Ein Schutzgeist sei von die - ser Stun - den Meinen Du fort

cresc.

cor... È Dio che ispira, o gio - vi - ne, è Dio che ispira, o gio - vi - ne, e Dio che i -
an - Be - denk aus ei - nes Va - tersMund, bedenkaus ei - nes Va - tersMund der Himmel

(für sich im grössten Schmerz)

Co - - - si alla mi - - - se - ra,
 Weh für mich Ar - - - me ist

spi - ra tai detti a unge - ni - tor.
 zu Dir spricht ja zu Dir spricht.

pp

ch'è un di ca - du - - ta, di più ri -
 Al - - - les ver - lo - - - ren, ich bin zu

sor - - - ge - re spe - - - ranza è mu - - - ta!
 wi - ger Bu - - - so er - ko - - - ren

Se pur be-ne-fi-co le in-dul-ga Id-
 Mag mir der gnä-di-ge Gott auch ver-

Sia-te di-mia fa-mi-glia l'an-giol con-so-la-
 Sei Du den Mei-nen Schutz-geist; aus eines Va-ter's

di-o, luo-mo im-pla-ca-bil per lei sa-
 zei-hen, wer-den stets Rich-ter die Men-schen mir

tor, ah sprich-t sie-Gott-te zu
 Mund spricht Gott zu

a piacere con forza
 ra si per lei sa-ra, l'uomo im-pla-ca-bi-le per lei sa-
 sein! ja, wer-den stets Richter mir die Men-schen..... die Men-schen

l'an-giol con-so-la-tor,
 Dir! ja, spricht Gott zu Dir.

ra
sein

l'uomo implacabil
Hin ist die Hoffnung,

per leisa ra ah!
hin ist das Glück! Ach!

sia-te sia-te l'angiol conso-la-tor, sia-te sia-te l'angiol conso-la-tor.
Den Mei-nen sei Schutzgeist von dieser Stunde, bringe das Opfer nun jetzt für sie.

dim.

Andantino.

VIOL. Cantabile.

Di-te al-la gio-nine si bel-lae pu-ra, ch'ar-ri u-na
Sa-ge der Jung-frau es wird ge-lin-gen, dass ih-rem

p

vit-ti-mo del la sven-tu-ra, cui re-sta un u-ni-co un
Glü-cke ich das Opfer will brin-gen. Hab' ich den Trost doch, den

u-ni-co raggio di be-ne, che a lei il sa-grifica e che morrà e morrà e mor-
Trost ja den Trost mir er-wor-ben, dass ich als Opfer für sie, ja als Opfer gestorben für

pp

ra
sie!
GERM.

Piangi, piangi, piangi, o misera, piangi, piangi, piangi. Supremo il veggo, supremo, il
Weine, weine, wei ne, o armes Kind, weine, weine, wei-ne, ach armes Mädchen ein schweres

veg-go, è il sa-gri-fi-zio, è il sa-gri-fi-zio cho-ra ti chieg-go. sento nell'
O - pferst Du mir brin-gen, o ich er-ken-ne was ich ver-lan-ge, tief in der

cresc *dim.*

a-nima già le tue pe-ne... Coraggio, e il nobil tuo cor vince-ra, ed il cor vince-
See-le fühl ich dein Lei-den. Dein ed-les Herz wird Sie-ger sein, ja wird Sie-ger

VIOL.

Di-te al-la gio-vine si-bel-la e pu-ra, ch'ar-vin-na
Sa-gei der Jung-frau es wird ge-lin-gen, dass ih-rem

ra
sein *Ah supre-mo! il veggo,*
ja das Opfer ist schwer *si supre-mo! il veggo,*
das von Dir ich verlange

3463

f

vit - ti - ma del - la sven - tu - ra, cui resta un u - ni - co, un
Glü - cke ich das O - pfer brin - gen will, hab ich den Trost dan doch, den

è il sa - grifizio che o - ra ti chieg - go... sen - to nell'
ja das Opfer ist gross, ist unendlich, ich weiss es wohl, tief in der

u - ni - co raggio di be - ne, che a lei il sa - grifica e che morrà e morrà e mor -
Trost ja den Trost mir er - wor - ben, dass ich als Opfer für sie, ja als Opfer gestorben für

a - ni - ma già le tue pe - ne... l'oraggio, e il nobi - le cor vince -
See - le fühl ich Dein Lei - den doch stets wird dein Herz, ja dein Herz Sieger

rà, a
sie, als

rà! pian - gi, pian - gi, piangi, o mi - se -
selu, wel - ne wel - ne wel - ne ar - mes

f *dim.* *pp un fil di voce.*

lei.... il sa-gri-fi-ca e mor-ra,
O - pfer ge-stor-ben nur für sie,

ra! coraggio, e il no-bi-le cor vin-ce-ra! pian-gi, pian-gi
Kind, ach ja, Dein ed-les Herz wird Sie-ger sein, wei-ne wei-ne

pp

f *pp un fil di voce.*

a *als* lei... il sa-gri-fi-ca e mor-ra e che mor-
O - pfer ge-stor-ben nur für sie als O-pfer

ppp

piangi, o mi - se - ra! coraggio, e il no-bi-le cor vince ra corag -
wei - ne ar - mes Kind, ach ja, Dein ed-les Herz wird Sieger sein. Du Ar -

ra e che mor-ra e morrà.... e che morrà che morrà.
nur sterblich für sie, ja als O - pfer, als Opfer nur sterbe ich!

gio, e il nobil cor vincerà ah si il no-bil cor vince-rà.
me dein edles Herz, ja dein edles Herz wird Sieger sein, Sieger sein.

Sostenuto.

VIOL.

GERM

VIOL.

GERM

Im-po-ner-te. Non amarlo di te gli. Nol crede-rà. Par
Doch wie soll ich... Geh vor, ihn nicht zu lieben mehr. Er glaubtes nicht S.

Sostenuto.

VIOL.

GERM.

VIOL.

ti-te... Seguirammi. Al-lor... Qual figlia qual figlia m'abbrac
fliehet. Er wird mir folgen. Was dann? O Va-ter, ach lasst an Eu-rem

Allegro.

sich umarmend.

cia-te... for-te co-si sa-rò. Trabre-re ei vi fia
Herzen, Stärke gewinnen mich. Er soll der Eu-re

Allegro. M.M. ♩ = 134

re-so; ma af-flit-to oltre o-gni di-re... a suo con-
wer-den, doch wenn er wankt und zittert, dann seid sein

(Viol. will schreiben.)

GERM.

for-to di co-là vo-le-re-te. Che pen-
Trüster, ver-lasst ihn nicht den Armen. Was he-

VIOL.

sa - te? Sa - pen - dol, v'oppor - re - se al pen - sier mi - o ...
 ginnst Du? O drin - get nicht in mich, jetzt nicht dürft Ihr's wissen.

GERM.

Ge - ne - ro - - sa!... e per voi che far poss'
 Ed - les Mäd - chen! könnt ich Dei - ne Schmer - zen

i - o?.. che far poss' i - o?.. o ge - ne - ro
 lin - dern! dein traurig Loos könnt ich es wen -

cresc. *ff*

VIOL.

sa! *Mor*
den! *Ich*

ten.
 fao - re, che sa - ra suo fia l'ul - ti - mo so - spi ro del mio
 kreu - nen, der letz te Seuf zer mei ner Brust, sein Na me wird es

fiera allor, d'un' o - pra co - si no - bi - le sa - ro - te fie - ra al -
 denn gewiss die Zeit heilt ja den tief sten Schmerz, auch glücklich wirst Du

cor, che sa - ra sh - o, fin
 sein, ach Al - fred dein Na me, dein

lor; premio il sa - gri - fi - zio, premio il sa - gri - fi - zio sa - ra del vo - stro
 sein; für das was Du ent beh rest wird dich die Zukunft krö nen, die Zukunft wird Dich

l'ul - ti - mo so - spir e sa - ra - ra
 Na me wird es sein, mein letz ter Ge

cor, ah si, d'un' o - pra co - si no - bil, d'un' o - pra co - si
 krö nen, es wird der, Opfers Werth Dich mit Deinem Schmerz ver

pp

su - o dan - ke . *fin l'al - ti - mo* *so - spi - ro so*
 wirst Al - fred du nur sein ja du nur

no - bil sa re - te *fi - ra al - lor, d'un'*
 söh nen, mit Deinem Schmerz ver - söh - nen mit

cresc. *ff*
spi - ro del cor *del mio cor e sa - rà*
 sein, ja du nur sein, mein letz - ter Seuf - zer ja, wird dei - nen

o - pra co - si no - bi - le, d'un' o - pra
 Dei - nem Schmerz ver - söh - nen, mit Dei - nem

f

ff
suo fin l'al - ti - mo so - spi - ro del mio cor
 Na - men nen - nen nur, ach ja nur ihn al - lein

co - si no - bi - le sa - re - te fi - ra al - lor
 Schmerz ver - söh - nen ach ja ver - söh - nen

Qui giunge alcun parti-te . *Par.*
Ver.
Doch hört man kommt, entfernt Euch .

Oh grato v'è il cor mi-o .
Mein Herz ist tief be-klommen

Adagio a piacere . (sich umarmend)

ti - te .
lasst mich !

Non ci ve-drem più for-se ...
Wir sehn uns nie - mehr wie - der !

Adagio .

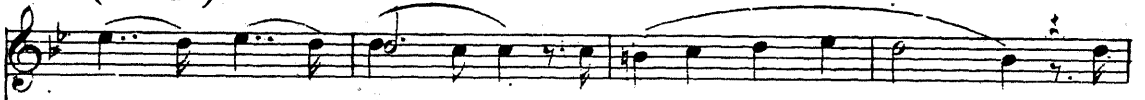
colla parte .

dol. (entfernen sich gegen die Thür) *pausa lunga .*

Sia - ta fe - li - ce ... Ad - di - o . *Co -*
Denkt die - ser Stunde . Lebt wohl ! (Germont will ab) *Der*

Sia - te fe - li - ce ... Ad - di - o .
Denkt die - ser Stunde . Lebt wohl !

(weinend)

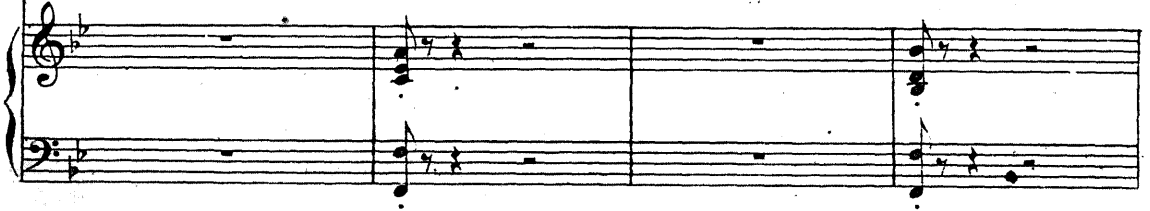


no - sca il sa - gri - fi - - zio che con - su - mai d'a - mo - re...
höchsten Lie - be mir be - wusst, wird er mich einst er - ken - nen, der.

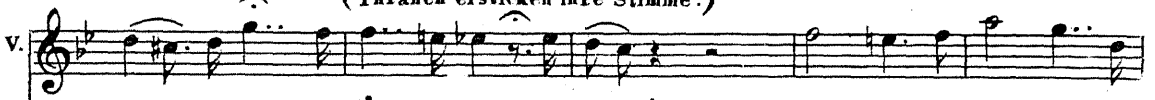


Si!
Ja!

Si!
Ja!



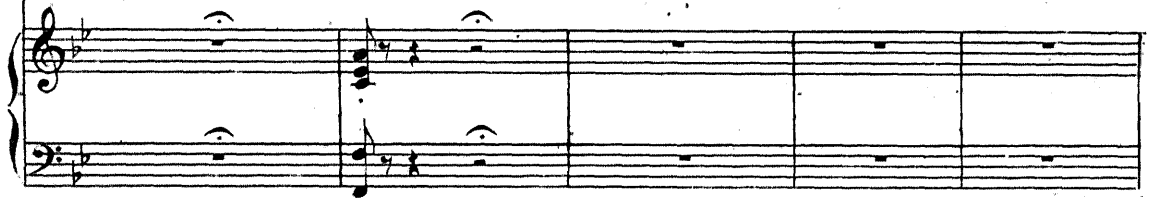
(Thränen ersticken ihre Stimme.)



che sa - ra suo fin l'ul - ti - mo... Ad - di - o! fe - li - ce sia - te, ad
letz - te Seuf - zer mei - ner Brust. Leht wohl, le - bet in Frie - den es

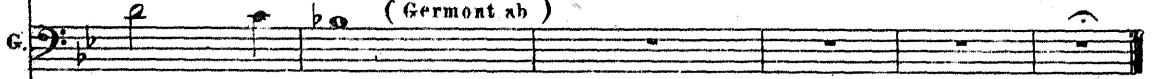


Ad - di - o! fe - li - ce sia - te, ad
Ichscheide, le - bet in Frie - den es

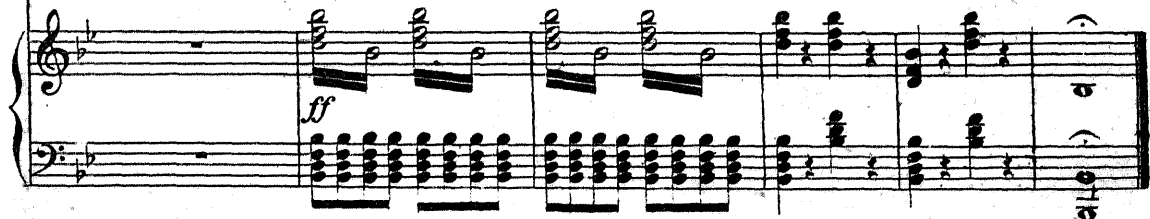


di - - o!
schütz' Euch Gott!

(Germont ab)



di - - o!
schütz' Euch Gott!



SCENA E DUETTINO.
SCENE UND DUETTINO.

Ah no severo scritto mi lasciava!
O, nein! Strenge Worte künden mir ihn an;

Adagio.

(setzt sich und schreibt)

VIOLETTA

- Dammi tu for - za o cie - lo!
O Himmel sei mir gnä - dig!

M. M. ♩ = 63.

(Sie läutet)

betrachtet d. Adresse.

ANNINA. Allegro.

VIOL.

ANN. VIOL.

Mi ri - chie - de - te? Si; re - ca tu stessa questo foglio... Oh Si -
Nach mir ver - lanzt Ihr? Ja! Dies Blatt sollst selbst du über - bringen. Ha! Sei

Annina ab

len - zio... va all'i - stante. Ed or si scri - va a lu - i...
schnell nur und ver - schwiegen Und nun an ihn ge - schrieben.

p

Che gli di_rò? chi men darà il co_raggio?
 Was sag ich ihm? Die Kraft wo_her sie nehmen

(schreibt und siegelt den Brief)

ALFR. (tritt ein) VIOL. ALER. VIOL. ALFR.
 (den Brief versteckend.) (verwirrt)

Che fai? Nulla Scri_ve_vì? Sì... no. Qual tur_ba_
 Was machst Du? Gar nichts. Du schriebsst ja! Ja nein! Und die_ses

men_to! a chi scri_ve_vì? A te. Dammi quel foglio. No per
 Be_hen! An wen wohl schriebsst Du? An Dich. Dann gib das Blatt mir. Nein nur

ALFR. VIOL. (steht auf.)

o_ra Mi per_do_na...son io preoc_cu_pa to. Che
 jetzt nicht. Ach! ver_gieb mir, verzeihe mei_nen Cu_muth! Was

VIOL.

fu?
hast Du?

Lo ve-de-sti?
Warst Du bei ihm?

ALFR.

Giun-se mio pa-dre.
Mein Va-ter ist hier.

Ah no... se-ve-ro
O nein! Streuge Wor-te

scritto mi lasciava!
künden mir ihn an;

pe-rò lat-tendo...
doch ich er-wart' ihn...

t'ame-rà in ve-
wenn er Dich sieht, wird er Dich

VIOL. (b bewegt)

der-ti... Ch ei qui non mi sor-prenda.. lascia che m'al-lon-ta-ni... tu lo
lie-ben.. Er darf mich hier nicht finden. Lass mich von hier ent-fliehen, besänftige

Allegro assai mosso. (M M ♩ = 112)

a tempo. (unter Thränen)

calma... Ai pie-di suoi " mi get-te-rò... di-ri-si ei
ihn....., dann ihm zu Fü-ßen werd' ich mich wer-ßen nicht trennen

a tempo.

più non ne vor-rà... sarete fe-li-ci... sarete fe-li-ci... perchè tu
 mehr wird er uns dann, ach ja wir wer-den noch glücklich sein, denn, nicht wahr, Du

m'a-mi, tu m'a-mi, Al-fre-do, tu m'a-mi, non è
 liebste mich, Du liebst mich, mein Al-fred, nicht wahr, ja Du

ve-ro? tu m'a-mi?... Al-fre-do, tu m'a-mi, Al-
 liebst mich, Du liebst mich, mein Al-fred, nicht wahr, Du

ALFR.

fredo, non è ve-ro? Oh quan-to!
 liebst mich o so re-de! Un-end-lich War-lich

VIOL.

Per-chè pian-gi? Di la-gri-
 um in Thrä-nen? Der Thrä-nen

me a - ve - a d'uo - po ... or son tranquilla ,
 war ich sehr be - dürf - tig , jetzt bin ich ru - hig ,

tr tr tr tr tr tr

pp

cresc.

lo ve - di ? ti sor - ri - do ... lo ve - di ? or son tran -
 Du siehst es , denn ich lächle Du siehst es jetzt bin ich

tr tr tr tr tr tr tr tr

quil - la , ti sor - ri - do ... Sa - rò là
 ru - hig , denn ich lächle . Dort werd ich sein

tr tr

tra quei fior , presso a te sem - pre , sem - pre
 un - ter den Blu - men , Dir stets zur Sei - te , im - mer

con passione e forza .

sem - pre presso a te
im - mer nah' bei Dir

A -
Ach !

ma - mi Alfre
Du mein Al -

do a - ma - mi quan - tio t'a - - mo a - - ma - mi Al -
fred, lieb mich aus gan - zer See - - le, ach lie - be

fre - do, quan - tio t'a - - mo quan - tio t'a - - mo Ad - di -
mich wie ich Dich lie - - be, Dich lie - - be in E - wis

o!
keit !

SCENA ED ARIA.
SCENE UND ARIE.

Di Provenza il mar, il suol chi dal corti cancello ?
Hat Dein heimatliches Land keinen Reiz für Deinen Sinn ?

Andante.

M.M. $\text{♩} = 80$ (setzt sich)

ALFR. *Ah vi-ve sol quel co-re all amor mi-o!*
Mir al-lein schlägt dies Herz nur in treuer Lie-be.

PPP.

(sieht nach der Uhr)

È tardi!..ed oggi forse più non verrà mio padre.
Schon spät ist's! Wird dich den Va-ter heute wohl noch sehen ?

JOSEPH (tritt rasch ein)

Allegro. (M.M. $\text{♩} = 104.$)

La signora e par-ti-ta
Die Herrin ist ent-flohen,

l'attende ra un cales-se, e sulla vi-agià corredi Pa-ri-gi... Annina
ein Wagen harrte ih-rer und schon eilte auf der Strasse nach Paris hin. Anni-na

ALFR

JOSEPH.

ALFR.

pu - re prima di lei spa - ri - va... Il so... ti calma. (Che vuol dir ciò?) Va forse d'ogni a -
früher schon als sie, war verschwunden. Ich weiss das Alles. (Was sagt er da?) Ihr Lätztes mir zu

(Man sieht den Vater von

ve - re ad affrettar la perdi - ta... ma An - ni - na lo impe - di - rà.
opfern, ist sie vielleicht da - kin geellt. An - ni - na doch gib'ts nicht zu!

Weiten durch den Garten gehn)

(will ab)

Ein COMMISSIONÄR.

Qualcuno è nel giardino... Chi è là?... Il signor Ger -
Hör ich nicht Schritte nahen? Wer kommt? Bin ich bei Herrn Ger -

ALFRED. COMMISS.

(gibt Alfred einen Brief und entfernt sich dann)

mont? Son i - o. U - na dama da un cocchio per voi, di qua non lunge, mi diede questo scritto...
mont? Der bin ich. Ei - ne Dame zu Wa - gen gab, gar nicht weit von hier, für Euch mir dieses Schreiben.

ALFR. *Andante.*

Di Violetta!
Von Vi - o - letta!

perchè son io com - mosso?...
Jedoch wo - her dies Bangen?

pp

A raggiun_ger_la forse ella min_rita ... *Io tremo!* *Oh*
 Vielleicht wünschtsie, dass ich ihr gleich soll folgen. *Ich zittre* *0*

(*öffnet den Brief und liest*) (*stösst einen*
ciel! *co_raggio! Al_fredo, al giungervi di questo foglio...* *Ah!*
Gott! *Nur Muth!* „*Mein Alfred, beim Empfange dieser Zeilen...*“ *Ha!*

Allegro M.M.♩ = 100

Schrei aus, dreht sich um erblickt seinen *GERM.*
 Vater und wirft sich in seine Arme.)

Pa_dre mi_o! *Mio fi_glio!* *Oh quanto*
 Ach mein Va_ter! *Mein Al_fred!* *O, wie Du*

sof_fri! *Oh tergi il pianto, ri_torna di tuo padre or_goglio e van_to.*
 lei_test! *Trockne die Thränen, und sei der Meine wieder, mein Stolz, meine Freude!*

pppp
pp *dim.* *p*

Andante piupsto mosso.
M. M. ♩ = 60.

pp

allarg. *dol.*

Di Provenza il mar, il suol chi dal
 Hat Dein heimathli - ches Land kei - neu

morendo. *pp*

cor ti cancello? chi dal cor ti cancellò? di Provenza il mar il suol? al na -
 Reiz für Deinen Sinn? hat Dein heimathliches Land keinen Reiz für Deinen Sinn Wer zer -

dol. *marc.* *pp*

tio fulgente sol qual de - stino ti fu - rò? qual de - sti - no ti fu - rò? al na -
 riss das schöne Band das Dich zog zur Heimath hin wer zer - riss das schöne Band das Dich

pp

tio fulgen - te sol? Oh ram - menta pur nel duol ch'i - vi giojaa te brillò e che
 zog zur Heimath hin? Schweht nicht Deiner Jugend Bild durch den Traum in stil - ler Nacht? hast Du

dol. *con espress.* *f*

pace co-là sol su te splendere ancor può e che pa-ce co-là sol su te
 niemals dankerfüllt an das Va-terhaus gedacht, hast Du niemals dankerfüllt an das

con forza. *ppp* *rall.*

splendere ancor può... Dio mi guido..... Dio mi gui-do, Dio mi gui-
 Vater-haus gedacht? Hör' Gottes Ruf hör' Got-tes Ruf, o fol-ge

do! *mir.* *allarg.* *morendo.*

dolciss. *marc.*

Ah il tuo vecchio ge-ni-tor tu non sai quanto soffri, tu non
 Ach, Du weisst nicht, wie mein Herz vol-ler Qualen, seit Du fort, ach, Du

pp *dol.*

sai quanto soffri, il tuo vecchio genitor! Te lon ta no di squallor il suo
 weisst nicht wie mein Herz vol-ler Qualen seit Du fort. Meine Nahrung war der Schmerz, trüb' er-

marcato *pp*

tet to si co pri, il suo tet to si co pri, di squalo re di squallor... Ma se al
 schien mir jeder Ort, meine Nahrung war der Schmerz trüb' erschien mir je-der Ort. Doch kehrt

pp *dol.*

fin ti trovo ancor, se in me speme non folli, se la vo ce dell'o nor in te ap
 Du jetzt mir zu-rück an die treue Va-ter-brust ja dann wird uns Al-len Glück, neues

con espress.

f

pien non ammuti, ma se al fin ti trovo ancor, se in me speme non fal' li,
 Le-ben neu-e Lust, ach dann wird uns Allen Glück neu-es Le-ben neu-e Lust

con forza .

rull

pp

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Dio m'esaudi dann hast du Gott *Dio m'esaudi, Dio m'esau - di,* mein Fleh' erhört, ja ja als dann *Dio m'esau -* bin ich er

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

di! hört! *ma... ma... se al fin ti trovo ancor, ti trovo ancor, Dio m'esaudi Dio m'esau -* Ach kehre nur Du zurück an meine treue Brust, dann hast du Gott mein Fleh' er.

dim. ed allarg.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

(er sucht Alfred aufzurichten)

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

di! hört! *Nè ri_spon - di d'un padre all'af -* Uud kein Wort deinem Va ter für so viel

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

morendo

Col Canto

N.M. 138

ALFR.

Musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

fetto? Liebe? *Mil - le ser - pi* di - ro - ran mi il *il*
Schlangenhis se zer ris sen mir die

Musical notation for the eighth system, including vocal line and piano accompaniment.

pp a tempo.

GERM

ALFR.

petto... Brust. Mi la - scia - te... La - sciar - ti! Oh ven - Las - set mich. Dich las - sen? Auf zur

pp *f*

(entschlossen)

ALFR.

det - ta! Non più in du - gi, par - tia - mo... t'af - fret - ta... Ah fu Don - Ra - che Nicht mehr zög - re, ei - le hin - weg nun. Es war Don -

pp *f*

GERM.

ALFR.

GERM.

phol! Ma scol - - ti tu? No! Dun - - que in - phol O - fol - - ge mir Nein. Soll ich

GERM.

va - no tro - va - to ta - vò? Assai moderato M M $\text{♩} = 96$ trost - los von hin - - nen gehu?

pp

No, non u drai impro - ve - ri, copriam d'oblio il pas
 Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Ver - gaugnes sei - ver -

allarg

sato : l'amor che m'ha guida - to sa tut - to perdonar. Vieni, i tuoi cari in
 geben ; verlass dein jetztes Le - ben, o hör mein bittend Wort. Ein Va - ter, ei - ne

dim. allarg.

giubi - lo con me rivedi an - cora a chi pe - no fi - no - ra tal gio - ja non ne -
 Schwester hat so viel um Dich ge - litten , o las - se Dich er - bit - ten, er hör mein fle - hend

gar. Un padre ed una suo - ra t'affretta a conso - la - re, un padre ed u - na
 Wort. Des Wiedersehens Ju - bel tönt von fer - ne Dir ent - ge - gen, Dir winket Got - tes

dolciss.

suo - ra *t'affretta a consolar. No, non u - drai rimpro - ve - ri, copriam d'oblio il pas*
 Se - gen, drum komm und ei - le fort! Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Vergangnes sei ver -

lunga.

sato: *l'amor sa tut - to sa tut - to per - do - nar. Un padre ed u - na*
 gehen, o komm' mit mir, mein Sohn, wir ei - len fort von hier Ein Va - ter ei - ne

suo - ra *t'affretta a conso - la - re, t'affretta t'affretta a con - so -*
 Schwester hat um Dich so viel ge - lit - ten, o lass' Dich er - bit - ten, o hü - re mein

f

lar ah si t'affretta a conso - lar *vieni, t'affretta a con - so -*
 Flehn' o hör' mein Flehn, mein bittend Flehn, o fol - ge mir o hör mein

ALFR.

lar. *Mil le serpi divo ran miil petto ...*
 Fleh'n, Schlangenbisse zerris - sen die Brust mir

The first system of music shows a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning.

GERM.

ALFR.

M'ascol-ti tu? No.
 O hör'mein Fleh'n. Nein.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a fermata on a whole note before the second phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some changes in chord voicing.

GERM.

Un padre ed una
 Des Wieder-se-hens

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata on a whole note. The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

suo - ra taf fretta a con - so - la - re, un padre ed u - na
 Ju - bel tönt von fer - ne Dir ent - ze - gen, Dir win - ket Got - tes

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a fermata on a whole note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

dolciss.

suo - ra *t'af-fretta a consolar*. No; non u - drai rim prove - ri, copriam d'oblio il pas -
 Se - gen, drum komm'und ei - le fort! Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Vergangness sei ver -

lunga

sato: *l'a-mor* sa tut - to sa tut - to per - do - nar. Un padre ed u - na
 geben, o komm? mit mir, mein Sohn, wir ei - len fort von hier. Ein Va - ter ei - ne

suo - ra *t'af-fretta a conso - la - re, t'af-fretta t'af-fretta a con - so -*
 Schwester hat um Dich so viel ge - lit - ten, o lass' dich er - bit - ten, o hö - re mein

f

lar, ah si t'af-fretta a conso - lar
 Flehn, o hör mein Flehn, mein bittend Flehn,

vieni, t'af-fretta a conso -
 o, fol - ge mir, o hör' mein

Poco più vivo

lar, un padre ed u - - na suo - - - ra si t'af
 Flehn Ein Va - ter, ei - - ne Schwe - - - ster, die so

fret - ta ah si t'af - fret - ta ah si t'af -
 viel schon für Dich ge - lit - ten, lass' nicht um -

fret' - ta a con - - so - lar, un padre ed u - na
 sonst sie bit - - - ten Ein Va - ter, ei - - ne

suo - - - ra si t'af - fret - ta ah si t'af -
 Schwe - - - ster, die so viel schon für Dich ge -

fret - ta ah - si - taf - fret - ta a con - so -
 lit - ten , o hö - re doch ihr mah - - uend

ALFR. (findet Floras Brief auf dem Tisch)
 (liegend ; er durchsieht ihn .)

Ah ! elle al la festa ! vo - li - si - lòf -
 Ha ! Sie ist auf dem Fe - ste ! Auf und hin ! zu

lar .
 Wort !

a piacere .

pp

(rasch ab)

fesa a vendi - car !
 rä - chen die - se Schmach !

(folgt Alfred)

Che di - ci ? ah fer - ma !
 Was sagst Du ? o hör' mich !

f ff

FINALE II.
ANFANG DES ZWEITEN FINALES.

Avrem lieta di maschere la notte ;
Maskenscherz soll uns froh die Nacht vertreiben ,

Allegro brillante .

The first system of the piano accompaniment consists of four staves. The top two staves are the right and left hands of the piano, with a dynamic marking of *f > p*. The bottom two staves are the right and left hands of the cello and double bass, also with a dynamic marking of *f > p*. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic accompaniment with many chords and moving lines.

FLORA .

The second system features a vocal line on a single staff at the top, followed by piano accompaniment on four staves. The vocal line has the lyrics: *Avrem lie - ta di ma - schere la notte ; n'è duce il Vi - scon -* and *Masken - scherz soll uns froh die Nachtvertreiben ; wir dankens dem Vi -*. The piano accompaniment is in 2/4 time and includes a dynamic marking of *f > p*.

ti no ... Vi-o-let - ta ed Al-fre-do an-coinvi-
 comte . Vi-o-let - ta und Al-fred sind auch ge-

MARQ.

tai La novità i - gno-ra - te? Vio-let - ta e Ger-
 la-den . Und wisset Ihrs noch nicht, dass Ger - mont ent-

FLORA .

Fia vero ?
 Ist's Wahrheit ?

DOCTOR .

Fia vero ?
 Ist's Wahrheit ?

MARQ .

mont so-no dis-giunti . El - la vèr - rà qui col ba-
 zweit mit Vi - o - let - ta ? Mit dem Baron wird sie gleich hier er-

Li - vi - di - je - ri - ancor! pa - re - an - fe -
 Ich sah sie ge - stern noch ; sie schienen mir so

pare
 scheinen

Si - lenzio... U - di - te? Giun - gono gli a - mici .
 Doch stille ! denn hört Ihr ? Es na - hen schon die Freunde .

li - ci . Giun - gono gli a - mici .
 glücklich . Es na - hen schon die Freunde .

Giun - gono gli a - mici .
 Es na - hen schon die Freunde .

pp *cresc .*

f

CORO DI ZINGARE.
CHOR DER ZIGEUNERINNEN.

„Noi siamo zingarelle.“
„Wir sind Zigeunermädchen.“

Allegro moderato.

CHOR. *Noi sia - mo zin - ga - rel - - le ve - hu - te da lon -*
Soprani. *Wir sind Zi - geu - ner - mäd - - chen aus fer - nem, heis - sem*

pp *legg.*

ta - no; dō - gnu - no sul - la ma - - no leggiam - mo l'an - ve
Land; wir le - sen aus der Hand der Zu - kunft dunk - les

nir. Se consultiam le stel - le con - sul - tiam le stel - le null'
Wort Die Sterne, uns're Zeichen, ja die Stern auf ih - rer Bahn ver -

arvia noi d'oscuro, no, null' av - via noi d'oscuro, ei ca - si del fu -
traun uns Al - les an, ja sie ver - traun uns Al - les an, wir spre - chen un - sern

tu - ro pos - sia - mo al - trui pre - dir. Se consultiam le
Bann, husch, sind wir wie - der fort. Die Sterne, uns' - re

stel - le null' avvi a noi d'oscur, ei ca - si del fu - ro possiamo altrui pre -
Zeichen, vertrau' uns Al - les an, wir sprechen un - sern Bann nur und ku - sehen wie - der

dir, ei ca - si del fu - tu - ro e i ca - si del futur, e i ca - si del fu -
fort, ja die Ster - ne uns - re Zeichen, sie vertrau' uns Al - les an, wir sprechen un - sern

ppp

tu - ro possiamo al - trui possiamo altrui pre - dir, ei ca - si del fu -
Bann, ja nur un - sern Bann husch, sind wir wie - der fort, ja die Ster - ne uns' - re

pp

tu-ro e i ca-si del fu-tur, e i ca-si del fu-tu-ro possiamo al -
 Zeichen, sie vertraun uns Al-les an, wir sprechen unsern Bann, ja, nur un-sern

trui possiamo altrui pre-dir. *Ve-dia-mo?*
 Bann, husch sind wir wie-der fort. *Lasst se-heu!*

(zu Flora, ihre Hand beobachtend) Ein Theil des Chors.

Voi, si-gno-ra, ri
 Ihr, Sig-no-ra, von Ri-

va - li alquan - te a - ve - te ...
 va - linnen seid Ihr um - ge - hen .

Der andere Theil des Chors.
(zum Marquis, seine Hand beobachtend)

Marche-se, voi non sie - te mo - del di fe - del -
Und Ihr, Marche - se, seid wahrhaft das Mu - ster von Treu - e

FLORA. (zum Marquis) MARQ. (zu Flora)

tà. Fa - te il galante an - cora? ben, vo' me la paghia - te. Che diacin vi pen -
nicht. Ei, was muss ich er - fahren? Das fordert heisse Ra - che. Verzeiht nur dass ich

legg.

FLORA.

sa - te? l'accusa è fal - si - tà. La vol - pe lascia il pe - to, non abbandona il
la - che, wenn Ihr auf Thorheit hört. Der Fuchs lässt nicht vom Steh - len, viel e - her von der

vi - zio. Marchese mio, giudi - zio, o vi fa - rò pentir, Marchese mio, giu -
Haut....., wer Euren Worten traut....., der wahrlich ist bethört, wer Eure Wor - te

FLORA .

di_zio, o vi_fa_rò pen_tir, Mårchese mio, giudi_zio, o vi_fa_rò pentir
 hört, der wahrlich ist be-thürt, wer Eure Wor-te hört, der wahrlich ist be-thürt

DOCTOR

Su
So

CHOR .

Su
So

....
....

via si sten_da un re - - lo sui fat - ti del pas - sa - to ; già
 de - cket das Ver - gang? - ne mit mil - dem Schlei - er zu . Ge

via si sten_da un re - - lo sui fat - ti del pas - sa - to ; già
 de - cket das Ver - gang? - ne mit mil - dem Schlei - er zu . Ge

leggieriss.

Su via si stenda un
Auf, de-cket das Ver-

quel ch'è sta-to è sta-to, ba-da-te all av-ve-nir. Su via si stenda un
sehnes lasst in Ruh', und die Zu-kunft hal-tet werth Auf, de-cket das Ver-

Su via si stenda un
Auf, de-cket das Ver-

quel ch'è sta-to è sta-to, ba-da-te all av-ve-nir. Su via si stenda un
sehnes lasst in Ruh', und die Zu-kunft hal-tet werth Auf, de-cket das Ver-

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badiamo all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badate all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badiamo all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badate all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - dia-mo all'avve-nir, ba - dia-mo all'av-ve
 werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, das Geschehne lasst in

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - da-te all'avve-nir, ba - da - -
 werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, ver gesst was

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - dia-mo all'avve-nir, ba - dia - - -
 werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, ver gesst was

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - da-te all'avve-nir, ba - da-te all'av-ve
 werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, das Geschehne lasst in

pp

nir, ba - dia - - mo, ba dia-mo all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
 Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

te, ba - da - - te, ba da-te all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
 war, und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

mo, si ba - dia-mo all' av - ve - nir; già quel ch'è stato è
 war, nur die Zu - kunft hal - tet werth; das Geschehne lasst in

nir, ba - da - te, ba da-te all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
 Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

stato ba_diamo all'averir, ba_diamo all'averir, ba_dia - mo badiamo all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth das Geschehelasstin Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

stato ba_date all'averir, ba - da - te, ba - da - te badate all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth ver - gesst was war, und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

stato ba_diamo all'averir, ba - dia - mo, si ba - diamo all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth ver - gesst was war, nur die Zu - kunft hal - tet

stato ba_date all'averir, ba - tate all'averir, ba - da te badate all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth das Geschehelasstin Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

nir, ah si badiamo si ba diamo si badiamo all'avve nir
 werth, Geschehelasst in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur

nir, si badate all'av ve nir, si si badate all'avve nir
 werth, lasst was war in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur

nir, si badiamo all'av ve nir, si si badiamo all'avve rin
 werth, lasst was war in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur
ah si.
 Geschehelasst

nir, si badate all'av ve nir, si si badate all'av ve nir
 werth, lasst was war in Ruh' und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur

CORO DI MATTADORI SPAGNUOLI.
CHOR DER SPANISCHEN MATADOREN.

Di Madride noi siam mattadori .
Aus dem Circus von Madrid sind wir gekommen .

Allegro assai mosso .

ff

GASTON mit 1. Tenor.

CHOR.

Tenori.

Bassi

Di Madri - te noi siam mat - ta - do - ri, siamoi pro - di del cir - co dei
Aus dem Cir - cus von Madrid sind wir ge - kommen, in Pa - ris das welt - be - rühmte Fest zu

Di Madri - te noi siam mat - ta - do - ri, siamoi pro - di del cir - co dei
Aus dem Cir - cus von Madrid sind wir ge - kommen, in Pa - ris das welt - be - rühmte Fest zu

to - ri, te - sté giun - ti a go - de - re del chiasso che a Pa -
fel - ern, das dem Stie - re heut zu Eh - ren wird ge - ge - ben. Mit der

to - ri, te - sté giun - ti a go - de - re del chiasso che a Pa -
fel - ern, das dem Stie - re heut zu Eh - ren wird ge - ge - ben. Mit der

ri - gi si fa pel bue grasso; eu - na storia, se ndi - re vor - re - te, qualia -
Lie - be sind wir auch vertraut, wie Keiner ja mit Lie - be sind wir wohl vertraut, und wollt Ihr

ri - gi si fa pel bue grasso; eu - na storia, se ndi - re vor - re - te, qualia -
Lie - be sind wir auch vertraut, wie Keiner ja mit Lie - be sind wir wohl vertraut, und wollt Ihr

P *3*

FLORA.

Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -
Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

DOCTOR.

Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -
Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

MARQ.

manti noi sia - mo sa - prete. Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -
Pro - hen? wir ste - hen zu Diensten. Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

Chor der Frauen.

Sopr.

manti noi sia - mo sa - prete. Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -
Pro - hen? wir ste - hen zu Diensten. Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

f

ce - - re l'u - dremo .
gnü - gen wir Euch hö - ren .

ce - - re l'u - dremo .
gnü - gen wir Euch hö - ren .

CHOR DER MÄNNER.
Gaston mit 1 Tenor .

ce - - re l'u - dremo .
gnü - gen wir Euch hö - ren .

A_scol - ta - te .
Nun so hö - ret .

ce - - re l'u - dremo .
gnü - gen wir Euch hö - ren .

A_scol - ta - te .
Nun so hö - ret .

ff

Allegro assai vivo.

É Pi - quil - lo un bel ga - gliar - do bi - sca -
War Pi - quill ein munt - rer Fech - ter von Bis

É Pi - quil - lo un bel ga - gliar - do bi - sca -
War Pi - quill ein munt - rer Fech - ter von Bis

Allegro assai vivo

p

tr

gli - no mat - ta - dor, for - te il brac - cio, fie - ro il guar - do,
ca - ya, viel he - kannt; stark sein Arm, sein Muth nicht schlech - ter

gli - no mat - ta - dor, for - te il brac - cio, fie - ro il guar - do,
ca - ya, viel he - kannt; stark sein Arm, sein Muth nicht schlech - ter

del - le giostre e - gli è si - gnor. D' An - da - lu - sa gio - vi -
Mei - ster war er ü - ber - all. Liebt ein an - da - lu - sisch

del - le giostre e - gli è si - gnor. D' An - da - lu - sa gio - vi -
Mei - ster war er ü - ber - all. Liebt ein an - da - lu - sisch

net ta fol - le - men - te in - na - mo - rò; ma la bel - la
Mädchen, schön wie Son - ne, stolz ge - sinnt, all be - gehrt in

net ta fol - le - men - te in - na - mo - rò; ma la bel - la
Mädchen, schön wie Son - ne, stolz ge - sinnt, all be - gehrt in

pp

ri - tro - set - ta co - sial gio - va - ne parlò : Cin -
 ih - rem Städt - chen . Sprach zu ihm das hol - de Kind : Kannst

ri - tro . set - ta co - sial gio - va - ne parlò : Cin -
 ih - rem Städt - chen . Sprach zu ihm das hol - de Kind : Kannst

pp

que to - ri in un sol gior - no vo' ve - der - ti ad at - ter - rar ,
 fünf Stie - re Du er - le - gen mir in ei - nem einz' - gen Tag ,

que to - ri in un sol gior - no vo' ve - der - ti ad at - ter - rar ,
 fünf Stie - re Du er - le - gen mir in ei - nem einz' - gen Tag ,

e se vin - cial tuo ri - tor - no ma - no e cor ti vo' do - nar .
 komm ich wil - lig Dir ent - ge - gen , wie es Dir ge - fal - len mag .

e se vinci , al tuo ri - tor - no ma - no e cor ti vo' do - nar .
 komm ich wil - lig Dir ent - ge - gen , wie es Dir ge - fal - len mag .

(Die Lanzenräger stossen die Lanze
im Takt auf die Erde .)

(Der Stoss der Lan-
zen ist mit + bezeichnet

Si, gli disse e il mat - ta - do - re al - le gio - stre mos - se il piè ;
Wohl ich brin - ge Dir die Stie - re , und zum Kampf - platz zog er fort ;

Si, gli disse e il mat - ta - do - re al - le gio - stre mos - se il piè ;
Wohl ich brin - ge Dir die Stie - re , und zum Kampf - platz zog er fort .

cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè ,
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort ,

cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè ,
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort ,

cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè .
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort .

cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè .
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort .

DOCTOR.
Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do
Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt

MARQUIS.
Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do
Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt

CHOR der Frauen.
Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do
Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt

ppp

si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal
Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des

si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal
Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des

si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal
Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des

gui - sae - gli pro - vò!
Wor - tes lee - rer Schwur.

gui - sae - gli pro - vò!
Wor - tes lee - rer Schwur.

GASTON mit 1 Tenor.
Ten.

gui - sae - gli pro - vò!
Wor - tes lee - rer Schwur.

Poi tra plau - si ri - tor - na - to
Mit des Sie - gers Lor - beer - kro - ne
Bass.

gui - sae - gli pro - vò!
Wor - tes lee - rer Schwur.

Poi tra plau - si ri - tor - na - to
Mit des Sie - gers Lor - beer - kro - ne

al - la bel - la del suo cor, col - se il pre - mio de - si - a - to
hoch geschmückt zog er zu - rück, und em - pfing von ihr zum Loh - ne

al - la bel - la del suo cor, col - se il pre - mio de - si - a - to
hoch geschmückt zog er zu - rück, und em - pfing von ihr zum Loh - ne

FLORA. >

DOCTOR.

MARQ.

CHOR.

tra le braccia dell' a-mor. Con tai pro-vei mat-ta-
 der er-sehn-ten Min-ne Glück. Leicht ist's so nach Fech-ter

tra le braccia dell' a-mor. Con tai pro-vei mat-ta-
 der er-sehn-ten Min-ne Glück. Leicht ist's so nach Fech-ter

do-ri san le bel-le con-quistar!!
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein.

do-ri san le bel-le con-quistar!! CHOR DER MÄNNER
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein GASTON mit 1. Tenor.

do-ri san le bel-le con-quistar!! Ma qui son più
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein. Hier sind Her-zen

do-ri san le bel-le con-quistar!! Ma qui son più
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein. Hier sind Her-zen

mi - ti! co - ri, a noi ba - sta fol - leg - giar.
wei - cher; lei - se zieht die Schwei - che - lei hier ein.

mi - ti co - ri, a noi ba - sta fol - leg - giar.
wei - cher; lei - se zieht die Schwei - che - lei hier ein.

Die Zigeunerinnen schlagen das Tamburin.
Die Lanzenträger stossen die Lanzen auf die Erde.

FLORA .
ppp Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

DOCTOR .
ppp Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

MARQ .
ppp Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

CHOR, Sop.
ppp Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil

GASTON, mit Ten.
ppp Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

ppp Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil

ppp

cresc.

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

cresc.

cresc. ancora.
 giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

cresc. ancora.

gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,
 gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,
 gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als

3463

di - schii - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schii -
 Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

di - schii - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schii -
 Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

di - schii - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schii -
 Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

di - schii - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schii -
 Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

diamo ai gio - ca - tor
 Spieles glat - tem Plan

diamo ai gio - ca - tor
 Spieles glat - tem Plan

diamo ai gio - ca - tor
 Spieles glat - tem Plan

SETTETTO CON CORO
SEPTETT MIT CHOR.

Alfredo!..Voi!..
Alfred ! Ihr hier?

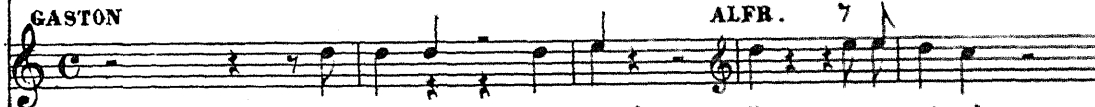
Allegro.

FLORA. (Alfred tritt ein)



Al-fre-do! *Voi!*
Al-fred, Ihr hier?

GASTON



Al-fre-do! *Voi!* *Si, a-mi-ci...*
Al-fred, Ihr hier? Ja meine Freunde.

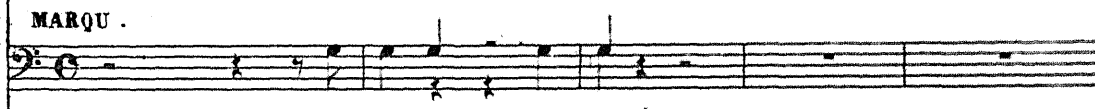
ALFR. 7

DOCTOR.



Al-fre-do! *Voi!*
Al-fred, Ihr hier?

MARQU.



Al-fre-do! *Voi!*
Al-fred, Ihr hier?

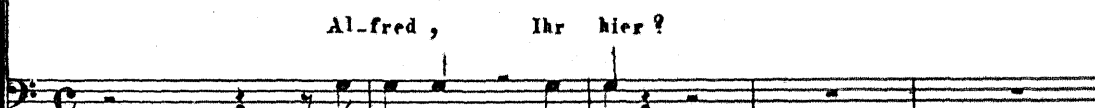
CHOR.



Al-fre-do! *Voi!*



Al-fred, Ihr hier?

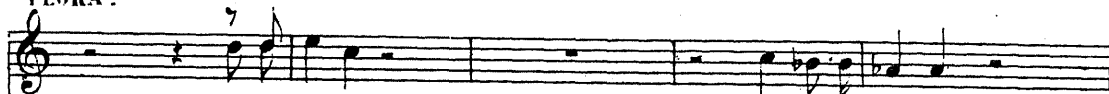


Al-fre-do! *Voi!*

Allegro.



FLORA.



Vi_o_let_ta ?
Vi_o_let_ta ?

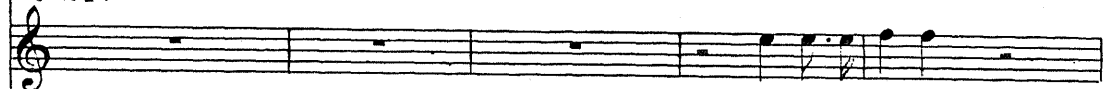
Bendis_in_vol_to !
 Sehr un_be_fangen !

ALFR.



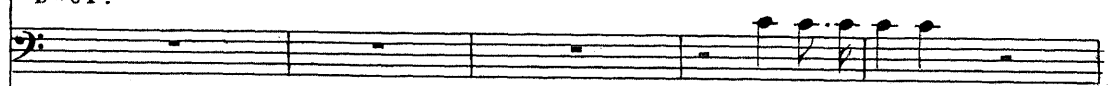
Non ne so .
 Weiss es nicht .

GAST.



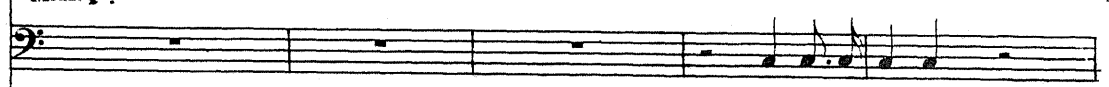
Bendis_in_vol_to !
 Sehr un_be_fangen !

DOCT.

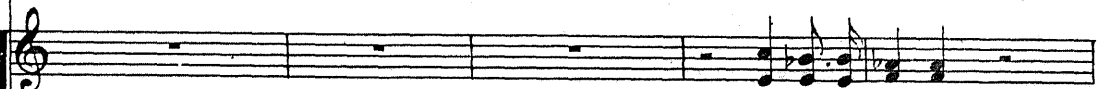


Bendis_in_vol_to !
 Sehr un_be_fangen !

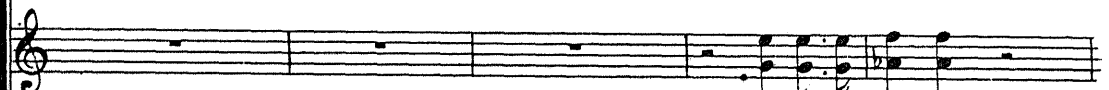
MARQ.



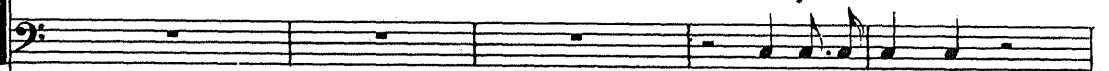
Bendis_in_vol_to !
 Sehr un_be_fangen !



Bendis_in_vol_to !



Sehr un_be_fangen !



Bendis_in_vol_to !



bravo ! *Or via, giocare si può .*
bravo ! *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

bravo ! *Or via, giocare si può .*
bravo ! *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

bravo ! *Or via, giocare si può .*
bravo ! *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

bravo ! *Or via, giocare si può .*
bravo ! *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

bravo ! *Or via, giocare si può .*
bravo ! *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

bravo ! *Or via, giocare si può .*

ff

Allegro agitato

*estremamente.
pp*

(Violetta tritt am Arme des Barons ein) FLORA (zu Viol.) VIOL. 7

Qui de-si-a-ta giungi...
Sehr er-freut mich Dein Kommen. Du

FLORA (zum Baron)

Cessial corte-se in-vi-to. *Grata vi son, ba-ro-ne,*
hast mich so freundlich geladen. Herzlichen Dank Ba-ron, Euch,

dà-ver-lo pur gradito.
dass Ihr das Glück mir vergönt.

BARON (leise zu Violetta.)

VIOLE.

BAR.

Germontè qui! il ve.de.te? Cielo! gli e vero! Il vedo. Da
 Germontisthier. Ihrsehates? Gott,es ist wahr! Ich seh'es. Auch

voi non un sol detto si volga a questo Alfredo... non un
 nicht ein einziges Wörtchen dürft Ihr an Al_fred richten, nicht ein

VIOLE. (für sich)
 BAR. (Ah per - che ven - nil'ta -
 (Wa - rum kam ich Un - glück -

detto! non un detto!
 Wörtchen, keine Silbe.

can - ta! pie - tà, gran Dio, pieta, gran Dio, di me!) sel' - ge? Ach Gna - de, Gna - de mein Gott mit mir!)
 dim. *pp* *morendo.*

Me-co t'as-si-di. Narrami: quai no-vi-ta vegg'i-o?
 Setz' Dich zu mir und erzähle, was Ihr Neues erfahren?

ALFR. GAST. ALFR.
Un quattro! Ancora hai vinto Sfor-tu-na nell'a-
 Ein Vierer! Wieder ge-wonnen! Ja Un-glück in der

ALFR. (setzt und gewinnt)
mo-re for-tu-na reca al gio-co...
 Lie-be bringt im-mer Glück im Spie-le.

GAST.
E sempre vin-ci-to-re!
 Immerbleibter Ge-winner.

MARQ
E sempre vin-ci-to-re!
 Immerbleibter Ge-winner.

CHOR der MÄNNER.
 Ten.
E sempre vin-ci-to-re!

BASSI.
Immerbleibter Ge-winner.

Oh vincerò stasera, e lo roguadagnato poscia agodertrà'
 Ich werde stets gewinnen und ganz mit Gold beladen zum seligen Ge-

FLORA. ALFR.

cam-pi ri-tor-ne-rò be-a-to. So-lo? No... no...
 nus - se nach Hau-se heim dann keh-ren AL-lein? Nein, nein.

con ta-le, che vi fumeco an-co-ra, Poi mi sfug-
 mit Je-ner, die frü-her mit mir war, doch dann mir ent-

VIOL. GAST. (zu Alfr.) BAR. (zu Alfr. zornig) VIOL. (leise zum Baron)

gi-a... (Mio Di-o!) Pietà di lei. (Si-gnor!) (Fre-na-teri o vi
 flo-ken! O Himmel!) Habt Mitleid doch! (Mein Herr!) (O müs-sigt Euch sonst

ALFR. (unbefangen) BAR. (ironisch)

lascio.) Ba-ro-ne, mappel-laste? Siete in si gran fortu-na, che al
 gek ich.) Ba-ron Ihr habt ge-rufen? Ihr seid so sehr im Glü-cke, dass Ihr

VIOL.

BAR.

ALFR.

cresc.

*(he fi- - -
Barmherz? - ger*

*gio - co mi ten - ta - ste... Si?.. la disfi - da accetto.
mich zum Spiel? ver - lei - tet. Gut, ja der Kampf be - ginne!*

dim. p ppp

VIOL.

*a? mo - rir mi sen - to! pietà, gran Dio, pietà, gran Dio, di
Him - mel, lass mich ster - ben! o Gott hab' Mit - leid mit mir Ar -*

cresc.

dim. p morendo.

*me!
men! setzt ALFR. setzt.*

BAR.

*Cento lu - i - gia destra... Ed alla man ca cento...
Ich setze Hundert auf diese. Und ich auf die - se Hundert!*

pp

GAST.

zu Alfred.

BAR.

*Un as - so... un fante... hai vinto! Il
Ein Ass, ein Buhe! Ge - wonnen! Ich ver*

ALFR.

GAST.

doppio? Il dop - pio si - a . *Un*
dopple! Wohlan, ich hal - te ! *Ein*

ALFR

Pur la vitto - ria è mia !
Ja wieder bin ich Sieger !

GAST .

quattro ... un sette ...
Vierer . Ein Siebner .

DOCT .

MARQ .

An - co - ra !
Schon wieder !

An - co - ra !
Schon wieder !

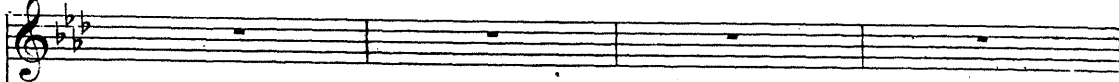
CHOR .

An - co - ra !

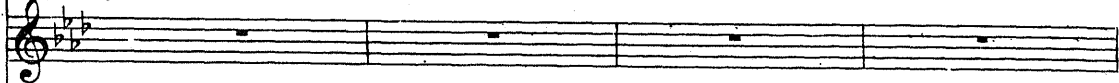
Schon wieder !

An - co - ra !

FLORA .



ALFR .



GAST .



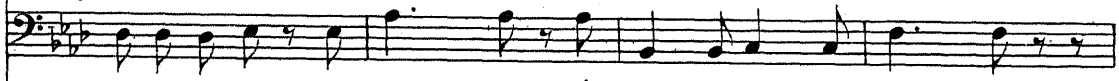
Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

DOCT .



Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

MARQ .



Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

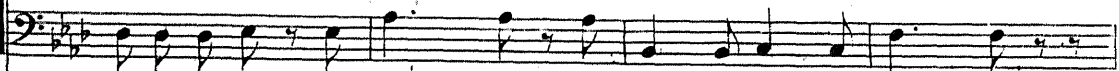
CHOR .



Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!



Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!



Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!



FLORA .

Del vil leggiar la spe - sa fa - rait ba - ron, già il re - do .
 Ja, mein Ba - ron, schon seh' ich's, Ihr müsst die Ko - sten tragen .

FLORA .

ALFRED . (zum Baron)

EIN DIENER . (tritt ein)

An -
So

Se gui te pur! La ce na è pronta .
 Nun fahrt nur fort . Das Mahl ist be - rei - tet .

GASTON

DOCTER .

MARQUIS .

CHOR .

Sop .

Ten .

diamo .
geh'n wir .

An diamo
So geh'n wir .

Che fi -
Barmherz' - ger

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

An - diamo .
So geh'n wir !

Andiam .
Zu Tisch ,

bis auf Alfred und den Baron)

p *ppp*

cresc. *dim.*

a ? mo - rir . mi sen - to ! pie - tà , gran Dio , pietà , gran Dio , di
Him - mel , lüss mich ster - ben ! o Gott , hab' Mit - leid mit mir Ar -

dim. *pp*

(ph)

me!
men!
ALFR. zum Baron

BAR.

Se con_tinuar v'aggrada ... Per o_ra nol possiamo. Piu tar_di la ri-
Wollt Ihr nun weiter spielen ... Für jets sind wir verhindert, doch später bin ich be

ppp

ALFR. BAR.

vin_ci_ta. Al gioco che vorrete, Seguiam gli a.
reit, jetzt nicht. In welchem Spiel Ihr wolle. Die Freunde

ALFR. (sich entfernend)

mici ... Po - scia.. Sa. rò qual bramerete. An-
warten ... spä ter... Zu Diensten steh' ich immer. So

ppp

BAR. (sehr entfernt)

diam. Andiam ..
kommt! So kommt!

morendo ppp pppp

ppp pppp

Allegro Agitato assai vivo.

pp *cresc.*

cresc. **ff**

-VIOL.

In vi - ta - to a qui se - guirmi, verrà
 Mir zu fol - gen gab ich ihm ein Zeichen; wird er

pp

a piacere

des - so? vorrà u - dirmi?
 kommen? wird er mich hören?

Ei ver - rà... chè l'odio a -
 Ge - wiss, er kommt. O dass sein

p colla parte.

in tempo.

tro - ce puo - te in lui più di mia vo
 schrecklicher Hass meine Stimme ü - ber - tö

ff in tempo

ce...
net!

ALFR. VIOL.

Mi chia_maste? che bra_mate? Questi
Ihr be-fahlt mir? was verlaugt ihr! Diesen

luo_ghi abban_do_na_te; un pe_riglio vi so
Ort so_gleich ver_las_set, denn Ge-fahren Euch um.

ALFR

vrasta... Ah com_prendo! Ba_sta, basta E si
ge_ben. Ich ver_stehe. Spart die Sorge! Ha_so

VIOL.

ALF

VIOL.

vi - le mi cre - de - te? Ah no, no, mai... Ma che te - me - te? Te - mo
feig köant Ihr mich hal - ten? Nein, nein, das nicht! Nun wohl, was ist Euch? Vordem Ba -

ALF.

sem - pre del ba - ro - ne... E fra noi mortal qui - stione... S'è ca -
ro - ne ban - get mir. Wir hassen uns auf Tod und Leben. Wenn er

drà per ma - no mi - a, un sol col - po vi tor - ri - a, un sol
fällt durch mei - ne Hand, ein einz' ger Streich möcht Euch dann rau - ben, ja ein

col - po vi tor - ri - a coll' a - mante il pro - tet - to - re... V'at - ter
einz' ger Streich Euch rauben mit dem Ge - lieb - ten den Be - schützer. Ha, nicht

VIOL.

rī - sce tal scia - gura? Ma s'ei fos - se l'uc - ci -
wahr, das macht Euch zittern? Nur dass Ihr im Strei - te

so - re! ec - co l'u - ni - ca sren - tu - ra ch'io pa - ven - to a me fa -
fal - let, ist das Unglück, das ich fürchte und vor dem al - lein ich

ALF.

VIOL.

ta - le . La mia morte! che ven ca - le? Deh par -
zittre . Ob ich sterbe, kann's Euch kümmern? Flie - het,

ti - te... e sull' i - stante. Par - ti - ro, ma giura in -
flichet, o flieht von hinnen! Ja, ich flie - he, doch zu

nante che do - vunque se - gui - ra - i se - gui - rai i passi
 vor noch schwöre mir, dass Du mir fol - gen wirst wo hin den Schritt ich

VIOL. ALF. VIOL.

mie - i... Ah no, giam - ma - i No! giam - ma - i! Va, sciagu -
 wen - de. Ach nein, nein, nie - mals! Wie? Du willst nicht? Geh' Unglück -

rato! scorda un no - me ch'è infa - ma - to va, mi
 selger, vergiss den Na - men, der, ge - schändet, geh, ver

la - scia sul mo - mento... di fuggirti un giu - ra - men - to sacro io
 lass' mich, zö - gre nicht, ach! Dich zu flie - hen that ich ei - nen heil' - gen

ALF.

VIOL.

fe-ci... A chi? dillo. chi po-te-a? A chi
Schwur! Und wem? sa-ge, sa-ge wem? Dem, der's

ALF.

drit-to pien n'a-ve-a. Fu a Douphol?
Recht zu for- dern hatte. War's Douphol è

(sich gewaltsam
VIOL. bekämpfend) ALF.

VIOL.

Si. Dunque l'a - - - mi? Eb-
Ja. Al- so' liebst Du ihn? Wohl

VIOL.

ALF. (ausser sich vor

ben! l'a- mo... Or tut- tia
an, ich Lieb' ihn! Ihr Freun- de

me hört!

FLORA.

Ne ap - pel - laste? che ro - le - te? (Auf Violetta zeigend, die sich ganz erschöpft auf den Tisch stützt.)
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

ALFRED.

Questa don - na co - no -
 Seht das Mäd - chen? Kennt Ihr

GASTON.

Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

BARON.

Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

DOCT. u. MARQ.

Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

CHOR.

Sop.

Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?

Ten.

Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

Bassi.

Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?

VIOL.(zu Alfred.) FLORA.

Chi? Violetta?
Wie? Violetta?

Ah! taci. No
O schweige Nein!

scete? *Che fa_ces - se non sa - pete?*
sie? Was sie that wisst Ihr noch nicht?

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

Chi? Violetta?
Wie Violetta?

No.
Nein!

ALFRED.

O_gni suo aver tal fem - mina per amor mio sperde - a... Io
Was sie besass sie gab es hin gab es in meinen Wil - len. ich

Allegro sostenuto.

p

cieco, ri - le, mi - se - ro, tut - to accettar po - te - - a .
 Feiger, Blinder nahm es an mein tohend Herz zu stil - len .

Ma, e tempo anco - ra! ter - ger - mi da tanta mac - chia bra - - mo ...
 Noch ist es Zeit mich frei zu seh'n von solchen schuö - den Bau - - den ,

animato .

qui te - sti - mon ri chiamo, or te - stimon ri chia - - mo ,
 Zeu - zen drum seid Ihr Al - - - le mir, ja Zeugenseid Ihr Al - - - le

or testimon vi chia - mo che qui che qui pa - ga - ta in
 mir, dass ich sie nun auch he - zahl - te hier, dass ich sie auch he

(Alfred wirft mit Verachtung einen Beutel mit Gold zu Violetta's Füßen, die ohnmächtig in Floria's Arme fällt; in demselben Augenblick tritt Germont ein.)

Velocissimo
ALFRED

l'ho .
zahlt !

GASTON .

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

BARON

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

DOCTOR .

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

MARQUIS .

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

CHOR .

Soprani . > >

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-

Tenori .

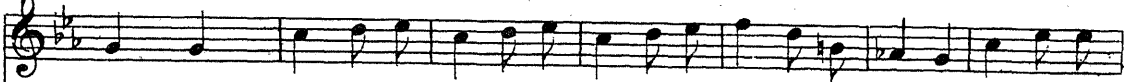
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

Bassi .

Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-

Velocissimo

GAS.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,
 rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

BAR.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,
 rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

DOC.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,
 rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

MAR.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,
 rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,



rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,





ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-
regstDu uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregstDu hier. Frecher Be-



ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-
regstDu uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregstDu hier. Frecher Be-



ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-
regstDu uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregstDu hier. Frecher Be-



ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-
regstDu uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregstDu hier. Frecher Be-



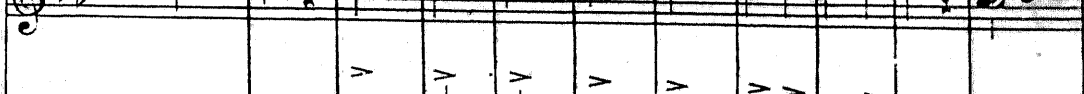
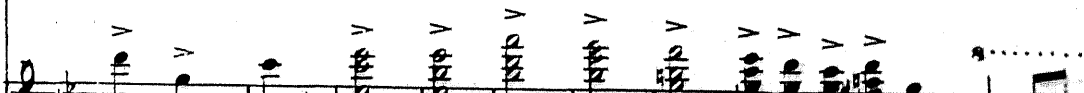
ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-



regstDu uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregstDu hier. Frecher Be-



ne desti or_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-





gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or
leid²ger der Frauen ent_fer_ne Dich ei_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent_fer_ne



gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or
leid²ger der Frauen ent_fer_ne Dich ei_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent_fer_ne



gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or
leid²ger der Frauen ent_fer_ne Dich ei_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent_fer_ne



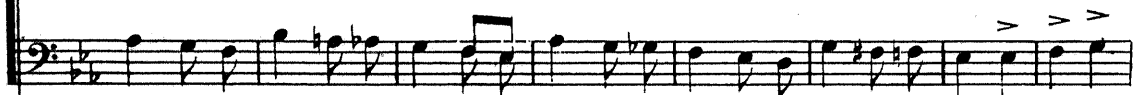
gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or
leid²ger der Frauen ent_fer_ne Dich ei_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent_fer_ne



gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or



leid²ger der Frauen ent_fer_ne Dich ei_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent_fer_ne



gno_bile in_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or

8.....



ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror, ne desti or_ror ne de_sti or -
 Dich ent_fer_ne Dich ,denn Schrecken nur er_regst Du hier, ja Schre_cken

8

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -

hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -

8

ror, ne de - sti or - ror
 hier, ja - Schre - cken hier

ror, ne de - sti or - ror
 hier, ja Schre - cken hier

ror, ne de - sti or - ror
 hier, ja Schre - cken hier

ror, ne de - sti or - ror
 hier, ja Schre - cken hier

ror, ne de - sti or - ror

hier, ja Schre - cken hier

ror, ne de sti or - ror

8.....

Schluss des II. Finales.
OTTETTO CON CORO.
OCTETT MIT CHOR.

„Di sprezzo degno se stesso rende“
 „Verachtung trifft den, der sich vergisst“

Largo. GERMONT.
 (Mit würdigem Feuer)

Di sprezzo degno se stesso rende chi pur nell i-ra la donna of-
 Verachtung trifft den, der sich ver-gisst, den, der im Zorne ein Weib be-

grandioso.

fende... Dov'è mio fi-glio? piu non lo ve-do; in te, in te piu Al-
 leidet! Mein Sohn, wo bist Du? ich kenn' Dich nim-mer, Du bist nicht mehr mein

fre-do trovar no, no, non so. Dov'è mio fi-glio? piu non lo
 Al-fred, Du bist nicht mehr mein Sohn. Mein Sohn, wo bist Du? Ich kenn' Dich

ve-do; in te piu Alfre-do tro-var..... no piu Alfredo trovar non
 nimmer ich kenn' Dich nicht, denn in Dir kann ich nicht fin-den meinen Al-

accel. colla parte

sotto voce. Ah si! che fe-ci! ne sento orro-re! Ge-lo-sa smania, de-luso a -
 O Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Wuth und Verzweiflung verschmähter

so. fred.

mo-re mi strazia l'alma... più non ra-giono... da lei perdo-no più non a -
 Liebe zerriss das Herz mir! Ach kann Verzeihung mir wohl noch werden? Nein, nimmer

vrò. Vo-lea fuggirla, non ho po-tu-to... dall' i-ra spinto son qui re -
 mehr. Sie wollt' ich fliehen, doch nicht vermocht ichs, von Wuth getrieben hin ich ge -

nuto! Or che lo sdegno ho di-sfo-gato, me scia-gura-to! ri-morso
 kommen. Nunda ich fühle was ich verbrechen, fasst mich der Reue, der Reue

3463

The musical score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The score features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'sotto voce'. The lyrics are in Italian and German, with the German text appearing below the Italian text. The piece concludes with the number '3463' at the bottom center.

VIOL.

FLORA. (zu Violetta)

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor... qui soffre o-
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

ALFR.

n'ho!
Schmerz.

Che se ci!
Was that ich?

GAST.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pu-re fa cor... qui soffre o-
wie Du lei-dest! 0 fas se ein Herz! Hier leidet

GERM. (für sich)

PPP

Io sol fra tan-ti so qual vir-tu-de di quella
Ich un-ter Al-len al-lein nur ich weiss, wie sie ihn

DOUPH. (leise zu Alfred)

PPP A questa a questa donna,
Ha, diese tiefe Kränkung

a questa donna l'atroce in sul-to qui tutti offese,
diesie erduldet, ihr armes Herz hat dies nicht verschuldet;

DOCT.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o-
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

MARQ.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o-
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

Sop.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o-

Ten.

PPP

wie Du lei-dest! 0 fas-se ein Herz! Hier leidet

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o-

(nachdem sie sich allmählig erholt hat)

Alfre_ do Al.
Alfred, Du

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.
 ge_ben, lass nicht ver-bit_tern Dein Le_ben Dir.

ro_re... da lei per_do_no più non a_vrò.
 se_tzen, find ich Ver_zei_hung? nein, nim mer mehr.

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.
 ge_ben, lass nicht ver-bit_tern Dein Le_ben Dir.

de_le; ep_pur cru_de_le ta_cer do_vrò!
 fä_hig; doch ach das Schicksal will dass ich schweig

vo_glio che il vostro or go_glio fiac_car sa_prò.
 rä_chen für im_mer bre_chen den Stolz in Euch.

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.
 ge_ben, lass nicht ver-bit_tern Dein Le_ben Dir.

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.
 ge_ben, lass nicht ver-bit_tern Dein Le_ben Dir.

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.
 ge_ben, lass nicht ver-bit_tern Dein Le_ben Dir.

tan_to, resciu_ga il pianto che tì-non_dò.

e con passione.

fre - do di que - sto co - re non puoi com -
 weiss nicht wie ich Dich lie - be , kennst nicht des

prendere tutta l'a - mo - re... tu non co - no - sci che fino a
 Her - zens allmächtige Trie - be ; ob Du mir flu - chest , nichtum Ge -

f *ancora pianissimo.*
 prez - zo del tuo di - sprez - zo prova - to io
 winn gab ich Dei - ne Lie - be , ach Lie - be

p

l'ho.
hin.

Ma ver - rà tem - po,
Doch weh', die Stun - de

in che il sa -
wird einst er -

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*
Wie Du lei - dest, o Gott!

Ohime! che feci! ne sento orror!
O Gott was that ich? Entsetzlich ist's!

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*
Wie Du lei - dest, o Gott!

Io so che l'a
Ich un - ter Al

Provar vi voglio
Bei Gott, ich werde

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*
Wie Du lei - dest, o Gott!

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*
Wie Du lei - dest, o Gott!

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*

pp *Wie Du lei - dest, o Gott!*

pp *Quanto pe - ni! fa cor!*

cresc.

3463

pra - i - - - - - come t'a - mas - si con - fes - se
 schei - - - - - nen , wo Du um mich wirst noch Thrä - nen

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott !

ohime ! che fe - ci - ne sento orror !
 o Gott, was that ich ? Entsetzlich ist's !

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott !

ma , che gli e fede
 lei ich weiß al lein

che il vo - - - - - strò orgoglio
 die Ar - - - - - me rä - chen ,

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni ! fa cor !
 wie Du lei - dest o Gott

ra - i Dio dai ri - mor - si ti - sal - ri al
 wei - nen , wo Du er - ken - nen wirst was ich Dir

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra
 Vi - o - let - ta ge - trost , nur

ohimè ! che feci ne sento orror ! ge - lo - sa
 O Gott was that ich ? Entsetzlich ist ! Verzweif - lung

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

le ; ep -
 nur , und doch

fiaccar saprò ! che
 und sol - chen Stolz Euch ge

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

quanto pe - ni ! fa - cor !

Vi - o - let - ta , ge - trost ,

quanto pe - ni ! fa - cor !

lo - ra, dai ri - mor - si, dai ri - mor - si Dio ti sal - vi salvi ai -
war, was ich Dir war, dann vor Ver - zweif - lung kuldreich Dich ein Gott be -

ca - ria - mi - ci sei ...
Freun - de hast Du hier !

sma - nia, del lu - so a - mor !
ach er - greift mein Herz !

ca - ria - mi - ci sei ...
Freun - de hast Du hier ,

pur cru - de - - - le
muss ich schwei - gen hier ,

vo - stro er - go - - - glio ,
wiss noch bre - - - chen ,

ca - ria - mi - ci sei ...
Freun - de hast Du hier ,

ca - ria - mi - ci sei ...
Freun - de hast Du hier ,

pp stacc.

dim.

lor., ah io spen ta an-
wahr, ja vor Ver-

ra sciu ga il
trock ne die

3 *3* *3* *3*

ohi mè! che fe ci! ne sento or ro re! ge lo sa smania, de luso a -
O Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Wuth und Verzweiflung verschmähter

ff

ra sciu ga il
trock ne die

ff

ep pur cru
das her be

sf

che il ro stro or
ja Eu ren

sf

ra sciu ga il
trock ne die

sf

ra sciu ga il
trock ne die

sf

ra sciu ga il
trock ne die

sf

ra sciu ga il

trock ne die

ra sciu ga il

co - ra ta - me rô ta - me
zweif - lung Dich ein Gott be - wah - ren

pian to che ti non
Thrä nen, o trock - ne

more mi strazian l'alma... *più* non ragio no... da lei perdo no *più* non a
Liebe zer riss das Herz mir! Ach kann Verzeihung ich wohl noch finden? Nein immer

pian to che ti non
Thrä nen o trock - ne

de le ta - cer do
Schick - sal ver - langts von

go - glio fiaccar sa
Stolz Eu - ren Stolz noch

pian to che ti non
Thrä nen, o trock - ne

pian to che ti non
Thrä nen, o trock - ne

pian to che ti non

Thrä nen, o trock - ne

pian to che ti non

rò ... dai ri - mor - si Dio ti sal - vi al -
 mag! Du wirst er - ken - nen noch was ich, was ich Dir

dò , ra - sciu - ga il
 sie , ver - bitt - re

rrò . Vo - lea fuggir - la, non ho po - tu - to, dall' ira spin - to son qui re -
 mehr . Sie wollt' ich flie - hen, doch nicht vermoch - te ichs, voll Wuth bin ich ge -

dò , ra - sciu - ga il
 sie , ver - bitt - re

rrò , io so che l'a - ma, che gli è fe - del , è fe -
 mir , sie lie - bet ihn ja so treu und so heiss , ja so

prò , a que - sta donna l'a - tro - ce in - sul - to qui tut - ti of - fe - se, ma non i -
 brechen, die schändliche Kränkung, die sie hier er - duldet, hat nimmer ihr armes Herz an Euch ver -
 DOCT. u. MARQ.

dò , ah! si fra ca - ri a - mi - ci
 sie , o wie Du lei - dest! o fass'

do , ah! si fra ca - ri a - mi - ci

3 4 6 3

tor... *spen - taanco - - ra par tà - me -*
 war , dann ach ein Gott vor Verzweiflung Dich , ja Dich be -

pianto *che ti - - - - non -*
 so nicht Dein Le - - - -

no - to ! or che lo sde - gno ho di - sfo - ga - to , me sciagura - to ! ri - morso
 kommen , und da der Zorn jetzt mich wieder ver - las - sen , fühl' ich der Reu - e bit - tern

pianto *che ti - - - - non -*
 so nicht Dein Le - - - -

del , ep - pur crude - le ta - cer do - vrò ,
 treu , welch' edler Tugend ist fä - hig ihr Herz !

nullo fia tanto ol - traggio , provar vi voglio che tanto or - goglio fiaccar sa -
 schuldet und wahrlich ich werde die Ar - me auch rä - chen und diesen ver - ächtli - chen Stolz Euch noch

lo - re , fra ca - ri a - mi - ci tu se - i sol - tan - to , ra - sciuga il pianto che ti - non
 Schmerz Du bist hier ja von Freunden von Freunden umge - ben , lass nicht von den Thränen ver - bittern Dein

sei ah ! si fra ca - ri a - mi - ci

Muth , o wie Du lei - dest ! o fass'

sei ah ! si fra ca - ri a - mi - ci

rò, ah spen - ta an - co - ra spen - ta an -
 wahr, er - ken - nen wirst Du

dò, ra - - - sciu - ga il
 ben hier ja lei - - - det

n'ho, rimor - so n'ho, rimor - so n'ho! or chelo sde - gno ho disfoga - -
 Schmerz fühl'ich der Reu' bit - teren Schmerz, u. da der Zorn mich nunmehr verlas - -

dò, ra - - - sciu - ga il
 ben, hier ja lei det

eppur crudel eppur crudel ta - - - cer ep - pur cru -
 das Schicksal will's, schweigen muss ich, schwei - gen muss ich jetzt noch

prò, provar vi vo - glio che tan - to or - goglio fiaccar sa - prò, provar vi
 brechen, ja wahrlich ich wer - de die Ar - me jetzt rächen und diesen ver - ächtlichen Stolz Euch noch

do, fra ca - ri a - mi - ci tu sei sol - tanto, rasciuga il pianto che ti - non
 Leben, nur ein zig von Freunden ja bist Du um ge ben, o lass nicht von Thränen verbittern Dein

sei, ra - - sciu - ga il pian - to che ti - non
 Muth, die Thrä - nen trock - ne von Freun - den

sei, ra - - sciu - ga il pian - to che ti - - non
 Muth, die Thrä - nen trock - ne, o fass' ein'

co - ra tà - me rò tà - me rò , dai ri -
 einst, ja einst wirst Du seh'n was ich Dir war , Du wirst er

pian - to che ti - non dò che ti - non dò , ra -
 Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz . Ver-

to, ri - mor so n'ho ri - mor - so n'ho! volea fuggir la, non ho po -
 sen , fühl' ich der Reu - e bit - tern Schmerz . Sie wollt' ich flie - hen, doch nicht ver-

pian - to che ti - non dò che ti - non dò , ra -
 Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz Ver-

de - le, ep - pur crudel ta - cer do - vrò , io so che là - ma, che gli è fe -
 hier ja schweigen muss lei - der ich noch hier ; sie liebet ihn ja so treu und so

voglio che tanto or - goglio fiaccar sa - prò, a que - sta donna là - tro - ce in -
 brechen, ja diesen verächt - li - chen Stolz Euch noch brechen die schändliche Kränkung die sie hier er -

dò, ra - sciuga il pianto che ti - non dò, ah quan - to pe - ni! ma pur fa
 Leben, o trockne die Thränen ja trockne die Thränen o wie Du so leidest! fass Dir doch ein

dò, che ti - non dò che ti - non dò, pp ah si fra
 nur, bist liebend Du um - ge - ben hier, o wie Du

dò, ra - sciuga il pian - to, pp ah si fra
 nur, bist liebed Du um - ge - ben hier, o wie Du

dò, ra - sciuga il pianto che ti - non dò, ah si fra
 Herz, o trockne die Thränen, o still - le den Schmerz, o wie Du

s.....

mor - - - si Dio ti sal - vi allor... *spen - ta an -*
 ken - nen noch was ich , was ich Dir war , dann ach ein

sciu - - - - - ga il pianto ! *che*
 bitt - - - - - re so nicht Dein

tu - to, dall' i - ra spin - to son quive - nu - to , or che lo sde - gnò ho di - sfo -
 moch - te ich's , voll Wuth bin ich ge - kommen und da der Zorn jetzt mich wieder ver -

sciu - - - - - ga il pianto *che*
 bitt - - - - - re so nicht Dein

del , è fe - del , ep - pur crude - le ta - cer do -
 heiss , ja so treu , welch' ed - ler Tugend ist fä - hig ihr

sulto qui tutti of - fe - se , ma non i - nullo fia tanto ol - traggio , provar vi
 duldet , hat nimmer ihr armes Herz an Euch verschuldet und wahrlich ich werde die Arme auch

co - re , qui soffre o - gnuno del tu - o do - lo - re , fra ca - ri a - mici tu se - i sol -
 Herz , denn hier leidet ein Je - d' er mit Dir diesen Schmerz Du bist e - wig von Freunden , von Freunden um -

ca - ria - mi - ci sei ah ! si fra

lei - dest ! o fass' Muth , o wie Du

ca - ria - mi - ci sei ah ! si fra

co - ra pur ta - me - rò , ah
Gott vor Verzweiflung Dich , ja Dich be - wahr , er

ti - non - dò ,
Le - ben ,

ga - to , me sciagura - to ! ri - morso ñho , rimorso ñho , rimorso
las - sen fühl' ich der Reu - e bit - tern Schmerz , fühl' ich der Reu' bit - te - ren

ti - non - dò ,
Le - ben ,

vrò , Herz ! ep - pur crudel das Schicksal wills , eppur crudel schweigen muss ich ,

voglio che tanto or - goglio fiaccar sa - pro , provar vi voglio che tan - to or -
rächen und diesen ver - ächtli - chen Stolz Euch noch brechen ja wahrlich ich werde die Ar - me jetzt

tanto , rasciu - ga il pianto che ti - non - dò , fra ca - ria - mi - ci tu sei sol -
geben , lass' nicht von den Thränen verbittern Dein Leben nur einzig von Freunden ja bist Du um

ca - ria - mi - ci sei , ra - sciu - ga il
lei - dest ! o - fass' Muth , die Thrä - nen

ca - ria - mi - ci sei , ra - sciu - ga il
lei - dest ! o - fass' Muth , die Thrä - nen

ca - ria - mi - ci sei , ra - sciu - ga il
lei - dest ! o - fass' Muth , die Thrä - nen

spen - ta an - co - ra spen - ta an - co - ra ta - me - rò ta - me -
 ken - - - nen wirst Du einst ja einst wirst Du sehn was ich Dir

ra - - - sciu - ga il pian - to che ti - non - do che ti - non -
 hier ja lei - - - det Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den

n'ho orche lo sde - gno ho disfoga - - - to ri - morso n'ho ri - mor - so
 Schmerz und da der Zorn mich nunmehr verlas - sen, fühl' ich der Reu - e bit - tern

ra - - - sciu - ga il pian - to che ti - non - do che ti - non -
 hier ja lei - - - det Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den

ta - - - cer eppur cru - de - le eppur crudel ta - cer do -
 schwei - gen muss ich jetzt noch hier ja schweigen muss lei - der ich noch

goglio fiaccar - sa - pro, provar vi voglio che tanto orgoglio fiaccar sa -
 rra - chen und diesen ver - ächtlichen Stolz Euch noch brechen ja diesen ver - ächti - chen Stolz Euch noch

tanto, rasciuga il pianto che ti - non - do, ra - scinga il pianto che ti - non -
 ge - hen, o lass nicht von Thränen verbittern Dein Leben, o trockne die Thränen, o stil - le den

pian - to che ti - - non - do, *f* che ti - non - do che ti - non -
 trock - ne, von Freun - den nur bist liebend Du um ge - hen

pian - to che ti - - non - do, *f* ra - sciu - ga il pian -
 trock - ne, von Freun - den nur bist liebend Du um - ge - hen

pian - to che ti - - non - do, *f* rasciuga il pianto che ti - non -
 trock - ne, o lass? ein Herz, o trockne die Thränen, o stil - le den

ff *ppp*

ro ah *! ta-me-ro,* *io spenta an-*
 war, ach ja, er-ken-nen

ff *ppp*

do ah *! fa cor,* *qui soffre o-*
 Schmerz, ach ja, ach Je-der

ff *ppp*

n'ho! me scia-gu-ra-to! ri-mor-so io aho, *ri-mor-so*
 Schmerz weh' mir, ich fühl nur der Reu-e Schmerz, weh' mir, ich

ff *ppp*

do, si ra-sciu-ga il pianto che ti-non-do, *qui soffre o-*
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas-se ein Herz, wir lei-den

ff *ppp*

vro, so che la-ma, che la-ma, che gli è fe-del, *che gli è fe-*
 hier, ich al-lein, ja ich weiss wie so treu sie ihn liebt, den-noch muss

ff *ppp*

prò, e che tan-to or-go-glio fiac-car sa-prò *fiaccar sa-*
 brechen, ja die-sen Stolz wer-de ich bre-chen ge-wiss, ja Eu-ren

ff *ppp*

do, si ra-sciu-ga il pianto che ti-non-do, *fa cor, fa*
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas-se ein Herz, wir lei-den

ff

do ah *! fa cor,*
 hier, ach ja,

ff

to, si ra-sciu-ga il pianto che ti-non-do,
 hier, o so trockne die Thränen und fas-se ein Herz,

ff *pp*

si ra-sciu-ga il pianto che ti-non-do,
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas-se ein Herz,

pp *ff* *cresc*

cor *pur ta-me-rò, pur ta-me-rò, ah*! *ta-me-*
wirst Du es noch einst was ich Dir war, ach

pp *ff*

gnun, qui soffro gnun del tuo do-lor, ah! *fa*
fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz, ach

pp *ff*

n'ho, ri-morso n'ho, ri-morso n'ho, me, scia-gu-ra-to, ri-morso io
fühlt' hit-te-re Reu' und tiefen-Schmerz, weh' mir, ich fühl' nur der Reu-e

pp *ff*

gnun, qui soffro gnun del tuo do-lor, si rasciu-ga il pianto che ti non-
jetzt Al-le mit Dir, mit Dir den Schmerz, o so trockne die Thränen und fasse ein

pp *ff*

del, eppur cru-del tacer do-vrò, so che l'a-ma, che l'a-ma, che gli è fe-
ich schweigen noch hier, schweigen muss ich, ich al-lein, ja ich weiss wie so treu sie ihn

pp *ff*

prò, fiaccar sa-prò, fiaccar sa-prò, e che tan-to or-goglio fiaccare sa-
Stolz brechen werd ich, brechen werd'ich diesen Stolz, werd'ich brechen. Euch brechen ge

pp *ff*

cor, *qui soffro gnun del tuo do-lor, si rasciu-ga il pianto che ti non-*
jetzt mit Dir den Schmerz, Al-le den Schmerz, o so trockne die Thränen und fasse ein

ff

ah *fa*!
ach

ff

si rasciu-ga il pianto che ti non-
o so trockne die Thränen und fasse ein

ff

si rasciu-ga il pianto che ti non-
o so trockne die Thränen und fasse ein

pp *ff*

ppp *pp*
 ro, io spentaan cor pur ta - me - rò, pur ta - me -
 ja, er - ken - nen wirst Du es noch einst was ich Dir

ppp *pp*
 cor, qui soffre o - gnun, qui soffre o - gnun del tuo do -
 ja ach Je - der fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den

ppp *pp*
 ñho, ri - mor - so ñho, ri - mor - so ñho, ri mor so
 Schmerz, weh mir, mich fasst bit - te - ra Reu' und tie - fer

ppp *pp*
 ðò, qui soffre o - gnun, qui soffre o - gnun del tuo do -
 Herz, wir lei - den hier Al - le mit Dir, mit Dir den

ppp *pp*
 del, che gliè fe - del, ep - pur crudel ta - cer do -
 liebt, dennoch muss ich schweigen noch hier, schweigen muss

ppp *pp*
 prò, fiaccar sa - prò, fiaccar sa - prò, fiaccar sa -
 wiss, ja die - sen Stolz bre - chen werd' ich, bre - chen werd'

ppp *pp*
 do, fa cor, fa cor, qui soffre o - gnun del tuo do -
 Herz, ach Je - der fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den

cor,
 ja

do,
 Herz

do,
 Herz

pp *pp*

rò, pur t'a me - - - - - me - - - - -
 war, was ich Dir

lor, fa cor fa
 Schmerz, mit Dir den

Ahn, ah si che fe-ci! ne sento or-ro-re, da lei perdo-no piu non a -
 Schmerz, o Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Verzeihung kann ich nicht finden

lor, fa cor fa
 Schmerz, mit Dir den

vrò, ta cer do
 ich ja schwei - - - - - gen

prò, che tan-to or-go-glio fiac-car sa
 ich, die-ser e-len-de Stolz, er muss bre-chen noch

lor, ra-sciu-ga il pian-to che ti - - - - - non -
 Schmerz, o so trock-ne die Thrä-nen, o stil-le den

fa cor fa
 von Freun - - - - - den

fa cor fa
 ja fass' ein

fa cor fa
 ja fass' ein

ff

rò
war

ff

cor
Schmerz

ff

vro
mehr

ff

cor
Schmerz

ff

vro
hier

ff

pro
heut

ff

do
Schmerz

ff

cor
nut

ff

cor
Herz

ff

cor
Herz

ff

Fine dell' Atto Secondo
Ende des zweiten Akts

III. AKT.

16.

PRELUDIUM SCENE UND ARIE.

Addio del passato
Lebt wohl jetzt, ihr Gebilde

Andante. (M. M. $\text{♩} = 66$)

estremamente p > dolente. >

dim. pp cresc. a

poco a poco > p dim. pp fp

tr cresc. tr cresc. assai ff dim. pp

f *pp morendo.* *allarg*

pp *tr* *dim.* *ppp*

VIOL. (erwachend) ANNINA (erwachend)

ANNINA.

Annina? Coman-da-te? Dormivi? po-ve-retta! Si, perdo-
Annina? Was be-fehlt Ihr? Du, Arme, hast ge-schlummert? Ja, o ver-

Recitativo

VIOL.

(Annina bringt Wasser)

na-te... Dammi d'acqua un sorso. Os
zeiht mir. Ei-nen Tropfen Wasser. 0

ANNINA.

VIOL.

serva E pieno il giorno? Son sett'o-re. Da accesso a un po' di luce.
sag mir, wie spätmags sein? Es schlugsieben. Etwas Licht lass nun her-ein.

ANNINA .

VIOL .

Il si_gnor di Grenvil Ohil ve_ro a_mi_co! Alzar mi vo'... m'a -
E_ben kommt Herr Grenwil! Der wahr_ste Freund mir! O'lass mich ihn em -

i_ta
 pfangen.

rall.

pp

DOCT. (fühlt ihr den Puls) VIOL .

Quanta bon_tà! pensaste a me per tempo! Si... come vi sen_ti_te? Sof_fre il mio
Wie seid Ihr gut!, so früh an mich zu denken! Freundin, wie geths Euch heute? Mein Körper

corpo, ma tranquilla ho l'alma. Mi confortò jer se_ra un pio mi_nistro ah! re_li_gi -
leidet, doch mein Geist ist ruhig. Es stärkte gestern mich ein frommer Priester, ach! Re_li_gi -

pp

DOCT. VIOL .

o_ne è sol lievo ai sof_fe_renti. E questa notte? Ebbi tranquillo il
on ist Labsal für ein lei_dend Wesen. Und die-se Nacht? Hat_te ich ruh_gen

DOCT.

VIOL.

sonno Co raggio adunque la convalescenza non è lon-ta-na Oh! la bugia pie-
Schlämer. Drum fasset Muth nur, nicht mehr fern von Euch ist die Ge-nesung, O scho-nendes Be-

DOCT. (ihr die Hand drückend) VIOL.

to-sa ai medi-ci è con-cessa! Ad-di-o A più tardi! Non vi scordate.
trägen, dem Arzte, ist's ver-ziehen. Lebt wohl denn! Ich kom später. Ich seh Euch wieder.

ANN. (den Doctor begleitend, fragt ihn feise und schnell): DOCT.

Co-me va, si-gnore? La ti-si non le oc-cor-da che po-che
Wie stehts um die Herrin? Nur kurze Stunden noch wird ihr Le-ben

ANN.

VIOL.

o-re. Or fa-te cor... Giorno di festa è
dau-ern. Nun fasst ein Herz. Ha-ben wir ei-nen

m.s.

ANN.

VIOL.

questo? Tutta Parigi im pazza... è carne va-le. Ah nel comun tripudio, sallo!d.
Festtag? S'ist ganz Paris in Ju-bel, da Car-ne-val heut. In diesem wilden To-ben ach wie

ANNINA (öffnet u.
zählt.)

dio quanti in fe - li - ci soffron! Qua - le somma r'ha in quello stipo Ven - ti Lu -
 viele Ar - me vergiessen Thränen! Welche Summe enthält dies Kästchen? Zwanzig Du

VIOL.

(schmerzlich.)

Dieci ne reca a' poveri tu stessa . Oh mi sa - ran ba -
 Zehne davon reich als gleich den Armen. Ja! doch für mich ge -

i - gi . Poco ri - man vi al lo - ra .
 ca - ten . Wenig dann bleibt für Euch noch .

stanti! Cerca poscia mie let - te - re . Noll'occor - rà... solle - ci - ta, se puoi
 nügtes. Dann frage nach Briefen für mich. Sei unbe - sorgt. Beeil' Dich, wenn Du kannst

Ma voi ?
 Doch Ihr ?

VIOL. (sie nimmt einen Brief, den sie vor der Brust stecken hatte, und liest mit tonloser

Audantino..M.M. ♩ = 88: „ *Teneste la pro messa ... La disfida ebbe*
 „ Das Versprechen habt Ihr gehalten Das Duell fand

Stimme, aber im Takt)

luogo... Il barone fu ferito, pero migliora... Alfredo è in stranio suolo. Il vostro sagri
 statt Der Baron ward verwundet, doch nicht gefährlich. Alfred ist auf fremden Boden : Euer

fizio io stesso gli ho svelato. Egli a voi tornerà pel suo perdono... io pur verrò... (u.
 Opfer hab ich selbst ihm enthüllt. Er kehrt zu Euch zurück, um Vergebung zu erflehen; ich folg' ihm;

con voce sepolcrale
 Mit Grabes Stimme.

rateri... mertate un avvenir migliore *Giorgio Germont. E tardi!*
 schont Euch, das Euch die Zukunft heiter lüchle. Georg Germont. Zu spät!

(steht auf)

(sieht in den Spiegel)

Attendo, at - tendo, nè a me giungon mai! *Oh co - me son mu*
 Ich harre ver - ge - bens, nie seh ich ihn wieder! Gott wie verändert

ta ta! Ma il Dotto-re a sperar pu-re m'e-sorta! Ah! con tal
 bin ich Doch der Doctor, er er-muthigt mich zu hoffen. Nein bei mei-nen

*Adagio.**Andante mosso* . M. M. ♩ = 50.

morbo o zni speranza è mor-ta! Ad-
 Leiden ist fruchtlos al les Hof-fen. Leb!

dolente e pp legato e dolce

di o del pas-sa-to bei so-gni ri-den-ti, le
 wohl jetzt ihr Ge-bil-de die ihr einst mich um-fan-gen ach ver-

con espress.

rose del volto già so no pal-len-ti l'a-mo-re d' Al-
 blüht sind die liebli-chen Rosen der Wan-gen. O wär' nur der

fre - do perfi - no mi man - ca, confor - tò, so - ste - gno dell'a - ni - ma
 Ei - ne, wär Al - fred nur na - he, dass Trost mei - ne ster - ben - de See - le em

stanca pfähe....! con - forto, dass Trostich so - ste - gno, ah!
 em - pha - he! O

pp

della.... tra - viata.... sor - ri - di.... al de - si - o, a le - i deh per -
 gnädi - ger Himmel sei Du mit mir Ar - men und sehen - ke dem

con fuoco pp

pp legg

do - na, tu acco - gli, o Dio!
 schwächen - den Her - zen Er - barmen!

ah....! tut - to
 Ach....! Al - les

allarg. e morendo

un fil di voce.

tut. to *fi - ni, or.... tut - to tut - to fi - ni*
 Alles schwand da - hin, ach...! Al - les Al - les schwand ja da - hin...

colla parte. *ff. pp*
p

Le gioje...., i do - lo - ri.... tra.... po - co.... a - rran
 Die Freuden und Leiden sind bald ü - ber -

fi - ne, la tomba.... ai morta - li.... di.... tutto.... e con - fi - ne! Non
 wun - den; da und im Grabe.... ver - schlaf'ich die bleier - nen Stun - den. Mein

la - grima o fio - re a - vrà la mia fos - sa! non cro - ce col
 Hü - gel em - pfängt we - der Blu - men noch Thrä - nen, kein Kreuz wird der

pp

no - me che co - pra quest'ossa....! *non...*
 Welt mei - nen Na - men er - wähnen..., *kei ne*

pp

croce ,
Bjume , *non... fior... ah !* *della tra - viata sor -*
 kein Kreuz, ach ! gnädi - ger Himmel, sei

pp legg.

ridi..... al de - si - - ro, a le - i deh per - do - - na, tu ac -
 Du mit mir Ar - men und schen - ke dem schmach - ten den

pp

co - glia, o Di - o ! *Ah.... tut - to tut - to.... fi - -*
 Her - - zen Er - barmen ! Ach... ! Al - les Al - les, schwand da.

p

allarg e morendo *un fil di voce* (setzt sich)

ni, or.... tut - - to tut - to fi - - ni.....
 hin, ach... ! Al - les, Al - les schwand ja da - - hin.....

colla parte *pp* *f* *pp*

CORO BACCANALE.
BACCHANAL.

Largo al quadrupede sir della festa,
Auf, zehet Raum dem gewaltigen Stiere,

Allegro vivacissimo.

CHOR. (hinter der Scene)

Sopr.
ff *Largo al quadru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - rie pam - pi - ni*

Ten.
ff Auf, ge - bet Raum dem ge - wal - ti - gen Stie - re, dem wir die Hör - ner be -

Bass.
ff *Largo al quadru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - rie pam - pi - ni*

cinta la te - sta largo al più do - ci - le d'ò - gni cor - nu - to, di cornie

kränzet mit Re - ben. Platz ge - bet uns'rem Herrn, dem mächt'gen Thie - re! Pau - ken und

cinta la te - sta largo al più do - ci - le d'ò - gni cor - nu - to, di cornie

tr *3*
 pif-fe-ri ab-bia il sa-lu-to. Pari-gi-ni, da-te

tr *3*
 Pfeifen lasst ihn willkom-men heis-sen Es er-schallen lust'ge

tr *3*
 pif-fe-ri ab-bia il sa-lu-to. Pari-gi-ni, da-te

tr *tr*

passo al tri-on-fo del Bue gras-so al tri-on-fo del Bue grasso, al tri-

Weisen, den ge-krönten Herrn zu prei-sen es er-schallen lust'ge Weisen den ge-

scritolato
 passo al tri-on-fo del Bue gras-so al tri-on-fo del Bue grasso, al tri-

8 *3* *3* *3*
velociss.

on-fo del Bue grasso. L'A-sia nè l'A-fri-ca vi-de il più bel-lo,
 krönten Herrn zu preisen. Aufjetzt und brin-get ihm fest-li-che Ga-ben

on-fo del Bue grasso. L'A-sia nè l'A-fri-ca vi-de il più bel-lo,

vanto ed or-go-gli-o d'ogni ma-cel-lo... Al-le-gre maschere, pazzi gar-
 heut muss al-lein sich um ihn Al-les drän-gen. Lu-sti-ge Mas-ken, leichtfertige

vanto ed or-go-gli-o d'ogni ma-cel-lo... Al-le-gre maschere, pazzi gar-

zo-ni, tut-ti plaudì-te-lo con cantie suo-ni. Pa-ri-
 Kna-ben, preiset ihn jubelnd mit Spiel und Ge-sän-gen. Es er-

zo-ni, tut-ti plaudì-te-lo con cantie suo-ni. Pa-ri-

gi_ni, da_te passo al tri_on_fo del Bue gras - so al tri_on_fo del Bue
 schallen lust'ge Weisen den ge krönten Herrn zu prei sen, es er schallen lust'ge
 gi_ni, da_te passo al tri_on_fo del Bue gras - so al tri_on_fo del Bue

8.....

grasso al tri_on_fo del Bue grasso. *Largo* al quadrupede sir del_la
 Weisen den ge_krönten Herrn zu preisen. Auf, gebet Raum dem ge_wal_ti_ger
 grasso ul tri_on_fo del Bue grasso. *Largo* al quadrupede sir del_la

8.....

ff

fe - sta, di fiori e pampi - ni cin - ta la te - sta... lar - go al qua -
 Stie - re, dem wir die Hör - ner be - krän - zet mit Re - ben. Prei - set ihn
 fe - sta, di fiori e pampi - ni cin - ta la te - sta... lar - go al qua -

dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go lar - go lar -
 ju - belnd' mit Spiel und Ge - sän - gen, ja, mit Spiel und mit Ge -
 dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go lar - go lar -

50

SAUG

50

18

SCENA E DUETTO. SCENE UND DUETT.

Parigi, o cara, noi lasceremo,
O, lass uns fliehen aus diesen Mauern,

Allegro assai vivo. M. M. ♩ = 108.

VIOL.

Chetaccade?
Was ist geschehen?

ANNINA. (aufgeregt)

Si_gnora ...
O Herrin!

Quest'
Doch

pp

VIOL.

oggi, è ve-ro? vi senti - te meglio? Si, per-
heute, nicht wahr? füh - let Ihr Euch stärker? Ja, war-

ANN.

VIOL.

chè? D'esser cal-ma pro-met-te-te? Si, che vuoi dirmi?...
um? Versprecht mir Euch zu fassen? Ja, doch was ist Dir?

ANN.

VIOL.

Pre-ve-nir vi rolli... u-na gioja im-prov-vi-sa... U-na gioja, di
 Ei-ne-gros-se Freude harret Eu-rer bin-nen Kurzem. Ei-ne Freude? 0

ANN. (mit Bedeutung.)

VIOL.

ce-sti? Si, o si-gno-ra. Al-fre-do! Aht uil ve-de-sti! ei
 re-de. Ja theure Her-rin Mein Al-fred? O sprich, Du sahst ihn? Er

pp

VIOL.

(Alfred tritt ein)

vien, e vien! Laf-fret-ta... Al-fre-do? A-mato Al
 kommt er kommt mein Al-fred? mein Al-fred? Ge-lieb-ter

ALFR.

Oh mia Vio -
 Ach Vi o

fre do, amato Alfredo, amato Alfredo, o gio
 Al fred, mein geliebter Alfred, Du mein Vielge-lieb

let ta, oh mia Violetta, oh mia Violetta oh gio
 ta! Du mein Al-les Du mein Al-les, Du, mein Lebens

ff *p*

ja!
ter!

Io so che al fi - ne re - so mi
Du bist mir end - lich zurück ge -

ja!
glück .

C'ol - pe - vol so - no ... so tutto, o ca - ra ...
Wieschuldig bin ich, o Vi - o - let - ta!

pp

se - i!
ge - hen .

Da questo palpi - to, s'io t'amo in - pa - ra, senza te e - sistere pi - ù non po -
Fühl' hier am Herzen ach! ob ich Dich lie - be, an Deiner Seite nur noch kann ich

VIOL

tre . i . *Ah s'anco in vi - ta m'hairi tro - va - ta, credi che ucci - de - re non puo il do -*
leben . Wenn Du auch le - bend mich noch ge - funden, den Keim des Todes ach! trag ich schon

ALFR .

lor . *Scorda l'af - fan - no, donna ado - ra - - ta, a me per - do - na e al ge - ni -*
hier . Ver - giss, o En - gel, die Leidens - stun - den, verzeih' dem Va - ter und auch

tor. *Chi*o ti per-do - ni? la rea son i - o; ma solo a - mor tal mi ren -
 mir. Ich Dir ver - zei - hen? Verzeihung wer - de der, die ge - fehlt, Verzei - hung

ALFR.

dè. Null'uo - mo o de - mon, an - giol mio, mai più di - vi - der - mi po - trà da
 mir. O Theu - re, nichts mehr auf der Er - de soll mich trennen noch hin - fort von

VIOL.

te. Null'uo - mo o de - mon, an - giol mio, mai più di - vi - der - mi, mai
 Dir. O Theu - rer, nichts mehr auf der Er - de soll mich trennen noch hin

mai più, no,
 O Theu - re,

più, no, no, no, no, no, no, mai più da te.
 fort von Dir, nein, nein, nichts tren - nen soll mich von Dir.

mai più, no, no, no, no, no, mai più da te.
 nein, nichts mehr, nein, nichts tren - nen soll mich von Dir.

ff

ALFR. *dolciss. a mezza voce.*
Andante mosso (M.M. ♩ = 112.)
 Pa - rigi, o ca - ra, noi la - sce - re - mo,
 O, lass uns flie - hen aus die - sen Mau - ern,

la vi - tau - ni - ti trascorre - re - mo de' corsi af - fan - ni compenso a -
 o lass in schön? re Au - en uns zie - hen; dort wird verschwinden Dein bau - kes

ra - i, là tua sa - lu - te ri - fio - ri - rà *S* No - spi - ro e
 Trau - ern, und neu - es Le - ben wird Dir er - blüh'n. Lichtstrahl und

lu - ce tu mi sa - ra - i, tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de - rà. *f* *pp*
 O - dem wirst Du mir sein.....; uns la - det freundlich die Zu - kunft ein!

VIOL.

dolciss.

Pa-ri gi, o ca - ro, noi la-sce-re-mo, la vita u-ni - ti trascor-re -
0 lass uns flie-hen aus die - sen Mauern, o lass in schön' - re Au - en uns

VIOL.

re - mo..de'corsi af-fan - ni compenso a_vra-i, la mia sa-lu - te
zie - hen dort wird verschwinden mein ban - ges Trauern und neu-es Le - ben
 ALFR.

Si.
Ja.

ri - fio-ri-rà. So_spiro e lu - ce tu mi sa-ra - i, tutto il fu-tu-ro.
wird mir et-blüh'n . Lichtstrahl und 0 - dem wirst Du mir sein uns la-det freundlich
 ALFR.

So - spir, lu - - ce sa - - rai
Licht - strahl 0 - - dem wirst Du mir sein

pp *legg. e stent.*

ne ar-ri-de-rà . De'corsi af-
 die Zu-kunft ein Dann wird ver-

Pa-ri-gi, o ca-ra, noi la-sce-re-mo
 O lass uns fliehen aus die-sen Mauern

fan-ni compenso a vra-i, tutto il cre-a-to ne ar-ri-de-rà.
 schwinden mein banges Trauern und neues Le-ben wird mir er-blühen.

si noi la-sce-re-mo la vi-ta u-ni-ti
 ja lass uns fliehn, ver-eint in schönre Ge-

De'corsi af-fan-ni compenso a vra-i, tutto il fu-
 Dann wird verschwinden mein banges Trauern, und neues

tra-scor-re-re-mo... noi tra-scor-re
 fil-de-zie-heu ja, lass uns ent-

pp

tu - ro ne arri - de - rà ... de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a
 Le - ben wird mir er - blüh'n , verschwinden wird mein Trauern , verschwinden wird mein

re mo ... de' corsi af - fan - ni com - penso a vai ,
 flie - hen , dann wird verschwinden , dann wird ver - gehn Dein

vra - i , la mia sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri -
 Trau - ern und neu - es Le - ben , und neue Freu - de wird mir er - blüh'n , ja , mir er -

ah si la tua sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri - rà .
 Trau - ern und neu - es Le - ben , und neue Freu - de wird mir er - blüh'n

legg. e stent.

rà .
 blüh'n .

de' cor - si affan - ni com - penso a -
 dann wird verschwinden mein hänges

Pa - ri - gi , o ca - ra , noi la - sce - re - mo ... si noi
 O lass uns fliehen aus die - sen Mau - ern ja o

pp

vera - i tut - to il cre - a - to ne ar - ri - de - rà
Trauern, und neu - es Le - ben wird mir er - blühen;

la - - sce - re - mo, la ri - ta u - ni - ti
lass uns fliehn ver - eint in schöne Ge -

de' corsi af - fan - ni compenso a - vra - i, tutto il fu -
dann wird verschwinden mein banges Trauern, und neues

tra - scor - re - re - mo, noi tra - scor - re
fil - - de zie - hen, ja lass uns ent -

pp

tu - ro ne ar - ri - de - rà, de' cor - si af - fan - ni
Le - ben wird mir er - blühen, verschwinden wird mein Trau - ern,

re - - mo de' cor - si af - fan - ni com - penso a -
flie - - hen, dann wird ver - schwinden, dann wird ver -

compen - so a - vra - i, la mia sa - lu - te la mia sa -
 verschwinden wird mein Trau - ern und neu - es Le - ben und neu - e

vrai, ah si la tua sa - lu - te la mia sa -
 gehn, Dein Trau - ern und neu - es Le - ben und neu - e

lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri - rà, ri - fio - ri - rà.
 Freude wird mir er - blühen, ja mir er - blühen, wie - der er - blühen.

lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri - rà, ri - fio - ri - rà.
 Freude wird Dir er - blühen, ja Dir er - blühen, wie - der er - blühen.

De', corsi affan - ni de' corsi affan - ni compenso avra - i, de' cor - si af -
 Mein banges Trauern, es wird entschwinden mein banges Trauern, es wird ent -

De', corsi affan - ni de' corsi affan - ni compenso avra - i, de' cor - si af -
 Dein banges Trauern, es wird entschwinden mein banges Trauern, es wird ent -

f ppp

f ppp

f ppp

f ppp

f ppp

allarg.

Allegro. M. M. (♩ = 120)

VIOL.

Allegro. M. M. ♩ = 120 p

(wanket)

ALFR.

VIOL.

ff

dia - mo... Tu impalli disci! E nul - la sa - i? Gioja improv -
 dan - ken. Ha. Du er - bleichest! S'ist nichts, Du weisst es, so grosse

vi - sa non en - tra - ma - i sen - za tur - bar - lo in mesto
 Freu - de muss jedes Herz, das viel ge - lit - ten, so tief - er

(will auf und fällt in den Sessel zurück)

co - re ... *E' il mio ma - lo - re!* fu de - bo - lez - za
 schüt - tern (erschrocken stützt sie) Es ist mein Ue - bel, es war nur Schwäche,

Gran Di - o! Vio - let - ta!
 O Himmel, Vio - let - ta!

o - ra *son for - te*
 doch nun werd'ich stär - ker Ich

tr *tr* *tr* *tr*

(sich zwingend) **ALFR**

re - di? *sor - ri - do ... Ah! cru - da*
 läch - le. Du siehst es. Grausa - mes

tr *tr*

VIOL.

sor - te! *Fu nulla!* *An - ni - na* *dammi a ve -*
 Schicksal! 'S war nichts. An - ni - na, reich mir mein

p

ALFR. VIOL. (steht auf)

sti - re. A - desso? at - ten - di... No!
 Kleid her. Du willst jetzt? O war - te! Nein, ich

vo - - gliu - sci - re.
 muss mit Dir ge - hen!

(verzweiflungsvoll.) (fällt wieder auf den Stuhl zurück)

Gran Di - - o? non pos - so!
 O Gott 'Sist un - mög - lich!

ALFR.
 (Cie - lo! che
 (Himmel! was

(zu Annina.) Ah! di gli... di gli chi Alfredo e ri - tor.
 Ach! sag' ihm, sag' ihm, dass Alfred zurück nun

ve - do!) Va pel dotto - re...
 seh' ich?) Den Arzt zu Hülfe .

na - to, è ri - tor - na - to all' amor mi - o. di - gli - che vi - ve - re an -
wie - der ge - ge - ben mir und meiner Lie - be, o sag' ihm, dass ich le - ben

(Annina ab.) *pp* (zu Alfred..)
cor, che vi - ve - re an - cor vogl' i - o ... Ma se tor - nando non m'ha sal -
muss, ja wie - der le - ben muss für ihn . Doch, wenn auch Du nicht mich ret - ten

tutta forza *ppp*

ra - ta, a niuno in ter - ra sal - var - mi è data .
konn - test, dann auf der Welt ret - tet Nie - mand mich mehr .

ff

(sich rasch erhebend)

Ah! gran
Ach! Mein

p

Allegro

Dio! morir si gio-vi-ne io che pe-nato ho tan-to! mo-rir si presso a
Gott, so bald soll sterben ich, so jung von hin-neu schei-den, da ich dem Ziel so

dim. *f* *pp*

ter-ge-re il mio si lan-go pian-to! Ah! dunque fu-de-li-rio la
na-he mich jetzt seh' nach so viel Lei-den. Der Hoffung lee-res Traum-gebild hielt

f *ff*

cre-du-la spe-ranza! in-va-no di ca-stanza arma-to a-vro a-vro il mio
freudig ich um-fan-gen, mich fas-set neues Bauen, ach, da-hin ist all mein

ALFR

p *pp*

cor! Oh mio so-spi-ro e pal-pi-to, di-let-to del cor mi-o!... le
Muth! O theures Mädchen darf ich denn mit Dir nur seuf-zen, kla-zen? Mit

f *pp*

mie col-le tue la-gri-me con-fon-de-re degg' i-o!... ma più che mai, deh!
Dir nur wei-nen bit-ter-lich, und kleinlich hier ver-za-zen. O, fas-se Dich, er-

pp *f* *ff*

cre-di-lo, mè duo-po di co-stanza... ah tutto al-la-spe-ran-za non
 man-ne Dich und lass den Muth nicht sin-ken. Ich seh' die Hoffnung winken, ach! ver-

VIOL.

Oh Al-fredo, il cru-do termine...
 Al fréd, mein schrecklich Ende naht sich

ALFR.

chiude-re il tuo cor!
 schliess ihr nicht Dein Herz.

Ah! Vio-let-ta mia, deh!
 Ach! Vio-let-ta, ach, be-

cresc.

Alfredo, il cru-do ter-mi-ne
 Al-fred, es naht mein En-de sich,

serbato al nostrò a-
 und unsrer Liebe

calmati.
 ruh'ge Dich.

Violetta mia deh! calma-ti,
 Violet-ta, ach, be-ruh'ge Dich,

cresc.

allarg.

mor! Ziel! *Oh! Alfredo, il cru-do ter-mi-ne ser-bato al nostro a-*
 0 Al-fred, das Schreckensziel ist da, ich hab' es bald er-

m'uccide il tuo do-lor. Ah! Vio-let-ta mia, deh calma-ti, m'uc cide il tuo, do-
 es tödtet mich Dein Schmerz. Vi-o-let-ta, ach, be-ruh'-ge Dich, es töd-tet mich Dein

mor! reicht *Ah! gran Dio! mo-rir si gio-vi-ne io*
 reicht *Ach! mein Gott, so bald soll ster-ben ich, so*

a tempo.

lor, m'uc-ci-de il tuo do-lor, deh! calma-ti, cal-ma
 Schmerz, es töd-tet mich Dein Schmerz beruh'-ge Dich, be-ruh'-ge

ppp
dolciss.

p *f* *dim.*

che pe-nato ho tan-to! mo-rir si presso a ter-ge-re il mio si lun-go-
 Jung von hin-nen schei-den, da ich dem Ziel so na-he mich jetzt seh'nach so viel

ti. *Cal-ma-ti, Vio-let-ta*
 Dich ru-hig, mei-ne Vi-o-

dolciss.

pp *pp*

f *ff* *p*

pian-to! Ah dunque fu de-li - ri_o la cre-du-la spe - ran - za! in -
 Lei - den. Der Hoffnungeleeres Traum - gebild hielt freudig ich um - fan - gen, mich

mi_a! *Violetta mia!* *deh calmati!*
 letta . O Vi-o-letta , beruh' - ge Dich ,

f *ff* *Più mosso.*

vano di costanza armato a - vrò a - vrò il mio cor! *Al fre - do*
 fasset neues Bangen, ach, da - hin ist all mein Muth Mein gu - ter

ff

m'ucci - de il tuo do - lor il tuo do - lor! *Violetta mia deh calmati!*
 es töd - tet mich Dein Schmerz, töd - tet mich Dein Schmerz. Beruh'ge Dich o Theure ,

Più mosso.

mi_o! *oh il cru - do ter - mine ser - ba - to al no - stro a*
 Alfred ! das Schreckens - ziel, das uns' re Lie - be trennt, das

m'uccide il tuo do - lor! *ah m'ucci - de m'uc - ci - de il tu_o do -*
 es töd - tet mich Dein Schmerz , ach es tödtet , es töd - tet mich Dein

mor *ser-ba-to al nostro a-mor!* *oh mio Al-fre-do, il*
uns? - - - *reLiehe trennet, ich hab's erreicht, ach Al-fred!* . ja, ich hab's er-

lor! *muc-ci-de il tuo do-lor!* *oh mia Vio-let-ta, muc-*
Schmerz, Dein Schmerz ach! *er tödtet mich, ach!* *Vi-o-let-ta, be-*

crudo il cru-do ter-mine ser-ba-to al nostro a-mor! *ser*
reicht, das Ziel, ein furchtbar schrecklich En-de na-het sich, *er*

ci de il tuo do-lor, ah si muc-ci de il tuo do-lor! *Vio-*
ruh-ge Dich, denn ach, es töd-tet mich Dein gros-ser Schmerz, *es*

ba - - - - - to al nostro a-mor!
na - - - - - het furcht-bar sich!

let - - - - - ta deh cal-ma-ti!
töd - - - - - tet mich Dein Schmerz!

3463 (Beim Übergang auf den folgenden Satz bleibt der letzte Takt weg.)

SCENA FINALE.
SCHLUSSSCENE.

„Prendi... quest'è l'immagine“
„Theurer, hier nimm dies Bild von mir“

Allegro assai vivo (M M $\frac{6}{8}$ = 92)

VIOLETTA. ALFR.

(mit Grenvil eintretend) *Voi... Si - gnor Mio*
Wie? Seid Ihr's? Mein

GERMONT.

Ah Vio - let - ta!
Ach Vi - o - let - ta!

p

VIOL.

pa - dre! Non mi scor - da - ste?
Va - ter! Denkt Ihr noch meiner?

La promes - sa a - dem - pio a
Was verspro - chen, halt' ich. 0

cresc.

VIOL. (zu Germont.)

stringer vi qual fi - gia ven - goal seno, o ge - ne - ro - sa. Ah - mè!
lass ans Herz Dich schliessen, ed - les Mädchen, nun als Tocht - ter. Weß mir! zu

p

(iha umarmend.)

tar - - di giun - ge - ste! pu - re gra - ta ven so - no.
spät ach kommt Ihr! Doch dankbar bin ich Euch!

Grenvil re - de - - te? fra le brac - cia io spi - ro di
Grenvil, o se - het, so sterb' ich denn um - ke - ben von

GERM.

(Violetta beobachtend)

quan - ti ca - ri ho al mondo... Che mai di - te? (Oh Cielo!
al - len mei - nen Lie - ben . Gott, was sagt Ihr? (O Himmel!

ALFR.

GERM.

è ver!) La ve - di, pa - dre mi - o? Di
s'ist wahr!) O siehst Du - sie, mein Va - ter? Zer

più non la - ce - rar - - mi, troppo ri - mor - so l'al - ma mi di -
reis se mir das Herz nicht, mir foltert Reu - e, ach! die See - le

vo - ra qua - si ful - - - min'at - ter - ra
 schon Ich - re Wor - - - te wie ein Blitz - strahl

(Violetta hat ein Medaillon von ihrem Halse losgemacht und gibt es Alfred.)

o - - - gnisuo det - to Ah mal cau - to ve - gliar - do! il
 schmet - tern mich zu Boden! Ich thö - rich - ter Al - ter! o

pp *dim.*

mal ch'io fe - - ci o - ra sol ve - do! Piu a me t'ap -
 was ich ver - bro - chen, jetzt erst er - kenn' ich's. O kom - me

VIOI.

pres - sa... a - scol - ta, a - mato Al - fre - do.
 nä - her und hö - re, ge - lieb - ter Al - fred.

p *colla parte* *ppp*

(düster)



Prendi... quest'è lim - ma - gi - ne de' miei passa - ti
 Théurer, hier nimm dies Bild von mir aus längst verzaubert

*pppp*

(auf ihr Herz deutend.)



gior - ni, a ram - men - tar ti tor - ni co - lei che si t'a -
 Ta - gen; wie ich Dich hier ge - tra - gen, sei es Erinnerung

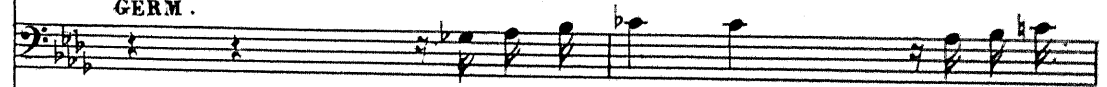


VIOL. ALFR.



mò No, non mor - rai, non dir - me - lo dei vi - ver, a - - mor
 Dir. Nicht wirst Du ster - ben, hol - des Lieb, Dir winket neu - - es

GERM.



Ca - ra, su - bli - me su - bli - me
 Er - hab - nes We - sen, das sich dem



mi - - o... a strazio si ter - ri - bil qui non mi tras - se Id -
 Le - - ben, es macht mein Herz er - be - ben den Kich den Tod Hir

vit - ti - ma d'un ge - ne - ro - so - a - mo - - re, per - do - na - mi lo
 O - pfer - tod ge - weih, und mir die Lei - - den, die Leiden gern ver

di - - o, qui non mi tras - se Id - di - o
 nah den kich den Tod Dir nah .

stra - zio re - cato al tuo bel cor .
 zeih, die durch mich ihr zu - ge - fűgt .

pp
dim.

Poco piu animato. (M. M. $\text{♩} = 76$)

VIOL.

Seu - na pu - di - ca ver - gi - ne, degli anni suoi sul -
 O weiht Dir ei - ne Jung - frau rein des Her - zeus heis - se

pp

pp

fio - - - re, a te do - nas - se il
 Trie - - - be, lass' sie Dir Gat - - - tiu

co - re ... spo - sa ti si - a, sposa ti si - a lo
 sein; mir zu Lie - be versprich es mir, zur

cresc accentato

vo? ... Le porgi quest'effi - gie, dil - le che dono ell'
 Liebe . Gieb ihr dies Bild von mir, gieb meinen Wunsch ihr

con passione

è di chi nel ciel frag gli angeli prega per lei, per
 kund an Got - tes Thron er - fleh' ich dann Segen für Eu - ern

te.
Bund.

ANN.
Finché a - vrà il ci - glio
So lang mein Aug', mein Au - ge

ALFR.
Si pre - sto, ah no, ah no, ah no, di -
Es ist der Tod nicht nein, er ruft Dich

GERM.
Finché avrà il ci - glio la - grime io piange - rò ... io piange - rò ... per te per
So lang mein Au - ge Thränenweint, sie fließen stets für Dich al - lein ..., für Dich al -

DOCT.
Finché a - vrà il ci - glio
So lang mein Aug', mein Au - ge

ANN.
la - gri - me io pian - - - ge -
Thrä nen weint, so flies - - - sen

ALFR.
vi - der - ti mor - - - te non può, no,
jetzt noch nicht ach der Tod ist

GERM.
te; vo - la a' be - a - ti spi - ri - ti Id - dio ti chia - ma, Id - dio ti
lein, mit En - geln bist Du bald ver - eint, Dich ru - fet Gott zu sich, Dich ru - fet

DOCT.
la - gri - me io pian - - - ge -
Thrä nen weint, so flies - - - sen

Le porgi quest'ef fi gie,
 Gieb ihr dies Bild von mir

rò per te. Vola a be_a - ti
 sie für Dich. Mit Eu_geln bist Du

no, non può da me. Ah vi vio solo un
 kalt, ist kalt und bleich. O le-be, o - der

chia - ma, ti chiama a sè. Vola a be_a - ti
 Gott zu sich, es ruft Dich Gott Mit Eu_geln bist Du

rò per te. Vola a be_a - ti
 sie für Dich. Mit Eu_geln bist Du

dil - le che dono ell' è di chi fra
 zieh meinen Wunsch ihr kund an Got - tes

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu sich, ja

fe - re - tro m'ac - co glie - rà con te con
 ei - ne Gruft deckt mich mit Dir zu - gleich, ach

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu sich, ja

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu - sich, ja

f *ff*

gli an - - ge - li pre - ga per lei, per te.
 Thro - - ne fleh' ich für Euch, für Euch.

dio ti chia - - ma a sé.
 Gott er ru - fet Dich.

te m'ac - co - glie - ra m'ac - co - glie - rà con te.
 ei - - ne Gruft deckt mich mit Dir zu - gleich.

f dio ti chia - ma ti chiama a sé.
 Gott er ru - fet ja er ru - fet Dich.

dio ti chia - - ma a sé.
 Gott er ru - - - fet Dich.

f *Andantino* 24

(plötzlich wie neu belebt, sich erhebend) (sprechend)

E strano! *Ces sa-ro-no gli*
 Wie seltsam! Die Schmerzenswuth, die

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

spä-si-mi del do-lo-re... in me... ri-nasce, ri-
 mich durchwühlt lässt nach in mir, das Le-ben kehrt

nasce... wieder, m'a-gi-ta in so-li-to vi-
 er füllt mich mit wun-der-ba-rer

cresc. *agitatissimo.*
 gor! ah! ma i-o... ah! ma
 Kraft! ja! ge-wiss, ja! ge-
 s.....

io ri-tor-no a vi-ver!!... oh
 wiss, ich wer-de le-ben... o

rinf. *f*

Allegro.

(fällt)

gio
Won

ja!
ne!

Oh Cie lo!
O Him_mel!

Oh Cie lo!
O Him_mel!

Allegro.

Oh Cie lo!
O Him_mel!

ff

muor!
todt!

Oh Dio,
O Gott,

soc_cor_ra_si...
ver_lass sie nicht

Vio let - ta?
Vio - let - ta?

muor!
todt!

Oh Dio,
O Gott,

soc_cor_ra_si...
ver_lass sie nicht

muor!
todt!

Oh rio do
O welch ein

ALFR.

Oh mio do
Ich sterb' mit

(Nachdem er ihr den Puls gefühlt)

Oh mio do
O welch ein

E spen - - - - - ta
Sie hat voll en - - - - - det !

lor !
Schmerz !

lor !
Dir !

lor !
Schmerz !

Ende der Oper .